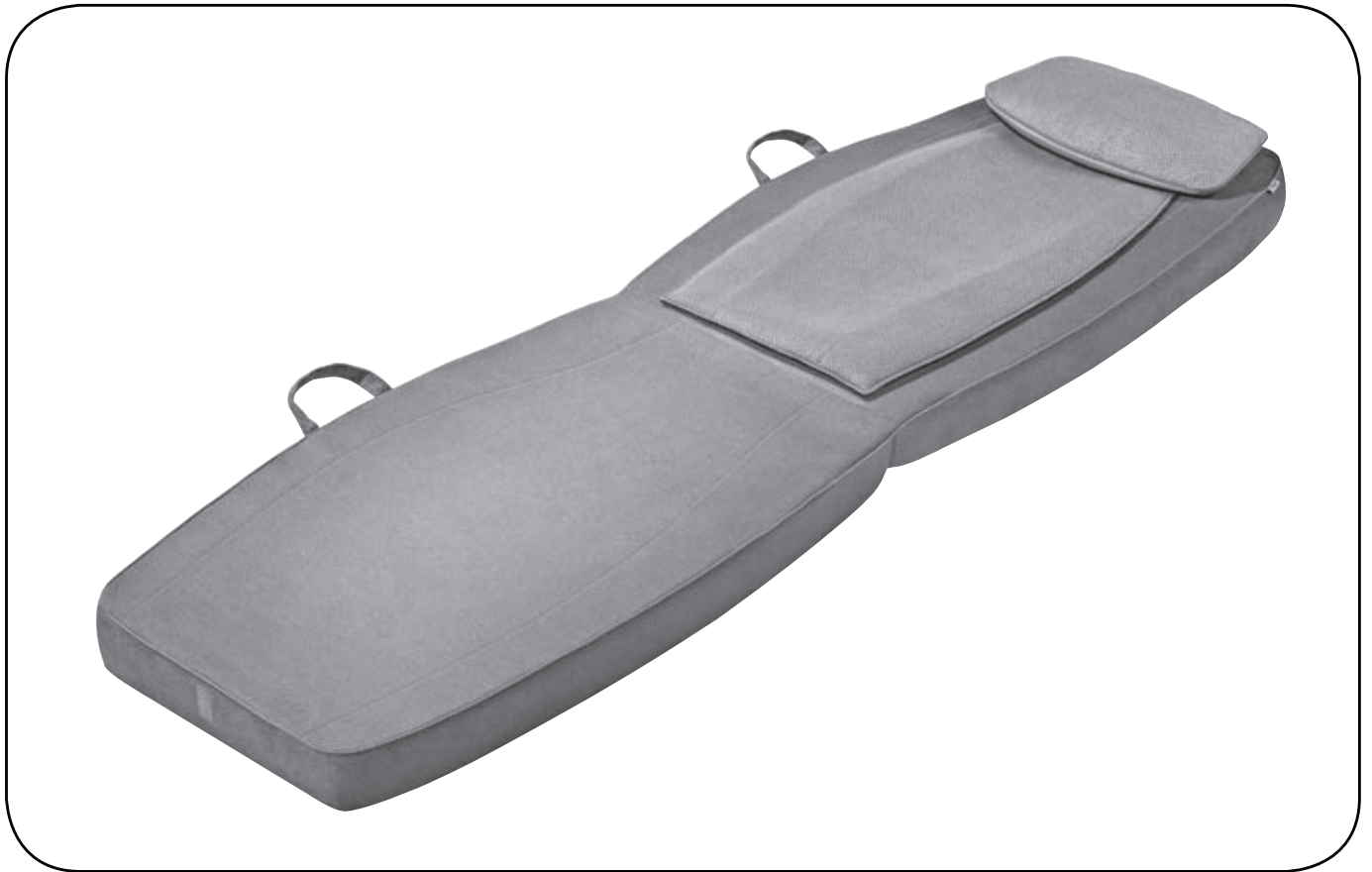


beurer

MG 230



(NL) Shiatsu-massagemat
Gebruikshandleiding

(P) Esteira de massagem Shiatsu
Instruções de utilização

(GR) Χαλάκι για μασάζ σιάτσου
Οδηγίες σρήσεως

(DK) Shiatsu-massagemåtte
Brugsanvisning

(S) Shiatsu-massagematta
Bruksanvisning

(N) Shiatsu-massasjematte
Bruksavisningen

(FIN) Shiatsu-hierontamatto
Käyttöohje

(CZ) Shiatsu-Masážní podložka
Návod k použití

(SK) Masážna podložka Shiatsu
Návod na používanie

(SLO) Shiatsu-masažna blazin
Navodila za uporabo

(H) Shiatsu masszázspárna
Használati útmutató

حصيرة التدليك شياتسو
دليل الاستعمال



Beurer GmbH

Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany

Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255

www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de



Leveringsinhoud

- Shiatsu-massagemat
- Afneembaar overtrek en nekkussen
- stroomadapter
- Deze gebruiksaanwijzing

Verklaring van symbolen

De volgende symbolen worden in de gebruiksaanwijzing en op het typeplaatje gebruikt:



WAARSCHUWING Verwijzing naar verwondingsgevaar of gevaar voor uw gezondheid.



LET OP Verwijzing naar mogelijke schade aan apparaat/toebehoren.



Verwijzing Verwijzing naar belangrijke informatie.



Het apparaat is dubbel geïsoleerd en komt dus overeen met beveiligingsklasse 2.



Alleen in afgesloten ruimtes gebruiken.

1. Informatie over de Shiatsu- massage

Shiatsu is een ongeveer 100 jaar geleden in Japan ontwikkelde vorm van lichaamsmassage en is gebaseerd op de voorstellingen van de traditionele Chinese geneeskunde. De basis is het systeem van de energiestromen (Meridiaansysteem) in het menselijk lichaam.

Het doel van een Shiatsu-massage is het fysieke, emotionele en geestelijke welbevinden van de behandelde persoon te verhogen. Daarvoor dienen energetische blokkades en opstuwings in de energiestroombanen te worden opgeheven en de zelfregulerende krachten van het lichaam te worden gestimuleerd.

De Shiatsu-therapeut bereikt dit, door met vloeiende bewegingen druk langs de energiestromen (Meridianen) uit te oefenen. Hoewel Shiatsu letterlijk vertaal „vingerdruk“ betekent, wordt behalve met de vingers ook met de handpalmen, ellebogen en knieën behandeld. De therapeut gebruikt hierbij zijn volle lichaamsgewicht om de noodzakelijke druk te kunnen produceren.

2. Ter kennisneming

In uw Shiatsu-massageapparaat bevinden zich roterende massagekoppen, die de druk- en kneedbewegingen van een Shiatsu-massage navolgen.

Dit apparaat is uitgerust met roterende massagekoppen en zorgt daardoor voor een krachtige en intensieve dieptemassage voor de gehele rug.

Het apparaat is alleen voor **Eigengebruik** geschikt en niet voor medisch of commercieel gebruik.

Aansluitend biedt het Shiatsu massage apparaat u de volgende voordelen:

- Shiatsu-massage langs de wervelkolom incl. puntmassage,
- rollende massage langs de wervelkolom,
- instelbare massagezones (bovenste, onderste of gehele rug),
- met automatische uitschakeling na 15 minuten,
- met verlichte massagekoppen en inschakelbare warmtefunctie,
- afneembaar en wasbaar overtrek en nekkussen,
- aparte netvoedingadapter.

3. Gebruiksvoorschrift

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor massage van de menselijke rug. Het kan geen behandeling van een arts vervangen. Gebruik het apparaat niet als een of meerdere van de volgende waarschuwingen op u van toepassing zijn.



WAARSCHUWING

Gebruik het massage apparaat

- niet bij ziekelijke veranderingen of verwonding in het ruggedeelte (bijv. hernia, open wond),
- niet bij kinderen,
- niet tijdens de zwangerschap,
- niet wanneer u slaapt,
- niet in de auto,
- niet bij dieren,
- niet bij werkzaamheden waarbij een onverwachte reactie gevaarlijk kan zijn,
- niet na de inname van substanties, die tot een beperkte waarneming kunnen leiden (bijv. pijnstillende middelen, alcohol),
- nooit langer dan 15 minuten (gevaar voor oververhitting) en laat het apparaat voordat u het opnieuw gebruikt ten minste 15 minuten afkoelen.

Het apparaat is alleen geschikt voor een maximale belasting van 110 kg (240 lbs).

Indien u twijfelt of het masseerapparaat voor u geschikt is, raadpleeg dan uw arts.

Dit apparaat is niet geschikt te gebruiken voor personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, neuropsychische of geestelijke beperkingen of bij gebrek aan ervaring en/of verstand van zaken, tenzij voor uw veiligheid een terzake kundige toezicht houdt of op uw aanwijzingen het gebruik van het apparaat uitlegt.

Op kinderen moet gelet worden zodat zij er niet mee spelen.

Het apparaat beschikt in de massagekoppen over een inschakelbare warmtefunctie. Personen die gevoelig zijn voor warmte, dienen voorzichtig te zijn bij het gebruik van deze functie.

Raadpleeg voor dat u het massage apparaat gaat gebruiken uw arts

- wanneer u aan een zware ziekte lijdt of een operatie aan uw bovenlichaam hebt ondergaan,
- wanneer u een pacemaker, implantaten of andere hulpmiddelen draagt,
- Trombose,
- Diabetes,
- bij pijn met onbekende oorzaak.

Dit apparaat is alleen geschikt voor het doel zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven. De producent kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade toegebracht door verkeerd of lichtzinnig gebruik.

4. Veiligheidsaanwijzingen

Leest u deze gebruikshandleiding zorgvuldig! Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan schade toebrengen aan personen of materialen. Bewaar deze handleiding goed en bereikbaar voor andere gebruikers. Bij doorgave van het apparaat ook de handleiding erbij leveren.



WAARSCHUWING

Houd kinderen weg van het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.



WAARSCHUWING: Stroomschok

Zoals bij elk elektrisch apparaat is ook bij dit massage apparaat voorzichtig handelen geboden om ongelukken door elektrische schokken te voorkomen.

Gebruik het apparaat daarom

- alleen gebruiken met de meegeleverde netvoedingadapter en op de op de netvoedingadapter vermelde netspanning,
- nooit, als het apparaat of toebehoren zichtbare schade heeft.
- Niet tijdens onweer.

Het apparaat direct uitschakelen bij een defecte werking of storingen en loskoppelen van het elektriciteitsnet. Trek niet aan de stroomkabel of aan het apparaat om de stroomvoorziening gedeelte uit het stopcontact te trekken. Houd of draag het apparaat nooit aan de stroomkabel. Behoud afstand tussen de kabels en warme oppervlakten. Kabel niet beknellen, buigen of draaien. Geen naalden of scherpe voorwerpen erin steken.

Zorg dat het massage-apparaat, de schakelaar, de netvoeding en de kabel niet in aanraking komen met water, damp of andere vloeistoffen. Gebruik het apparaat daarom alleen in droge binnenruimten (bijv. nooit in de badkuip, sauna).

Grijp nooit in elk geval naar een apparaat dat in het water gevallen is. Trek direct de stroomstekker eruit.

Gebruik het apparaat niet wanneer het apparaat of accessoires zichtbare schade vertonen. Stel het apparaat niet aan bloot aan schokken en laat het niet vallen.

Reparatie



WAARSCHUWING

- Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen uitgevoerd worden door vakmensen. Door verkeerde reparaties kan aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan. Richt u zich bij reparaties bij de klantenservice of bij een gevolmachtigde dealer.
- De ritssluiting van het Shiatsu-massageapparaat mag niet geopend worden. Het wordt alleen vanwege productietechnische redenen toegepast.
- Bij beschadigingen van de netvoedingadapter of het snoer hiervan dient deze/dit door een geautoriseerde dealer te worden vervangen.



WAARSCHUWING: Brandgevaar

Bij niet doelmatig gebruik resp. veronachtzaming van de beschikbare gebruiksaanwijzing bestaat eventueel brandgevaar!

Gebruik het apparaat daarom

- nooit afgedekt, b.v. onder een deken of kussen, ...
- nooit in de buurt van benzine of andere lichtontvlambare stoffen.

Toepassing



LET OP

Na ieder gebruik en voor iedere reiniging het apparaat uitschakelen en de stroomaansluiting uit het stopcontact nemen.

- Geen voorwerpen in openingen steken en niets in de roterende delen steken. Let erop dat bewegende delen altijd vrij kunnen functioneren.
- Bescherm het apparaat tegen hoge temperaturen.
- Ga niet met het volle gewicht op de bewegende onderdelen van het apparaat zitten of staan en plaats geen voorwerpen op het apparaat.

Afvalverwerking



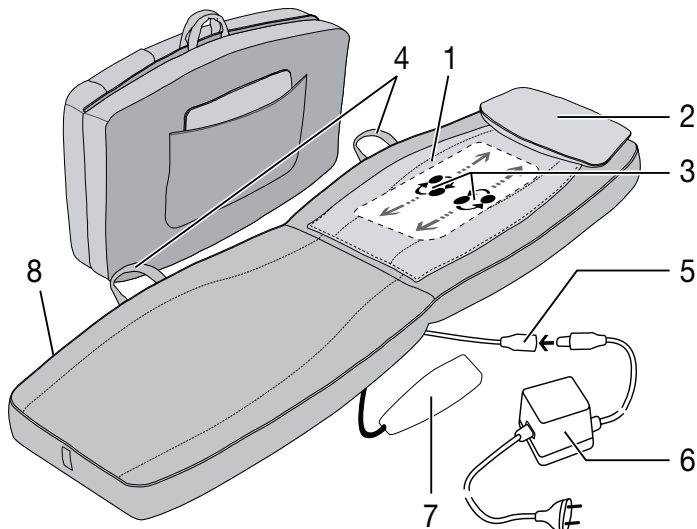
LET OP

Houd u bij het afdanken van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.



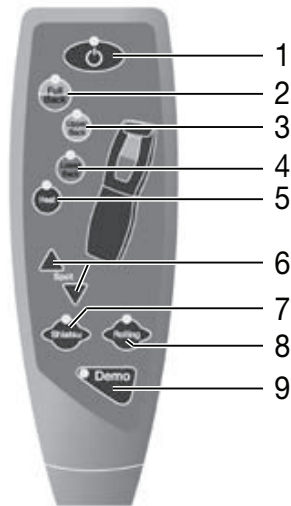
5. Beschrijving van het apparaat

Shiatsu-massagemat



- 1 Beschermhoes
- 2 Nekkussen
- 3 Vier massagekoppen
- 4 Draaggrepen
- 5 Verbindingskoppeling
- 6 Netadapter met verbindingsstekker en netsnoer
- 7 Handschakelaar
- 8 Opslagtas

Handschakelaar



- 1 Toets 
- 2 Toets FULL BACK
(massage van het gehele ruggedeelte)
- 3 Toets UPPER BACK
(massage van het bovenste ruggedeelte)
- 4 Toets LOWER BACK
(massage van het onderste ruggedeelte)
- 5 Toets HEAT (warmte)
- 6 Toets SPOT (puntmassage)
- 7 Toets SHIATSU (Shiatsu-massage)
- 8 Toets ROLLING (rollende massage)
- 9 Toets DEMO

6. In gebruikname




LET OP

- **BELANGRIJK:** Ontgrendel voor u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de transportbeveiliging van het massagemechanisme. Verwijder daarvoor de schroef met behulp van het bijgeleverde gereedschap op de achterzijde van het apparaat. Als u de schroef van de transportbeveiligingen niet verwijdert en het massageapparaat onmiddellijk in gebruik neemt, raakt het apparaat onherstelbaar beschadigd en onbruikbaar. In dit geval geven we geen garantie.
- Plaats de transportbeveiligingsschroef voor de duur van elk verder transport weer in het apparaat. Elk transport zonder transportbeveiliging kan het apparaat onherstelbaar beschadigen.
- Bevestig de beschermende bekleding op het oppervlak van het massageapparaat met behulp van de klittenbandvlakken. Massage zonder de beschermende bekleding is ook mogelijk, maar wordt doorgaans als „harder“ ervaren.
- Plaats het massageapparaat op een vlakke ondergrond. Let erop dat het apparaat waterpas staat.
- Verbind de netvoeding en het apparaat met de verbindingsstekker.
- Sluit het apparaat aan op het stroomnet door de stekker in het stopcontact te plaatsen.

7. Bediening

De massage dient te allen tijde als aangenaam en ontspannend te worden ervaren. Breek de massage af of wijzig uw positie of de persdruk, indien u de massage als pijnlijk of onaangenaam ervaart.

- Klem of steek geen gedeelte van uw lichaam, in het bijzonder vingers, tussen de roterende massagekoppen en hun houders in het apparaat.
- Ga op uw gemak op het massageapparaat liggen. Let erop dat u op het midden van het apparaat ligt en dat de massagekoppen links en rechts van uw ruggengraat kunnen bewegen.
- Zet het masseerapparaat aan met de toets .

Het apparaat start automatisch met de Shiatsu-massage in het gehele ruggedeelte. De LED-lampjes geven het ingestelde massagegebied aan.

U kunt andere instellingen als volgt selecteren:

1. Shiatsu-massage

Druk op de toets SHIATSU. Selecteer vervolgens met de toetsen FULL BACK (toets 2), UPPER BACK (toets 3) en LOWER BACK (toets 4) het gewenste massabereik.

Puntmassage, d.w.z. Shiatsu-massage zonder verticale beweging, kunt u selecteren door een van de beide SPOT-toetsen (toetsen 6) in te drukken. De positie van de puntmassage kunt u wijzigen door een van de beide SPOT-toetsen ingedrukt te houden totdat de gewenste positie is bereikt.


2. Rollende massage

Druk op de toets ROLLING. Selecteer vervolgens met de toetsen FULL BACK (toets 2), UPPER BACK (toets 3) en LOWER BACK (toets 4) het gewenste massagegebied.

Bij het wijzigen van de massagevorm (Shiatsu of rollende massage) wordt het vooraf geselecteerde bereik (gehele, bovenste, onderste rug) behouden. Let er bij het wisselen van de Shiatsu-puntmassage naar de rollende massage op dat het massagebereik weer opnieuw dient te worden geselecteerd.

Warmtefunctie

U kunt de warmtefunctie van de massagekoppen activeren door de toets HEAT (toets 5) in te drukken. De blauw verlichte massagekoppen wisselen daarbij naar de kleur rood.

- Gebruik het massageapparaat maximaal 15 minuten en laat het daarna afkoelen. Bij langere massageduur kan overmatige stimulatie van de spieren leiden tot spanning in plaats van ontspanning. De massage kan op elk moment worden onderbroken door op de toets  te drukken. Let erop dat u de massagekop na het uitschakelen eerst terugbeweegt in de startpositie. Dit wordt weergegeven door het knipperende LED-lampje. Wanneer deze stand is bereikt, wordt het apparaat uitgeschakeld.
- Wordt het apparaat door twee maal indrukken van een massagebereiktoets gestopt, dan gaat het eveneens na 15 minuten terug naar de uitgangspositie en schakelt vervolgens uit.
- Koppel het apparaat tijdens het gebruik niet los van het stroomnet. Schakel het altijd eerst uit en wacht totdat het de uitgangspositie heeft bereikt.
- Koppel de stekker van de netvoedingadapter na gebruik van het apparaat los van het stroomnet.

Instructie

- Het apparaat beschikt over een uitschakelautomatisme, dat op een maximale bedrijfsduur van 15 minuten is ingesteld.

8. Onderhoud en bewaarvoorschriften

Reiniging



WAARSCHUWING

- Haal de netvoedingadapter voor elke reiniging uit het stopcontact en koppel het los van het apparaat.
- Reinig het apparaat alleen op de aangegeven wijze. Er mag in geen geval vloeistof in het apparaat of toebehoren dringen.
- Kleine vlekken kunnen met een doek of vochtige spons en eventueel een klein beetje vloeibaar wasmiddel worden verwijderd. Gebruik geen reinigingsmiddel met oplosmiddel.

- Het afneembare overtrek kan in de machine op 30°C worden gewassen. Houd rekening met de symbolen ter onderhoud en reiniging op het aangenaide etiket van het overtrek.
- Gebruik het apparaat niet eerder dan dat het volkomen droog is.

Opslag

U kunt het apparaat eenvoudig opbergen door het dicht te klappen en met de klittenbandsluiting te sluiten. Plaats daarom eerst het kussen in de tas op de achterzijde van het apparaat.

Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, raden wij u aan het in de originele verpakking in een droge omgeving en zonder belasting te bewaren.



LET OP

- Als u de schroef van de transportvergrendeling plaatst, wees er dan zeker van dat bij een eerstvolgend gebruik van het apparaat de schroef weer te verwijderen.

9. Wat te doen bij problemen?

Probleem	Orzaak	Verhelpen
Massagekoppen roteren te langzamer.	Massagekoppen worden te sterk belast.	Let op het maximale belastingsgewicht.
Massagekoppen roteren alleen in het bovenste of onderste bereik.	De massage was ingesteld voor dit gedeelte.	Druk op de FULL BACK, UPPER BACK of LOWER BACK-toets om het bereik te wijzigen/uit te breiden.
Massagekoppen alleen in bovenste en onderste gedeelte.	Apparaat niet aangesloten op het stroomnet.	Stroomstekker in de wandcontactdoos steken en apparaat inschakelen.
	Apparaat niet ingeschakeld.	Schakel het apparaat in met de  -knop Kies het massagegedeelte.
	Transportvergrendeling werd niet verwijderd, massage-mechanisme is beschadigd.	Ga naar uw dealerhandel of neem contact op met service-adres.
	Oververhittingsbeschermer uitgeschakeld, apparaat is beschadigd.	Ga naar uw dealerhandel of neem contact op met service-adres.

Componentes fornecidos

- Esteira de massagem Shiatsu
- Fronha e almofada de pescoço amovíveis
- Adaptador de rede
- Este manual de instruções

Legenda

Serão utilizados os seguintes símbolos neste manual de instruções, bem como na placa de características:



ADVERTÊNCIA Alerta para situações que implicam riscos de ferimento ou riscos para a sua saúde.



ATENÇÃO Aviso de segurança que informa sobre possíveis danos no aparelho e/ou nos acessórios.



Nota Indicação de informações importantes.



O aparelho está protegido por um isolamento duplo e, por isso, corresponde à classe de protecção 2.



Só usar em recintos fechados.

1. Sobre a massagem shiatsu

A massagem „shiatsu“ é uma forma de massagem do corpo que foi desenvolvida há mais de 100 anos no Japão e que tem as suas raízes nas ideias da teoria da medicina chinesa. O seu princípio básico consiste no sistema de fluxo de energia através das linhas meridianas do corpo humano.

O objectivo da massagem „shiatsu“ é promover o bem-estar psíquico, emocional e mental da pessoa tratada. Para tal, é necessário libertar os bloqueios e corrigir as disfunções no fluxo da energia e estimular as forças auto-reguladoras do organismo.

O terapeuta de „shiatsu“ consegue-o exercendo pressão ao longo das linhas meridianas através de movimentos fluentes. Embora o termo „shiatsu“ signifique literalmente „pressão de dedos“, a massagem é feita não apenas com os dedos, como também com a palma da mão, os cotovelos e os joelhos. Durante a massagem, o terapeuta usa todo o peso do seu corpo, por forma a gerar a pressão necessária.

2. O seu aparelho

No seu massageador „shiatsu“ estão integradas cabeças rotativas de massagem que imitam os movimentos massageadores de uma massagem „shiatsu“.

Com as suas cabeças de massagem rotativas, este aparelho proporciona uma massagem em profundidade forte e intensa nas costas inteiras.

O aparelho destina-se apenas ao **uso pessoal** e não ao uso médico ou comercial.

O massageador „shiatsu“ oferece-lhe ainda as seguintes vantagens:

- Massagem „shiatsu“ ao longo da coluna vertebral, incl. massagem localizada.
- Massagem rolante ao longo da coluna.
- Zonas a massagear ajustáveis (parte superior, inferior das costas ou costas inteiras).
- Com corte automático ao fim de 15 minutos.
- Com cabeças massageadoras e função de calor adicional.
- Fronha e almofada de pescoço amovíveis e laváveis.
- Adaptador de rede separado.

3. Destino previsto

Este equipamento destina-se exclusivamente à massagem das costas de seres humanos. Ele não pode substituir um tratamento médico. Não utilize o massageador se um ou vários avisos de alerta forem aplicáveis ao seu caso.



ADVERTÊNCIA

Não utilize o massageador

- em caso de alterações patológicas ou ferimentos na zona das costas (por ex. hérnia discal, feridas abertas),
- em crianças,
- durante a gravidez,
- enquanto dorme,
- num veículo,
- em animais,
- durante actividades que possam acarretar perigos em caso de reacções imprevisíveis,
- após a ingestão de substâncias que possam conduzir a uma percepção sensorial reduzida (por ex. medicamentos analgésicos, álcool),
- por mais de 15 minutos (perigo de sobreaquecimento), deixando o aparelho arrefecer, pelo menos, 15 minutos antes de voltar a utilizá-lo.

Este aparelho só está previsto para uma carga máxima de 110 kg (220 lbs).

Se não tiver a certeza se o massageador é adequado para si, pergunte ao seu médico.

Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psíquicas, sensoriais ou mentais limitadas ou que não disponham da experiência e/ou conhecimentos necessários à sua utilização, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções dessa pessoa sobre a utilização correcta do aparelho.

As crianças devem ser vigiadas, por forma a evitar que brinquem com o aparelho.

O aparelho dispõe de uma função de calor que pode ser activada adicionalmente nas cabeças massageadoras. As pessoas insensíveis ao calor devem utilizar o aparelho com cuidado.

Antes de utilizar o aparelho, consulte o seu médico

- quando sofre de uma doença grave ou quando foi recentemente operado na parte superior do corpo,
- se usar um „pacemaker“, implantes ou outros dispositivos auxiliares,
- trombozes,
- diabetes,
- no caso de dores de origem desconhecida.

O aparelho só está previsto para a finalidade descrita nestas instruções de utilização. O fabricante não se responsabiliza por danos decorrentes de uma utilização incorrecta ou imprudente.

4. Instruções de segurança

Leia estas instruções de utilização com atenção! A inobservância das instruções seguintes pode originar lesões em pessoas ou danos materiais. Guarde este manual de instruções e faculte-o também a outros utilizadores. Entregue este manual quando passar o aparelho a outras pessoas.



ADVERTÊNCIA

Guarde os materiais de embalagem fora do alcance das crianças. Existe perigo de sufocação.



ADVERTÊNCIA: Choque eléctrico

Como acontece com todos os aparelhos eléctricos, também este aparelho de massagem deve ser empregado com cuidado e prudência, por forma a evitar perigos por choques eléctricos.

Por isso, tenha em atenção o seguinte:

- apenas com o adaptador de rede fornecido juntamente e utilizando apenas a tensão de rede indicada no adaptador de rede.

- Nunca utilize o aparelho ou os acessórios quando estes apresentam danos visíveis.
- Não utilize o aparelho durante uma trovoadas.

No caso de defeitos ou falhas de funcionamento, desligue imediatamente o aparelho e isole da rede de electricidade. Não puxe pelo fio eléctrico nem pelo aparelho para tirar o adaptador de rede da tomada. Nunca segure nem transporte o aparelho pendurado no fio eléctrico. Mantenha uma distância suficiente entre os fios eléctricos e as superfícies quentes. Não entalar, dobrar nem torcer o fio. Não espetar agulhas ou outros objectos pontiagudos na esteira.

Assegure-se de que o aparelho de massagem, o interruptor, o alimentador de rede e o cabo não têm contacto com água, vapor ou outros líquidos. Por isso, use o aparelho unicamente em recintos fechados e secos (por ex., nunca o use na banheira ou na sauna).

Não pegue no aparelho, quando este tiver caído na água. Puxe imediatamente a ficha da tomada. Não utilize o aparelho quando este ou os acessórios apresentam danos visíveis. Não exponha o aparelho a impactos fortes e não o deixe cair.

Reparação



ADVERTÊNCIA

- As reparações nos aparelhos eléctricos só podem ser feitas por técnicos especializados. Uma reparação incorrecta pode implicar riscos consideráveis para o utilizador. No caso de necessitar reparações, contacte o serviço de assistência técnica ou um revendedor autorizado.
- É proibido abrir o fecho de correr do massagador „shiatsu“. Este só é utilizado por razões ligadas à produção do aparelho.
- Em caso de danos no adaptador de rede ou no seu fio, este deve ser substituído imediatamente por um revendedor autorizado.



ADVERTÊNCIA: Perigo de incêndio

Em caso de utilização imprópria ou não observância das instruções de utilização presentes, existe, em determinadas condições, perigo de incêndio!

Por isso, nunca utilize o massagador

- tapado, por exemplo, com cobertor, almofada, etc.,
- nas proximidades de gasolina ou de outras substâncias facilmente inflamáveis.

Manuseamento



ATENÇÃO

Depois de cada utilização e antes de cada limpeza, deve desligar o aparelho e tirar o adaptador de rede da tomada.

- Não meta quaisquer objectos nos orifícios do aparelho e nada nas peças rotativas. Preste atenção para que as peças móveis possam mover-se sempre livremente.
- Proteja o aparelho de temperaturas elevadas.
- Não se sentar nem pisar com o peso todo em peças móveis do produto e não depositar objectos em cima dele.

Eliminação



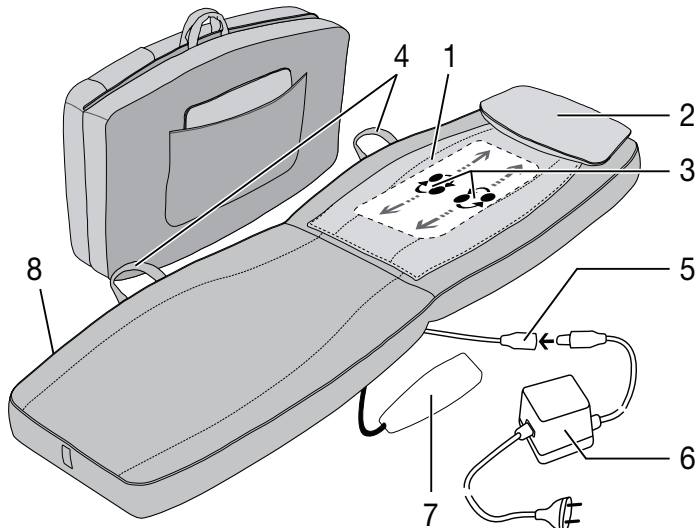
ATENÇÃO

Siga as disposições locais relativas à eliminação dos materiais. Elimine o aparelho de acordo com o Regulamento do Conselho Europeu relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE (REEE). No caso de perguntas, queira dirigir-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.



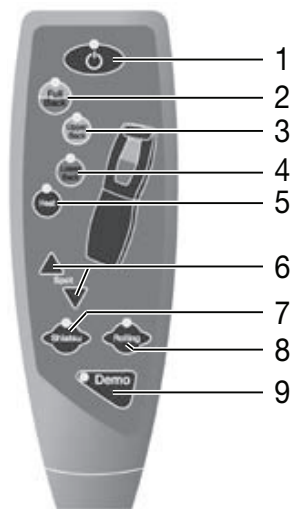
5. Descrição do aparelho

Esteira de massagem Shiatsu



- 1 Fronha
- 2 Almofada de pescoço
- 3 Quatro cabeças massageadoras
- 4 Pegas de transporte
- 5 Acoplamento
- 6 Adaptador de rede com ficha de ligação e fio eléctrico
- 7 Botoneira
- 8 Bolsa

Botoneira



- 1 Tecla
- 2 Tecla FULL BACK (massagem das costas inteiras)
- 3 Tecla UPPER BACK (massagem da parte superior das costas)
- 4 Tecla LOWER BACK (massagem da parte inferior das costas)
- 5 Tecla HEAT (calor)
- 6 Tecla SPOT (massagem localizada)
- 7 Tecla SHIATSU (massagem „shiatsu“)
- 8 Tecla ROLLING (massagem rolante)
- 9 Tecla DEMO


6. Colocação em funcionamento

ATENÇÃO

- **IMPORTANTE:** Antes de utilizar o aparelho de massagem pela primeira vez, destrave o retentor de transporte do mecanismo de massagem. Para o fazer, tire o parafuso na parte de trás do aparelho de massagem, usando a ferramenta fornecida. Se o parafuso do retentor de transporte não for tirado e o aparelho de massagem for usado assim, os danos subsequentes serão irreparáveis e o aparelho ficará inutilizado. Neste caso, o fabricante não assume qualquer responsabilidade.
- De cada vez que quiser transportar o aparelho de massagem, coloque de novo o parafuso de fixação e mantenha-o colocado enquanto o transporte durar. De cada vez que se transporta o aparelho sem esta protecção, corre-se o risco de o danificar de forma irreparável.
- Fixe a capa protectora na superfície do aparelho de massagem com os fechos Velcro. Também é possível usufruir de massagem sem a capa protectora, mas normalmente essa massagem é considerada mais „dura“.
- Posicione o aparelho de massagem sobre uma superfície plana. Assegure-se de que o aparelho fica bem assente em toda a superfície.
- Interligue o alimentador de rede e o aparelho com a respectiva ficha de ligação.
- Ligue o aparelho à rede eléctrica, metendo a ficha na tomada.

7. Utilização

A massagem deve transmitir uma sensação agradável e relaxante durante todo o tempo. Interrompa a massagem ou altere a posição do massageador ou a pressão de encosto, quando sentir que a massagem dói ou é desagradável.

- Não entale nem pressione à força qualquer parte do corpo, sobretudo os dedos, entre as cabeças de massagem em rotação e os seus suportes incorporados no aparelho.
- Deite-se comodamente no aparelho de massagem. Assegure-se de que fica deitado a meio e de que as cabeças de massagem do lado esquerdo e direito da sua coluna vertebral se podem mexer.
- Ligue o massageador com a tecla .

O aparelho começa automaticamente a massagear as costas no modo de massagem „shiatsu”. As lâmpadas LED indicam a área de massagem seleccionada.

Para alterar o modo de massagem, proceda da seguinte forma:

1. Massagem „shiatsu“

Prima a tecla SHIATSU. Selecciona depois a zona a massagear com as teclas FULL BACK (tecla 2), UPPER BACK (tecla 3) e LOWER BACK (tecla 4).

A **massagem localizada**, i.e. massagem „shiatsu“ sem movimentos verticais, pode ser seleccionada com uma das duas teclas SPOT (teclas 6). A posição para massagem localizada pode ser alterada premindo-se uma das teclas SPOT e mantendo-se esta tecla premida até se alcançar a posição pretendida.


2. Massagem rolante

Prima a tecla ROLLING. Selecciona depois a zona a massagear com as teclas FULL BACK (tecla 2), UPPER BACK (tecla 3) e LOWER BACK (tecla 4).

Quando mudar o modo de massagem („shiatsu“ ou massagem rolante), a zona seleccionada anteriormente (costas inteiras, parte de cima ou de baixo) mantém-se programada. Tenha em atenção que, em caso de mudança da massagem „shiatsu“ localizada para a massagem rolante, terá que seleccionar novamente a zona a massagear.

Função de calor

Poderá activar adicionalmente a função de calor para as cabeças massageadoras premindo a tecla HEAT (tecla 5). Neste caso, as cabeças massageadoras iluminadas a azul mudam de cor, passando a ser iluminadas a vermelho.

- Use o aparelho de massagem durante um máx. de 15 minutos e depois, deixe-o arrefecer. Uma massagem mais prolongada pode provocar uma estimulação excessiva dos músculos em vez de os relaxar. A massagem pode ser interrompida em qualquer altura premindo o botão . Lembre-se de que, ao desligar o aparelho de massagem, as cabeças de massagem voltam primeiro à sua posição inicial. Este processo é identificado pelo piscar do LED. Depois de alcançar essa posição, o aparelho desliga-se.
- Quando se pára o aparelho através da pressão dupla de uma das teclas para as zonas de massagem, este regressa igualmente à posição de partida após 15 minutos e desliga-se automaticamente.
- Não isole o aparelho da rede durante o seu funcionamento. Desligue-o primeiro e aguarde até que alcance a posição de partida.
- Tire o adaptador de rede da tomada quando a massagem terminar.



Nota

- O aparelho dispõe de um sistema de corte automático, que desliga o aparelho ao fim de 15 minutos.

8. Conservação e armazenamento

Limpeza



ADVERTÊNCIA

- Antes da limpeza do aparelho, tire sempre a ficha eléctrica da tomada e tire a ficha do aparelho.
- Limpe o aparelho apenas conforme descrito nestas instruções. Não deve entrar qualquer líquido no interior do aparelho ou dos acessórios.

- Para eliminar pequenas nódoas, pode usar um pano seco ou uma esponja húmida e, eventualmente, um pouco de detergente líquido para roupa delicada. Não utilize produtos de limpeza que contêm solventes.
- A fronha pode ser lavada na máquina a uma temperatura de 30 °C. Preste atenção aos símbolos de conservação e limpeza marcados na etiqueta da fronha.
- Só volte a usar o equipamento quando este estiver completamente seco.

Armazenamento

Para o guardar, basta dobrar o aparelho de massagem e prendê-lo com o fecho Velcro. Para o fazer, guarde primeiro a almofada na mala, na parte de trás do aparelho.


Quando deixar de utilizar o aparelho por um período mais prolongado, guarde-o na embalagem original, num ambiente seco e sem quaisquer objectos pesados colocados em cima.



ATENÇÃO

- Se utilizar o parafuso para proteger o aparelho durante um transporte, tenha impreterivelmente cuidado em removê-lo novamente quando voltar a colocar o aparelho em funcionamento.

9. O que fazer no caso de problemas?

Problem	Causa	Solução
As cabeças de massagem movemse apenas lentamente.	As cabeças de massagem foram esforçadas demasiadamente forte.	Respeite o peso máximo permitido.
As cabeças de massagem só se movem na parte de cima ou de baixo.	Foi activada a massagem de uma zona limitada.	Prima a tecla FULL BACK, UPPER BACK ou LOWER BACK para alterar/ ampliar a zona a massagear.
As cabeças de massagem não se movem.	O aparelho não está ligado à rede.	Meta a ficha na tomada e ligue o aparelho.
	O aparelho não está ligado.	Ligue o aparelho com  . Escolha a zona a ser massageada.
	O dispositivo de protecção durante o transporte não foi removido, o mecanismo de massagem está danificado.	Dirija-se à loja onde comprou o aparelho ou contacte o endereço da assistência técnica.
	O dispositivo de protecção contra sobreaquecimento foi accionado, o aparelho está danificado.	Dirija-se à loja onde comprou o aparelho ou contacte o endereço da assistência técnica.

Προμηθευόμενος εξοπλισμός

- Χαλάκι για μασάζ σιάτσου
- Αφαιρούμενη θήκη και μαξιλάρι αυχένα
- Τροφοδοτικό
- Αυτές οι οδηγίες χρήσης

Εξήγηση συμβόλων

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στις οδηγίες χρήσης και επάνω στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Υπόδειξη προειδοποίησης για κινδύνους τραυματισμού ή κινδύνους για την υγεία σας.



ΠΡΟΣΟΧΗ Υπόδειξη ασφαλείας για πιθανές ζημιές στη συσκευή/στα πρόσθετα εξαρτήματα.



Υπόδειξη Υπόδειξη για σημαντικές πληροφορίες.



Η συσκευή διαθέτει διπλή προστατευτική μόνωση και αντιστοιχεί λοιπόν στην κατηγορία προστασίας 2.



χρησιμοποιείτε μόνο σε κλειστούς χώρους.

1. Για το Μασάζ Σιατσου

Σιάτσου είναι ένα είδος μασάζ του σώματος, το οποίο αναπτύχθηκε στην Ιαπωνία πριν από περίπου 100 χρόνια και βασίζεται στις ιδέες της παραδοσιακής κινεζικής ιατρικής. βάση του είναι το σύστημα καναλιών ενέργειας (σύστημα μεσημβρινών) στο ανθρώπινο σώμα.

Στόχος του μασάζ σιάτσου είναι η σωματική, συναισθηματική και διανοητική ευεξία του ατόμου στο οποίο εφαρμόζεται. Για το σκοπό αυτό θα πρέπει να αποκατασταθούν ενεργειακά μπλοκαρίσματα και συμφορήσεις στα ενεργειακά κανάλια και να διεγερθούν οι δυνάμεις αυτορύθμισης του σώματος.

ο θεραπευτής σιάτσου το επιτυγχάνει αυτό, ασκώντας πίεση κατά μήκος των ενεργειακών καναλιών (μεσημβρινών). Αν και η μετάφραση του σιάτσου κατά λέξη σημαίνει „πίεση δακτύλων“, χρησιμοποιούνται εκτός από τα δάκτυλα επίσης οι παλάμες, οι αγκώνες και τα γόνατα. ο θεραπευτής χρησιμοποιεί εδώ ολόκληρο το σωματικό του βάρος για να δημιουργήσει την απαιτούμενη πίεση.

2. Πληροφορίες

Στη συσκευή μασάζ σιάτσου βρίσκονται περιστρεφόμενες κεφαλές μασάζ, οι οποίες μιμούνται τις κινήσεις πίεσης και μάλαξης του μασάζ σιάτσου.

Αυτή η συσκευή με τις περιστρεφόμενες κεφαλές μασάζ προσφέρει ένα δυνατό και έντονο βαθύ μασάζ για ολόκληρη την πλάτη.

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί μόνο **για ιδιωτική χρήση** και δεν προβλέπεται η ιατρική χρήση ή επαγγελματική της εκμετάλλευση.

Η συσκευή μασάζ σιάτσου σας προσφέρει πρόσθετα τα ακόλουθα πλεονεκτήματα:

- Μασάζ σιάτσου κατά μήκος της σπονδυλικής στήλης συμπερ. σημειακού μασάζ.
- Κυλιόμενο μασάζ κατά μήκος της σπονδυλικής στήλης.
- Ρυθμιζόμενες ζώνες μασάζ (επάνω, κάτω ή ολόκληρη πλάτη).
- Με αυτόματη απενεργοποίηση μετά από 15 λεπτά.
- Με φωτιζόμενες κεφαλές μασάζ και ενεργοποιήσιμη λειτουργία θερμότητας.
- Αφαιρούμενη και πλενόμενη θήκη και μαξιλάρι αυχένα.
- Ξεχωριστό τροφοδοτικό.

3. Κανονική χρήση Σύμφωνα με τον Προορισμό

Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για μασάζ της πλάτης σε ανθρώπους. Αυτή δεν μπορεί να αντικαταστήσει την ιατρική θεραπεία. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ εάν ισχύει για σας μια ή περισσότερες από τις ακόλουθες υποδείξεις προειδοποίησης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ

- σε παθολογικές μεταβολές ή τραυματισμούς στην περιοχή της πλάτης (π. χ. σε δισκοπάθεια, ανοικτές πληγές),
- σε παιδιά,
- κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης,
- ποτέ κατά τη διάρκεια που κοιμάστε,
- στο αυτοκίνητο,
- σε ζώα,
- σε δραστηριότητες, στις οποίες μια απρόβλεπτη αντίδραση μπορεί να αποβεί επικίνδυνη,
- κατά τη λήψη ουσιών, οι οποίες οδηγούν σε περιορισμένη αισθητική αντίληψη (π. χ. παυσίπονα φάρμακα, αλκοόλ),
- ποτέ περισσότερο από 15 λεπτά (κίνδυνος υπερθέρμανσης) και αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν από μια νέα χρήση τουλάχιστον 15 λεπτά.

Το μηχάνημα είναι κατάλληλο μόνο για μέγιστο φορτίο 110 kg (240 lbs).

Εάν δεν είστε βέβαιοι, για το αν η συσκευή μασάζ είναι κατάλληλη για σας, ρωτήστε το γιατρό σας.

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί, από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή όταν αυτά δεν διαθέτουν την εμπειρία ή τη γνώση, εκτός εάν αυτά επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλεια τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό τις οδηγίες για το πώς θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.

Στα παιδιά οφείλει να υπάρχει επίβλεψη, ώστε αυτά να μην παίζουν με τη συσκευή.

Η συσκευή διαθέτει μια ενεργοποιήσιμη λειτουργία θερμότητας στις κεφαλές μασάζ. Άτομα, τα οποία δεν διαθέτουν την αίσθηση της θερμότητας, πρέπει να είναι προσεκτικά με τη χρήση της λειτουργίας αυτής.

Πριν από τη χρήση της συσκευής μασάζ ρωτήστε το γιατρό σας

- εάν ασθενείτε από μια βαριά ασθένεια ή έχετε προηγουμένως εγχειριστεί στο επάνω μέρος του σώματος,
- εάν είστε φορέας βηματοδότη καρδιάς, ηλεκτρικών εμφυτευμάτων ή άλλων βοηθητικών μέσων,
- θρομβώσεις,
- διαβήτη,
- σε πόνους αδιευκρίνιστης αιτίας.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για το σκοπό που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, οι οποίες δημιουργούνται από ακατάλληλη ή απερίσκεπτη χρήση.

4. Υποδείξεις Ασφαλείας

Διαβάστε με προσοχή αυτές τις οδηγίες χρήσης! Η μη τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης και τις διαθέτετε επίσης και σ' άλλους χρήστες της συσκευής. Παραδίδετε αυτές τις οδηγίες σε τρίτους σε περίπτωση που δώσετε τη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατείστε τα παιδιά μακριά από τα υλικά συσκευασίας. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ηλεκτροπληξία

Όπως κάθε ηλεκτρική συσκευή επίσης και η συσκευή αυτή μασάζ πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή και σύνεση, για την αποφυγή κινδύνων από ηλεκτροπληξία.

Για το λόγο αυτό

- χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με το προμηθευόμενο τροφοδοτικό και την αναφερόμενη επάνω στο τροφοδοτικό ηλεκτρική τάση,
- δεν χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, εάν αυτή ή τα πρόσθετα εξαρτήματα εμφανίζουν ορατή βλάβη,
- δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια μιας καταιγίδας.

πενεργοποιείτε αμέσως τη συσκευή σε περίπτωση βλάβης ή προβλημάτων λειτουργίας και την αποσυνδέετε από το ηλεκτρικό δίκτυο. Μην τραβάτε από το ηλεκτρικό καλώδιο ή από τη συσκευή για να αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό από την πρίζα. Μην κρατάτε και μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας από το ηλεκτρικό καλώδιο. Κρατάτε απόσταση μεταξύ των καλωδίων και θερμών επιφανειών. Δεν συνθλίβετε, τσακίζετε ή περιστρέφετε τα καλώδια. Δεν καρφώνετε επάνω βελόνες ή αιχμηρά αντικείμενα.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή μασάζ, ο διακόπτης, το τροφοδοτικό και το καλώδιο δεν έρχονται σε επαφή με νερό, ατμούς ή άλλα υγρά. Για το λόγο αυτό, χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους (π. χ. σε καμία περίπτωση σε μπανιέρα ή σάουνα).

Σε καμία περίπτωση δεν πιάνετε μια συσκευή, η οποία έπεσε στο νερό. Αφαιρείτε αμέσως το φιλ από την πρίζα.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν η συσκευή ή τα πρόσθετα εξαρτήματα εμφανίζουν ορατές βλάβες.

Προστατεύετε τη συσκευή από κτυπήματα και μην την αφήνετε να πέσει κάτω.

Επισκευές



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Επισκευές σε ηλεκτρικές συσκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικό τεχνικό προσωπικό. Από ακατάλληλες επισκευές μπορούν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για το χρήστη. Για επισκευές απευθύνεστε στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών ή στα εξουσιοδοτημένα εμπορικά καταστήματα.
- Το φερμουάρ της συσκευής μασάζ σιάτσου δεν επιτρέπεται να ανοιχτεί. Αυτό χρησιμοποιείται μόνο για τεχνικούς λόγους στην παραγωγή.
- Σε περίπτωση βλάβης του τροφοδοτικού ή του καλωδίου του, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο εμπορικό κατάστημα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς

Σε περίπτωση χρήσης μη σύμφωνης με τις διατάξεις ή παραβίασης αυτών των οδηγιών χρήσης υφίσταται κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις κίνδυνος πυρκαγιάς!

Για το λόγο αυτό τη συσκευή μασάζ

- δεν τη χρησιμοποιείτε ποτέ κάτω από ένα σκέπασμα, όπως π. χ. κουβέρτα, μαξιλάρι, ...
- δεν τη χρησιμοποιείτε ποτέ κοντά σε βενζίνη ή άλλες εύφλεκτες ύλες.

Χειρισμός



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μετά από κάθε χρήση και πριν από κάθε καθαρισμό πρέπει η συσκευή να απενεργοποιηθεί και να αφαιρεθεί το τροφοδοτικό από την πρίζα.

- Μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής και μην τοποθετείτε τίποτα στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Προσέχετε, ώστε τα κινητά εξαρτήματα να μπορούν να κινούνται πάντα ελεύθερα.
- Προστατεύετε τη συσκευή από υψηλές θερμοκρασίες.
- Μην κάθεστε ή στέκεστε με όλο το βάρος σας στα κινούμενα μέρη της συσκευής και μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή.

Απορριμματική διαχείριση



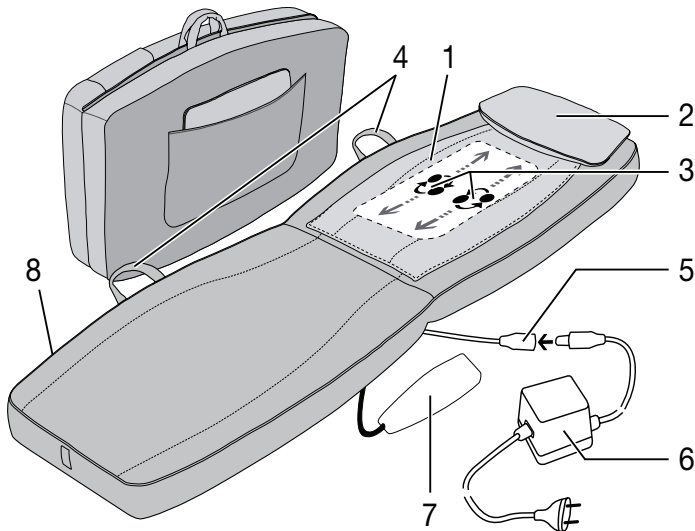
ΠΡΟΣΟΧΗ

Για την απορριμματική διαχείριση των υλικών τηρείτε τις τοπικές διατάξεις. Εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC–WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση έρχεστε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.



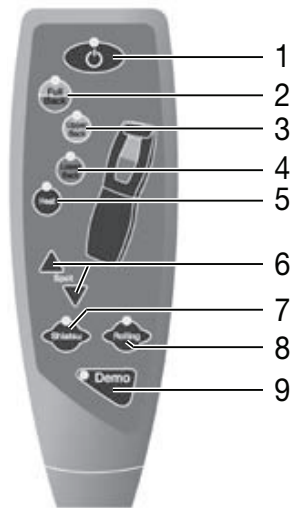
5. Περιγραφή της συσκευής

Χαλάκι για μασάζ σιάτσου



- 1 Προστατευτική θήκη
- 2 Μαξιλάρι αυχένα
- 3 Τέσσερις κεφαλές μασάζ
- 4 Λαβές μεταφοράς
- 5 Σύνδεσμος ένωσης
- 6 Τροφοδοτικό με βύσμα σύνδεσης και ηλεκτρικό καλώδιο
- 7 Χειριστήριο
- 8 Τσάντα φύλαξης

Χειριστήριο



- 1 Πλήκτρο
- 2 Πλήκτρο FULL BACK (μασάζ ολόκληρης της πλάτης)
- 3 Πλήκτρο UPPER BACK (μασάζ της επάνω περιοχής πλάτης)
- 4 Πλήκτρο LOWER BACK (μασάζ της κάτω περιοχής πλάτης)
- 5 Πλήκτρο HEAT (θερμότητα)
- 6 Πλήκτρα SPOT (σημειακό μασάζ)
- 7 Πλήκτρο SHIATSU (μασάζ σιάτσου)
- 8 Πλήκτρο ROLLING (κυλιόμενο μασάζ)
- 9 Πλήκτρο DEMO

6. Έναρξη λειτουργίας




ΠΡΟΣΟΧΗ

- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Πριν από την πρώτη χρήση **ασφαλίστε την ασφάλεια μεταφοράς του μηχανισμού μασάζ.** Για να γίνει αυτό αφαιρέστε τη βίδα με τη βοήθεια του παρεχόμενου εργαλείου στο πίσω μέρος της συσκευής μασάζ. Αν η βίδα της ασφάλειας μεταφοράς δεν αφαιρεθεί και η συσκευή μασάζ τεθεί αμέσως σε λειτουργία, η συσκευή θα πάθει ανεπανόρθωτη ζημιά και θα αχρηστευτεί. Γι' αυτή την περίπτωση **δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση.**
- Τοποθετήστε τη βίδα ασφάλειας μεταφοράς καθ' όλη τη διάρκεια κάθε επόμενης μεταφοράς. Κάθε μεταφορά χωρίς ασφάλεια μεταφοράς μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή.
- Στερεώστε το προστατευτικό κάλυμμα στην επιφάνεια της συσκευής μασάζ με τη βοήθεια του βέλκρο. Είναι επίσης δυνατόν να κάνετε μασάζ χωρίς προστατευτικό κάλυμμα, το οποίο κατά κανόνα γίνεται αισθητό ως „σκληρότερο“.

- Τοποθετήστε τη συσκευή μασάζ σε μια επίπεδη επιφάνεια. Προσέξτε να εφαρμόζει η συσκευή σε ολόκληρη την επιφάνεια.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό και τη συσκευή με το ρευματολήπτη σύνδεσης.
- Συνδέστε τη συσκευή με το ηλεκτρικό δίκτυο, τοποθετώντας το φις στην πρίζα.

7. Χειρισμός

Το μασάζ οφείλει καθ' όλη τη διάρκεια να δίνει ευχάριστη και χαλαρωτική αίσθηση. Διακόπτετε το μασάζ ή αλλάζετε τη θέση σας ή την προσπίεση, εάν αισθάνεστε επώδυνη ή δυσάρεστη τη δράση του μασάζ.

- Μην μαγκώνετε και μην σφίγγετε κανένα τμήμα του σώματός σας, ιδιαίτερα τα δάκτυλα, μεταξύ των περιστρεφόμενων κεφαλών μασάζ και των υποδοχών τους στη συσκευή.
- Ξαπλώστε αναπαυτικά στη συσκευή μασάζ. Προσέξτε να βρίσκεστε στο κέντρο και οι κεφαλές μασάζ να μπορούν να κινούνται αριστερά και δεξιά της σπονδυλικής σας στήλης.
- Ενεργοποιείτε τη συσκευή μασάζ με το πλήκτρο .

Η συσκευή ξεκινά αυτόματα με μασάζ σιάτσου σε ολόκληρη την περιοχή της πλάτης. Οι λυχνίες LED σηματοδοτούν τη ρυθμισμένη περιοχή μασάζ.

Τις άλλες ρυθμίσεις μπορείτε να τις επιλέξετε όπως ακολούθως:

1. Μασάζ σιάτσου

Πατάτε το πλήκτρο SHIATSU. Επιλέγετε στη συνέχεια με τα πλήκτρα FULL BACK (πλήκτρο 2), UPPER BACK (πλήκτρο 3) και LOWER BACK (πλήκτρο 4) την επιθυμητή περιοχή μασάζ.

Σημειικό μασάζ, δηλαδή μασάζ σιάτσου χωρίς κάθετη κίνηση μπορείτε να επιλέξετε, με το να πατήσετε ένα από τα δύο πλήκτρα SPOT (πλήκτρα 6). Τη θέση του σημειακού μασάζ μπορείτε να την αλλάξετε, με το να κρατήσετε πατημένο ένα από τα δύο πλήκτρα SPOT μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή θέση.

2. Κυλιόμενο μασάζ


Πατάτε το πλήκτρο ROLLING. Επιλέγετε στη συνέχεια με τα πλήκτρα FULL BACK (πλήκτρο 2), UPPER BACK (πλήκτρο 3) και LOWER BACK (πλήκτρο 4) την επιθυμητή περιοχή μασάζ.

Κατά την αλλαγή του είδους μασάζ (σιάτσου ή κυλιόμενο μασάζ) διατηρείται η επιλεγμένη προηγουμένως περιοχή (ολόκληρη, επάνω, κάτω πλάτη). Πρέπει να γνωρίζετε, ότι κατά την αλλαγή από το σημειικό μασάζ σιάτσου στο κυλιόμενο μασάζ πρέπει να επιλέξετε πάλι εκ νέου την περιοχή μασάζ.

Λειτουργία θερμότητας

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία θερμότητας των κεφαλών μασάζ με το να πατήσετε το πλήκτρο HEAT (πλήκτρο 5). Οι μπλε φωτισμού κεφαλές μασάζ αλλάζουν εδώ σε κόκκινο χρώμα.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ το πολύ για 15 λεπτά και μετά αφήνετέ τη να κρυώσει. Σε περίπτωση μεγαλύτερης διάρκειας του μασάζ, η υπερβολική διέγερση μπορεί να οδηγήσει σε ένταση των μυών αντί για χαλάρωση.

Το μασάζ μπορεί να τερματιστεί οποτεδήποτε με το πάτημα του κουμπιού . Παρακαλούμε προσέξτε ότι οι κεφαλές μασάζ κατά τη θέση εκτός λειτουργίας πρώτα επιστρέφουν στην αρχική θέση. Αυτό φαίνεται από το φως LED που αναβοσβήνει. Μόλις φθάσουν σε αυτή τη θέση, η συσκευή απενεργοποιείται.

- Εάν η λειτουργία της συσκευής διακοπεί με το πάτημα δύο φορές του πλήκτρου περιοχής μασάζ, επιστρέφει επίσης μετά από 15 λεπτά στην αρχική θέση και απενεργοποιείται στη συνέχεια.
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Πάντα απενεργοποιείτε πρώτα και περιμένετε την επιστροφή στην αρχική θέση.
- Αποσυνδέετε το φις του τροφοδοτικού μετά τη χρήση της συσκευής από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Υπόδειξη

- Η συσκευή διαθέτει έναν αυτοματισμό απενεργοποίησης, ο οποίος είναι ρυθμισμένος για μια μέγιστη διάρκεια λειτουργίας των 15 λεπτών.

8. Φροντίδα και Φύλαξη

Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πριν από κάθε καθαρισμό αφαιρείτε το τροφοδοτικό από την πρίζα και το αποσυνδέετε από τη συσκευή.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο τρόπο. Σε καμιά περίπτωση δεν επιτρέπεται να εισέλθουν υγρά στη συσκευή και στα πρόσθετα εξαρτήματα.
- Μικρότερους λεκέδες μπορείτε να τους αφαιρέσετε με ένα πανί ή υγρό σφουγγάρι και πιθανά λίγο υγρό, ήπιο απορρυπαντικό. Μην χρησιμοποιείτε υλικά καθαρισμού που περιέχουν διαλυτικές ουσίες.
- Η αφαιρούμενη θήκη μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο στους 30 °C. Προσέχετε τα σύμβολα για τη φροντίδα και τον καθαρισμό επάνω στη ραμμένη ετικέτα στη θήκη.
- χρησιμοποιείτε πάλι τη συσκευή, μόνο αφού αυτή έχει προηγουμένως στεγνώσει πλήρως.

Φύλαξη

Για τη φύλαξη μπορείτε απλά να διπλώσετε τη συσκευή να τη στερεώσετε με τη βοήθεια του βέλκρο. Για να γίνει αυτό πρώτα αποθηκεύστε το μαξιλάρι στην τσέπη στο πίσω μέρος της συσκευής.


Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, συνιστούμε, να τη φυλάσσετε στην αυθεντική της συσκευασία σε στεγνό περιβάλλον και χωρίς επιβάρυνση.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Εάν χρησιμοποιήσατε τη βίδα της ασφάλειας μεταφοράς, προσέχετε κατά την επαναχρησιμοποίηση της συσκευής, να την αφαιρέσετε οπωσδήποτε πριν από την έναρξη λειτουργίας.

9. Τι Κανουμε σε Προβλήματα

Πρόβλημα	Αιτία	Αποκατάσταση
Κεφαλές μασάζ περιστρέφονται αργά.	Κεφαλές μασάζ υφίστανται σκληρή καταπόνηση.	Προσέξτε το μέγιστο βάρος φορτίου.
Κεφαλές μασάζ περιστρέφονται μόνο στην επάνω ή κάτω περιοχή.	Το μασάζ ενεργοποιήθηκε για την περιορισμένη περιοχή.	Πατάτε επάνω στο πλήκτρο FULL BACK, UPPER BACK ή LOWER BACK για να αλλάξετε/διευρύνετε την περιοχή.
Κεφαλές μασάζ δεν κινούνται.	Συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο.	Τοποθετείτε το φισ στην πρίζα και ενεργοποιείτε τη συσκευή.
	Συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Ενεργοποιείτε τη συσκευή με το  . Επιλέγετε την περιοχή μασάζ.
	Η ασφάλεια μεταφοράς δεν αφαιρέθηκε, μηχανισμός μασάζ έχει υποστεί ζημιά.	Απευθυνθείτε στο εμπορικό κατάστημα ή στη διεύθυνση σέρβις.
	Προκλήθηκε υπερθέρμανση, συσκευή έχει υποστεί ζημιά.	Απευθυνθείτε στο εμπορικό κατάστημα ή στη διεύθυνση σέρβις.

Leveringsomfang

- Shiatsu-massagemåtte
- Aftagelig(t) betræk og nakkepude
- Lysnetadapter
- Denne brugsanvisning

Tegnforklaring

Følgende symboler anvendes i brugsanvisningen og på typeskiltet:



ADVARSEL Advarsel om fare for tilskadekomst eller for dit helbred.



BEMÆRK Sikkerhedshenvisning til mulige skader på apparat/tilbehør.



Bemærkning Henvisning til vigtige informationer.



Apparatet er dobbeltisoleret og overholder dermed beskyttelsesklasse 2.



Må kun bruges i lukkede rum.

1. Om Shiatsu-massage

Shiatsu er en form for kropsmassage, der er udviklet i Japan for ca. 100 år siden, og som er baseret på forestillingerne i den traditionelle kinesiske medicin. Grundlaget er systemet med energibaner (meridiansystemet) i den menneskelige krop.

Målet med en Shiatsu-massage er fremme det fysiske, emotionelle og åndelige velbefindende hos den behandlede person. Dertil skal energetiske blokeringer og ophobninger i energibanerne opløses og kroppens selvreguleringskræfter stimuleres.

Shiatsu-terapeuten opnår dette ved at udøve tryk i flydende bevægelser langs med energibanerne (meridiane). Selvom Shiatsu ordret oversat betyder „fingertryk“, behandles der udover med fingrene også med håndfladerne, albuerne og knæene. Terapeuten anvender derved hele sin kropsvægt til at frembringe det nødvendige tryk.

2. Lær apparatet kende

Dit Shiatsu-massageapparat indeholder roterende massagehoveder, som efterligner tryk- og massagebevægelserne i en Shiatsu-massage.

Dette apparat med de roterende massagehoveder leverer en kraftfuld og intensiv dybdemassage for hele ryggen.

Apparatet er kun beregnet til **privat brug** og ikke til hverken medicinsk eller kommerciel brug.

Desuden giver Shiatsu massageapparatet følgende fordele:

- Shiatsu-massage langs med hvirvelsøjlen inkl. punktuelt massage.
- Rullende massage langs med hvirvelsøjlen.
- Indstillelige massagezoner (øverste del, nederste del eller hele ryggen).
- Med automatisk frakobling efter 15 minutter.
- Med belyste massagehoveder og varmfunktion, der kan tændes og slukkes.
- Aftagelig(t) og vaskbar(t) betræk og nakkepude.
- Separat lysnetadapter.

3. Formålsbestemt anvendelse

Dette apparat er udelukkende beregnet til massage på den menneskelige ryg. Det kan ikke erstatte nogen lægelig behandling. Anvend ikke massageapparatet, hvis én eller flere af følgende advarselshenvisninger gælder for dig.



ADVARSEL

Massageapparatet må anvendes:

- Ikke ved sygelige forandringer eller skader på ryggen (f.eks. diskusprolaps, åbne sår).
- Ikke til børn.
- Ikke under svangerskab.
- Aldrig mens du sover.
- Ikke i bilen.
- Ikke til dyr.
- Ikke ved aktiviteter, hvor en uforudset reaktion kan være farlig.
- Ikke efter indtagelse af substanser, der medfører en reduceret iagttagelsesevne (f.eks. smertestillende medicin, alkohol).
- Aldrig længere end 15 minutter (fare for overophedning) og lad apparatet afkøle i mindst 15 minutter, inden det bruges igen.

Apparatet er kun egnet til en maksimal belastning på 110 kg (240 lbs).

Hvis du ikke er sikker på, om massageapparatet er velegnet til dig, så spørg din læge til råds.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive benyttet af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske og åndelige evner, eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de er under opsyn af en person, som har ansvaret for deres sikkerhed, eller har fået instruktion fra dig om, hvordan apparatet skal anvendes.

Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med apparatet.

Apparatet er udstyret med en varmfunktion, der kan tændes og slukkes, i massagehovederne. Personer, der er ufølsomme overfor varme, skal bruge denne funktion med forsigtighed.

Rådfør dig med din læge inden anvendelse af massageapparatet

- hvis du lider af en alvorlig sygdom eller har gennemgået en operation på overkroppen,
- hvis du har en pacemaker, implantater eller andre hjælpemidler,
- Thromboser,
- Diabetes,
- ved smerter af ukendte årsager.

Apparatet er kun beregnet til det formål, der er beskrevet i denne brugervejledning. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der opstår som følge af u hensigtsmæssig eller letsindig anvendelse.

4. Sikkerhedshenvisninger

Læs brugsanvisningen omhyggeligt! Hvis følgende henvisninger ikke iagttages, kan det medføre tilskadekomst af personer eller materielle skader. Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt og lad den desuden være tilgængelig for andre brugere. Lad denne brugsanvisning følge med, hvis apparatet videregives til andre.



ADVARSEL

Hold børn væk fra emballagen. Der er fare for kvælning.



ADVARSEL: Risiko for elektrisk stød

Som ved alt elektrisk udstyr skal også dette massageapparat anvendes med forsigtighed og omtanke for at undgå fare for elektrisk stød.

Brug derfor apparatet

- Kun med den medleverede lysnetadapter og med den netspænding, der er angivet på lysnetadapteren,
- aldrig, hvis apparatet eller tilbehøret har synlige skader,
- ikke under tordenvejr.

Sluk straks apparatet i tilfælde af defekter eller driftsforstyrrelser, og træk lysnetstikket ud af stikkontakten. Træk ikke i lysnetledningen eller i apparatet for at trække lysnetadapteren ud af stikkontakten. Hold eller bær aldrig apparatet i lysnetledningen. Hold afstand mellem ledningerne og varme overflader. Enskede ind i apparatet. Ledningen må ikke komme i klemme, bukke eller snoes. Stik aldrig nåle eller andre spidse genstande ind i apparatet.

Sørg for, at massageapparatet, afbryderen, adapteren og kablet ikke kommer i berøring med vand, damp eller andre væsker. Apparatet må derfor kun bruges i tørre indendørs rum (f.eks. ikke i badekar eller sauna).

Grib aldrig efter et apparat, der er faldet i vandet. Træk straks lysnetstikket ud.

Brug ikke apparatet, hvis apparatet eller tilbehøret har synlige skader

Udsæt ikke apparatet for stød og undgå, at apparatet falder ned.

Reparation



ADVARSEL

- Reparationer på elektriske apparater må kun udføres af fagligt uddannede personer. Ved ukorrekt reparation kan der opstå alvorlige farer og risici for brugeren. Henvend dig ved reparation til vores kundeservice eller en autoriseret forhandler.
- Lynlåsen på Shiatsu-massageapparatet må ikke åbnes. Den bruges af produktionstekniske grunde.
- Ved beskadigelse af lysnetadapteren eller dennes ledning skal delene udskiftes hos en autoriseret forhandler.



ADVARSEL: Brandfare

Ved anvendelse til andre formål og ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med denne brugsanvisning, kan der under visse forhold opstå brandfare!

Lad derfor aldrig massageapparatet være i drift

- under en afdækning, som f.eks. tæppe, pude, ...
- i nærheden af benzin eller andre let antændelige stoffer.

Håndtering



BEMÆRK

Efter hver brug og før hver rengøring skal apparatet slukkes og lysnetadapteren skal trækkes ud af stikkontakten.

- Der må ikke stikkes genstande i apparatets åbninger eller de roterende dele. Iagttag, at bevægelige dele altid kan bevæge sig frit.
- Beskyt apparatet imod høje temperaturer.
- Sid eller stå ikke med hele din vægt på apparatets bevægelige dele, og stil ingen genstande på apparatet.

Bortskaffelse



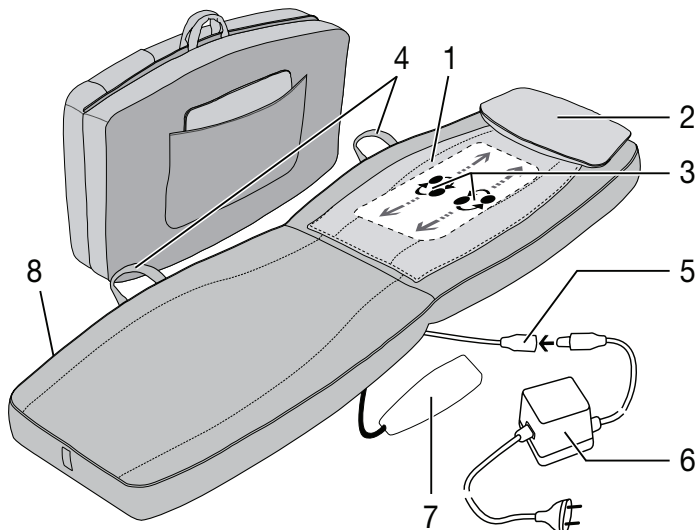
BEMÆRK

Følg de lokale forskrifter ved bortskaffelse af materialerne. Bortskaf apparatet i henhold til forordningen om brugt elektrisk og elektronisk udstyr 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de relevante kommunale myndigheder.



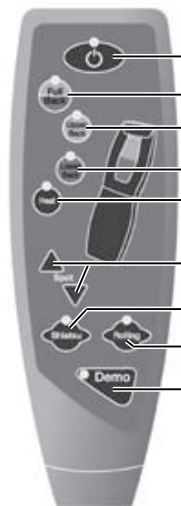
5. Apparatbeskrivelse


Shiatsu-massagemåtte



- 1 Beskyttelsesbetræk
- 2 Nakkepude
- 3 Fire massagehoveder
- 4 Bærehåndtag
- 5 Forbindelsekobling
- 6 Lysnetadapter med stik og netledning
- 7 Håndkontakt
- 8 Opbevaringstaske

Håndkontakt



- 1 Knap 
- 2 Knap FULL BACK (massage af hele ryggen)
- 3 Knap UPPER BACK
(massage af den øverste del af ryggen)
- 4 Knap LOWER BACK
(massage af den nederste del af ryggen)
- 5 Knap HEAT (varme)
- 6 Knap SPOT (punktuel massage)
- 7 Knap SHIATSU (Shiatsu-massage)
- 8 Knap ROLLING (rullende massage)
- 9 Knap DEMO

6. Ibrugtagning




BEMÆRK

- **VIGTIGT!** Frigør massagemekanismens transportsikring før første ibrugtagning. Det gøres ved at fjerne skruen på massageapparatets bagside ved hjælp af det medfølgende værktøj. Hvis transportsikringsskruen ikke fjernes, og massageapparatet tages i brug med det samme, bliver apparatet beskadiget uden mulighed for reparation og dermed ubrugeligt. I dette tilfælde ydes ingen garanti.
- Sæt transportsikringsskruen i igen ved yderligere transport. Enhver transport uden transportsikring kan beskadige apparatet uden mulighed for reparation.
- Fastgør beskyttelsesbetrækket på massageapparatets overflade ved hjælp af burrebåndene. Massage uden beskyttelsesovertræk er også muligt og opfattes normalt som „hårdere“.
- Placer massageapparatet på et jævnt underlag. Sørg for, at apparatet hviler på hele fladen.
- Forbind strømadapteren og apparatet med forbindelsesstikket.
- Slut apparatet til strømnettet ved at sætte stikket i stikkontakten.

7. Betjening

Massagen skal altid føles behagelig og afspændende. Afbryd massagen eller skift position eller det tryk, du presser imod apparatet med, hvis du føler at massagen giver smerter eller er ubehagelig.

- Klem eller tving ikke nogen del af kroppen, især fingrene, mellem de roterende massagehoveder og deres holdere i apparatet.
- Læg dig bekvemt på massageapparatet. Vær opmærksom på, at du ligger i midten, og at massagehovederne til venstre og højre for din rygsøjle kan bevæge sig.
- Tænd massageapparatet med knappen .

Apparatet starter automatisk Shiatsu-massagen på hele ryggen. LED-lamperne indikerer det indstillede massageområde.

Du kan vælge andre indstillinger på følgende måde:

1. Shiatsu-massage

Tryk på knappen SHIATSU. Vælg derefter det ønskede massageområde med knapperne FULL BACK (knap 2), UPPER BACK (knap 3) og LOWER BACK (knap 4).

Punktuel massage, dvs. Shiatsu-massage uden lodret bevægelse, kan du vælge ved at trykke på én af de to SPOT-knapper (knap 6). Du kan ændre positionen af den punktuelle massage ved at trykke vedvarende på én af de to SPOT-knapper, indtil den ønskede position er nået.


2. Rullende massage

Tryk på knappen ROLLING. Vælg derefter det ønskede massageområde med knapperne FULL BACK (knap 2), UPPER BACK (knap 3) og LOWER BACK (knap 4).

Ved skift af massagetype (Shiatsu eller rullende massage) bibeholdes til forud valgte område (hele ryggen, øverste eller nederste del af ryggen). Vær opmærksom på, at du skal vælge massageområdet på ny, hvis du skifter fra den punktuelle Shiatsu-massage til den rullende massage.

Varmefunktion

Du kan slå varmfunktionen i massagehovederne til ved at trykke på knappen HEAT (knap 5). De blå belyste massagehoveder skifter derved til farven rød.

- Anvend massageapparatet i højst 15 minutter, og lad det derefter køle af. Ved længere tids massage kan en for stor stimulation af musklerne medføre spændinger i stedet for afspænding. Massagen kan til enhver tid afsluttes ved at trykke på knappen . Bemærk, at massagehovederne først bevæger sig tilbage til udgangsstillingen, når der slukkes. Dette vises ved hjælp af den blinkende LED-lampe. Når positionen er nået, slukkes apparatet.
- Hvis apparatet stoppes ved at trykke to gange på en massageområdeknap, kører enheden ligeledes tilbage til udgangsstillingen efter 15 minutter og slukker automatisk.
- Afbryd aldrig apparatet fra lysnettet under driften. Sluk altid apparatet først og vent, til det har nået udgangsstillingen.
- Træk stikket på lysnetadapteren ud af stikkontakten efter brug af apparatet.

Bemærkning

- Apparatet er udstyret med en automatisk slukkefunktion, der er indstillet til den maksimale driftstid på 15 minutter.

8. Pleje og opbevaring

Rengøring

ADVARSEL

- Træk lysnetadapteren ud af stikkontakten og træk den tillige ud af apparatet inden hver rengøring.
- Rengør kun apparatet i henhold til den angivne fremgangsmåde. Der må under ingen omstændigheder trænge væske ind i apparatet eller tilbehøret.
- Mindre pletter kan fjernes med en klud eller en fugtig svamp og eventuelt en smule flydende finvaskemiddel. Der må ikke bruges rengøringsmidler, der indeholder opløsningsmidler.

- Det aftagelige betræk kan vaskes i vaskemaskine ved 30°C. Iagttag symbolerne til pleje og rengøring på den påsyede etiket på betrækket.
- Brug først apparatet igen, når det er fuldkommen tørt.

Opbevaring

Apparatet kan nemt klappes sammen og fastgøres med burrelukningen ved opbevaring. Læg først puden i lommen på apparatets bagside.

Når apparatet ikke skal anvendes i længere tid, anbefales det at opbevare den i den originale emballage i tørre omgivelser og uden belastning.



BEMÆRK

- Når du bruger skruen til transportsikring, skal du ved genanvendelse af apparatet passe på, at skruen ubetinget fjernes inden apparatet tages i brug igen.

9. Afhjælpning af problemer

Problem	Årsag	Afhjælpning
Massagehovederne roterer for langsomt.	Massagehovederne bliver for kraftigt belastet.	Bemærk den maksimale belastningsvægt.
Massagehovederne roterer kun i det øverste eller nederste område.	Massagen blev aktiveret til det begrænsede område.	Tryk på knappen FULL BACK, UPPER BACK eller LOWER BACK for at ændre/udvide området.
Massagehovederne bevæger sig ikke.	Apparatet er ikke tilsluttet lysnettet.	Indsæt lysnetstikket og tænd apparatet.
	Apparatet er ikke tændt.	Tænd apparatet med knappen  . Vælg massageområdet.
	Transportsikringen blev ikke fjernet, massagemekanismen er beskadiget.	Henvend dig til forhandleren eller serviceadressen.
	Overophedningsbeskyttelsen er udløst, apparatet er beskadiget.	Henvend dig til forhandleren eller serviceadressen.

Medföljande delar

- Shiatsu-massagematta
- Avtagbar klädsel och nackkudde
- Nätdel
- Denna bruksanvisning

Teckenförklaring

Följande symboler används i bruksanvisningen och på typskylten:



VARNING

Varnar för risk för personskada eller fara för hälsan.



OBS

Varnar för risk för skador på apparaten eller dess tillbehör.



Observera

Indikerar viktig information.



Apparaten är dubbelt skyddsisolerad och motsvarar alltså skyddsklass 2.



Får bara användas i torra utrymmen.

1. Om shiatsumassage

Shiatsu är en cirka 100 år gammal japansk utvecklad form av kroppsmassage som baseras på föreställningar inom den traditionella kinesiska medicinen. Grunden är systemet för energilinjer (meridianer) i den mänskliga kroppen.

Målet med en shiatsumassage är att främja det fysiska, emotionella och själsliga välbefinnandet hos den behandlade personen. Blockeringar i energilinjerna måste lösas upp och kroppens självreglerande krafter stimuleras.

Detta uppnår shiatsuterapeuten genom att trycka med flytande rörelser längs energilinjerna (meridianerna). Fast shiatsu ordagrant betyder finger-tryck, används förutom fingrarna även händer, armbågar och knän under behandlingen. Terapeuten använder därmed hela sin kroppsvikt för att uppnå rätt tryck.

2. Lära känna apparaten

I din shiatsu massageapparat finns roterande massagehuvuden, som efterliknar shiatsuterapeutens tryck- och massagerörelser.

Denna apparat erbjuder med sina roterande massagehuvuden en kraftfull och intensiv djupmassage för hela ryggen.

Apparaten är endast avsedd för **personligt bruk**, den har inte konstruerats för medicinsk eller kommersiell användning.

Shiatsu-massageapparaten har följande fördelar:

- Shiatsu-massage längs ryggraden inkl. punktvis massage.
- Rullande massage längs ryggraden.
- Inställbara massagezoner (övre, nedre eller hela ryggen).
- Automatisk avstängning efter 15 minuter.
- Belysta massagehuvuden och valfri värmefunktion.
- Avtagbar och tvättbar klädsel och nackkudde.
- Separat nätdel.

3. Korrekt användning

Denna apparat är enbart avsedd för massage av en människas rygg. Den kan inte ersätta läkarbehandling. Använd inte massageapparaten om en eller flera av följande varningsanvisningar stämmer in på dig.



VARNING

Använd inte massageapparaten

- inte om du har sjukliga förändringar eller skador i eller nära ryggen (t.ex. diskbräck eller öppna sår),
- inte av barn,
- inte om du är gravid,
- inte när du sover,
- inte i bilen,
- inte till djur,
- inte vid aktiviteter som kan vara farliga vid oförutsedda reaktioner,
- inte efter intag av ämnen som ger nedsatt varseblivningsförmåga (t.ex. smärtlindrande medicin, alkohol),
- aldrig längre än 15 minuter (risk för överhettning) och låt apparaten svalna i minst 15 minuter innan den används på nytt.

Apparaten är endast lämplig för en maximal belastning på 110 kg (240 lbs).

Är du osäker på om massageapparaten är lämplig för dig bör du först rådfråga en läkare.

Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller med avsaknad av erfarenhet och/eller kunskap utan uppsikt av en person som kan garantera deras säkerhet eller ge anvisningar om hur apparaten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

Enheten har en värmefunktion i massagehuvudena som kan slås på efter önskemål. Personer med nedsatt värmekänslighet måste vara försiktiga vid användningen av denna funktion.

Rådfråga din läkare innan användning av massageapparaten

- om du lider av en svår sjukdom eller har genomgått någon operation av överkroppen,
- om du bär pacemaker, implantat eller andra hjälpmedel,
- Tromboser,
- Diabetes,
- vid smärtor med oklara orsaker.

Apparaten är endast avsedd för det ändamål som beskrivs i bruksanvisningen. Tillverkaren kan inte ge någon garanti för skador som uppstår genom felaktig eller oförsiktig användning.

4. Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noggrant! Underlåtande att följa nedanstående säkerhetsanvisningar kan leda till skador på person eller föremål. Spara bruksanvisningen för framtida bruk och se till att den finns tillgänglig även för andra användare. Låt bruksanvisningen följa med om du överlåter produkten till en ny ägare.



VARNING

Håll barn borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.



VARNING: Risk för elektrisk stöt

Denna massageapparat ska i likhet med alla elektriska apparater användas med försiktighet så att risker på grund av elektriska stötar undviks.

Använd därför apparaten

- endast med den medlevererade nätdelen och endast med den nätspänning som finns angiven på nätdelen,
- aldrig om apparat eller tillbehör uppvisar synliga skador,
- inte under åskväder.

Vid defekter eller driftstörningar, stäng genast av apparaten och koppla ur den från strömförsörjningen. Dra inte i elkabeln eller i apparaten för att dra ur nätdelen från eluttaget. Håll eller bär aldrig apparaten i elkabeln. Se till att kablarna inte ligger nära varma ytor. Kabeln får inte klämmas, bockas eller vridas. Stick aldrig in nålar eller andra spetsiga föremål.

Se till att massageanordningen, strömbrytaren, nätdelen och kabeln inte kommer i beröring med vatten, ånga eller andra vätskor. Anordningen får därför endast användas i torra utrymmen inomhus (t.ex. aldrig i badkaret eller bastun).

Försök aldrig ta upp en apparat som fallit i vatten. Dra genast ut nätkontakten.

Använd inte enheten om denna eller dess tillbehör har synliga skador.

Utsätt inte apparaten för stötar och låt den inte falla till marken.

Reparationer



WARNING

- Reparationer av elektriska apparater får endast utföras av fackman. Icke fackmässigt utförda reparationer kan medföra avsevärda risker för användaren. Om apparaten behöver repareras ska du vända dig till vår kundtjänst eller en auktoriserad återförsäljare.
- Blixtlåset på shiatsu-massageapparaten får inte öppnas. Det finns där enbart av tillverkningstekniska orsaker.
- Om nätdelen eller elkabeln skadas måste dessa bytas ut av en auktoriserad återförsäljare.



WARNING: Brandfara

Om enheten inte används på rätt sätt eller i strid med bruksanvisningen finns risk för brand under vissa omständigheter!

Använd den därför

- aldrig övertäckt, t.ex. med ett täcke, en kudde osv, ...
- aldrig i närheten av bensin eller andra lättantändliga ämnen.

Skötsel



OBS

Efter varje användning och före varje rengöring ska apparaten stängas av och kontakten dras ur.

- Stick inte in några föremål i apparatens öppningar eller roterande delar. Se till att de rörliga delarna alltid kan röra sig fritt.
- Skydda enheten från höga temperaturer.
- Sitt eller stå inte med hela vikten på apparatens rörliga delar och lägg inte några föremål på apparaten.

Avfallshantering



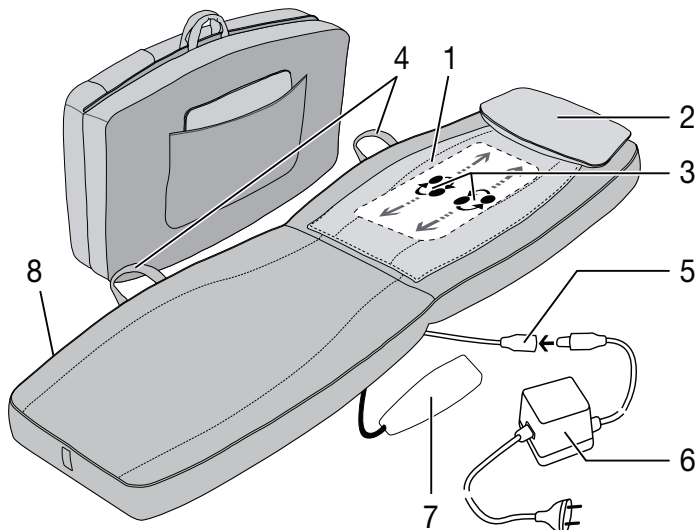
OBS

Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE). Eventuella frågor riktas till den kommunala myndighet som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.



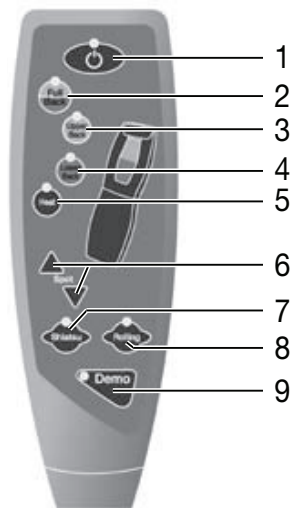
5. Beskrivning av apparaten

Shiatsu-massagematta



- 1 Skyddsklädsel
- 2 Nackkudde
- 3 Fyra massagehuvuden
- 4 Bärhandtag
- 5 Förbindelsekoppling
- 6 Nätdel med förbindelsekontakt och elkabel
- 7 Handomkopplare
- 8 Förvaringsväska

Handomkopplare



- 1 Knapp
- 2 Knappen FULL BACK
(massage av hela ryggområdet)
- 3 Knappen UPPER BACK
(massage av det övre ryggområdet)
- 4 Knappen LOWER BACK
(massage av det nedre ryggområdet)
- 5 Knappen HEAT (värme)
- 6 Knappen SPOT (punktvis massage)
- 7 Knappen SHIATSU (shiatsu-massage)
- 8 Knappen ROLLING (rullande massage)
- 9 Knappen DEMO

6. Komma




OBS

- **VIKTIGT:** Lossa massagemekanismens transportsäkring innan apparaten tas i drift första gången. Skruva bort skruven på massageapparatens baksida med hjälp av det medlevererade verktyget. Tar man inte bort denna skruv för transportsäkringen och försöker sätta igång apparaten direkt, skadas apparaten och går sedan inte att reparera! Skulle detta ske, gäller inte garantin.
- Sätt tillbaka transportsäkringsskruven när apparaten ska transporteras igen. Transporteras massageapparatens utan att skruven monterats, kan den skadas och går sedan inte att reparera.
- Fäst skyddsklädseln på massageapparatens ovansida med hjälp av kardborrbandet. Genomförs massagen utan skyddsklädsel, vilket är möjligt, betraktas den i regel som hårdare.
- Ställ upp massageapparatens på ett jämnt underlag. Var noga med att hela apparaten ligger an mot underlaget.
- Anslut nätdelen och apparaten med förbindningskontakten.
- Anslut anordningen till elnätet genom att sätta in stickkontakten i vägguttaget.

7. Användning

Massagen ska alltid kännas behaglig och avslappnande. Avbryt massagen eller ändra position eller anligningstryck om du uppfattar massagen som smärtsam eller oangenäm.

- Kläm eller tvinga inte in någon kroppsdel, särskilt fingrarna, mellan de roterande massagehuvudena och deras fästen i apparaten.
- Lagg dig bekvämt på massageapparaten. Se till att du ligger på mitten och att massagehuvudena kan röra sig på vänster och höger sidan om ryggraden.
- Slå på massageapparaten med -knappen.

Enheten startar automatiskt med shiatsu-massage över hela ryggområdet. Lysdioderna indikerar det inställda massageområdet.

Så här väljer du andra inställningar:

1. Shiatsu-massage

Tryck på knappen SHIATSU. Välj sedan önskat massageområde med knappen FULL BACK (knapp 2), UPPER BACK (knapp 3) eller LOWER BACK (knapp 4).

Punktvis massage, dvs. shiatsu-massage utan vertikal rörelse, väljer du genom att trycka på en av de båda knapparna SPOT (knapparna 6). Du ändrar positionen för den punktvisa massagen genom att hålla en av de båda SPOT-knapparna nedtryckt tills du når den önskade positionen.


2. Rullande massage

Tryck på knappen ROLLING. Välj sedan önskat massageområde med knappen FULL BACK (knapp 2), UPPER BACK (knapp 3) eller LOWER BACK (knapp 4).

När du byter massagetyper (mellan shiatsu och rullande) förblir det valda området (hela, övre, nedre ryggen) detsamma. Tänk på att om du byter från punktvis shiatsu-massage till rullande massage måste du även välja massageområde på nytt.

Värmefunktion

Du slår på värmefunktionen i massagehuvudena genom att trycka på knappen HEAT (knapp 5). Massagehuvudena som från början är belysta i blått byter då färg till rött.

- Använd massagestolen max 15 minuter och låt den därefter svalna. Vid längre massageintervall kan en musklerna bli överstimulerade, vilket kan leda till spänningar istället för avslappning. Massagen kan när som helst avbrytas genom att du trycker på -knappen. Tänk på att massagehuvudena går tillbaka till sitt utgångsläge när du stänger av stolen. Detta visas genom blinkade LED-ljus. Apparaten stängs av när utgångsläget nåtts.
- Om apparaten har stoppats med två tryck på en massageområdesknapp, flyttas den efter 15 minuter tillbaka till utgångsläget och stängs därefter av.
- Koppla inte ur apparaten från vägguttaget under användning. Slå alltid först av apparaten och vänta tills den nått utgångsläget.
- Dra ur stickkontakten för nätdelen från vägguttaget när du är klar med användningen av enheten.

Viktigt

- Enheten har en avstängningsautomatik som är inställd på en maximal drifttid på 15 minuter.

8. Skötsel och förvaring

Rengöring



VARNING

- Innan du rengör nätdelen ska koppla ur den från vägguttaget och från enheten.
- Rengör apparaten enbart på det sätt som beskrivs här. Vätska får aldrig tränga in i apparaten eller dess tillbehör.
- Mindre fläckar kan avlägsnas med en trasa eller en fuktig svamp och eventuellt lite flytande fintvättmedel. Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel.
- Den avtagbara klädseln är maskintvättbar i 30 °C. Se symbolerna för skötsel och rengöring på den påsydda etiketten på klädseln.
- Använd inte apparaten förrän den har torkat helt.

Förvaring

Fäll bara ihop apparaten för att förvara den och fixera den med hjälp av kardborrbandet. Stoppa sedan in kudden i fickan på apparatens baksida.

Om du inte ska använda enheten under en längre period, rekommenderar vi att den förvaras i originalförpackningen på ett torrt ställe och utan att belastas med tunga föremål.



OBS

- Om du använder transportsäkringsskruven och ska använda apparaten igen, tänk på att skruven ovillkorligen måste tas bort innan apparaten startas.

9. Vad gör jag om det blir problem?

Problem	Orsak	Åtgärd
Massagehuvudena roterar långsammare.	Massagehuvudena belastas för mycket.	Beakta den maximala belastningen.
Massagehuvudena roterar bara i det övre eller nedre området.	Massagen har aktiverats för ett begränsat område.	Tryck på knappen FULL BACK, UPPER BACK eller LOWER BACK för att ändra/utöka massageområdet.
Massagehuvudena rör sig inte.	Apparaten är inte ansluten till nätspänningen.	Sätt in stickkontakten och sätt på apparaten.
	Apparaten är inte påslagen.	Slå på apparaten med knappen  . Välj önskat massageområde.
	Transportsäkring har inte tagits bort, massagemekanismen är skadad.	Vänd dig till en fackbutik eller en serviceverkstad.
	Överhettningsskyddet har löst ut, apparaten är skadad.	Vänd dig till en fackbutik eller en serviceverkstad.

Leveranseprogram

- Shiatsu-massasjematte
- Avtakbart trekk og nakkepute
- Nettdel
- Denne bruksanvisningen

Tegnforklaring

Følgende symboler benyttes i bruksanvisningen og på typeskiltet:



ADVARSEL Farehenvising til fare for skader eller fare for din helse.



OBS Sikkerhetshenvising til mulige skader på apparat/tilbehør.



Henvising Henvising til viktig informasjon.



Apparatet er dobbeltisolert og er i samsvar med beskyttelsesklassen 2.



Må kun benyttes i lukkede rom.

1. Om Shiatsu-massasjen

Shiatsu er en form av kroppsmassasje som ble utviklet i Japan for ca. 100 år siden og baserer på den tradisjonelle kinesiske medisin. Grunnlag er systemet med energikanaler (meridiansystem) i den menneskelige kroppen.

Målet for en Shiatsu-massasje er å fremme den fysiske, emosjonelle og åndelige velværet til personen som behandles. Til dette må energetiske blokkeringer i energikanalene løses opp og kroppens selvregulerende krefter stimuleres.

Shiatsu terapeuten oppnår dette idet han utøver trykk langs energikanalene (meridianer) med flytende bevegelser. Selv om Shiatsu ordrett oversatt betyr „fingertrykk“, behandles det ved siden av fingrene også med håndflater, albuer og knær. Terapeuten benytter dertil hele kroppsvekten for å oppnå nødvendig trykk.

2. For å bli kjent med

I Shiatsu massasjeapparatet finnes roterende massasjeheader som etterligner bevegelsene til en Shiatsu massasje med trykk og knaing.

Dette apparatet med roterende massasjeheader gir en kraftig og intensiv dybdemassasje for hele ryggen. Apparatet er bare bestemt **for egen bruk**, ikke for medisinsk eller kommersiell bruk.

I tillegg byr Shiatsu massasjeapparatet på følgende fordeler:

- Shiatsu massasje langs virvelsøylen inkl. punktuell massasje.
- Rullende massasje langs virvelsøylen.
- Innstillbare massasjeområder (øvre, nedre eller hele ryggen).
- Med automatisk utkopling etter 15 minutter.
- Med fuktete massasjeheader og varmefunksjon som kan tilkoples.
- Avtakbart og vaskbart trekk og nakkepute.
- Separat nettdel.

3. Formålmessig bruk

Dette apparatet er utelukkende bestemt for massasje av ryggen til mennesker. Det kan ikke erstatte legebehandling. Massasjeapparatet må ikke benyttes dersom en eller flere av de følgende farehenvisninger passer for deg.



ADVARSEL

Benytt massasjeapparatet

- ikke ved sykkelige forandringer eller skader i ryggområdet (f. eks. skiveprolaps, åpent sår),
- ikke på barn,
- ikke under svangerskapet,
- aldri mens du sover,
- ikke i bilen,
- ikke på dyr,
- ikke ved virkninger der en uventet reaksjon kunne bli farlig,
- ikke etter inntak av substanser som kan føre til innskrenket sanseevne (f. eks. smertestillende medikamenter, alkohol),
- aldri lenger enn 15 minutter (fare for overoppheting) og la apparatet avkjøles før ny bruk. i minst 15 minutter.

Apparatet er beregnet bare for en maksimal belastning på 110 kg (240 lbs).

Hvis du er usikker på om massasjeapparatet er egnet for deg, spør legen din.

Dette apparatet er ikke bestemt for å bli brukt av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner og/eller på grunn av manglende viten, hvis de ikke er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten eller får anvisninger om hvordan apparatet skal benyttes. Barn bør være under oppsyn slik at de ikke leker med apparatet.

Apparatet har en varmefunksjon som kan tilkoples i massasjehodene. Personer som er ufølsomme overfor varme må være forsiktige ved bruk av denne funksjonen.

Spør legen din før du bruker massasjeapparatet

- hvis du lider av en alvorlig sykdom eller er blitt operert på overkroppen,
- ikke hvis du bruker en pacemaker, implantater eller andre hjelpemidler,
- Tromboser,
- Diabetes,
- ved smerter med uklar årsak.

Apparatet er bare bestemt for formålet beskrevet i denne bruksanvisningen. Produsenten kan ikke gjøres ansvarlig for skader som oppstår på grunn av usakkyndig eller lettsindig bruk.

4. Sikkerhetshenvisninger

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen! Hvis det ikke tas hensyn til de påfølgende henvisningene kan dette forårsake personskader eller materielle skader. Oppbevar denne bruksanvisningen og gjør den også tilgjengelig for andre brukere! Overlever denne bruksanvisningen når du gir apparatet videre.



ADVARSEL

Hold barn borte fra emballasjematerialet. Det er fare for kvelning.



ADVARSEL: Strømstøt

Som hvert elektrisk apparat må også dette massasjeapparatet benyttes forsiktig og med omhu for å unngå farer ved elektriske støt.

Bruk apparatet derfor

- kun med den medleverte nettdelen og kun med den påførte nettspenningen,
- aldri, hvis apparat eller tilbehør har synlige skader,
- ikke ved tordenvær.

Slå av apparatet med en gang ved defekt eller driftsforstyrrelser og kople apparatet fra strømmettet. Trekk ikke i strømkabelen eller i apparatet for å trekke nettdelen ut av stikkontakten. Hold eller bær apparatet aldri i nettkabelen. Hold avstand mellom kablene og varme overflater. Ikke klem inn, knekk eller vri kabel. Stikk ikke inn nåler eller skarpe gjenstander.

Forsikre deg om at ikke massasjeapparatet, bryteren, strømforsyningsenheten eller ledningen kommer i kontakt med vann, damp eller andre væsker. Bruk derfor apparatet kun i tørre rom (f.eks. ikke i badekar eller badstue).

Grip aldri etter et apparat som er falt ned i vannet. Trekk ut nettpluggen med en gang.

Benytt ikke apparatet dersom apparat eller tilbehør har synlige skader.

Utsett ikke apparatet for støt og la det ikke falle ned.

Reparasjon



ADVARSEL

- Reparasjoner på elektriske apparater må kun gjennomføres av fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan forårsake alvorlige farer for brukeren. Ta for reparasjoner kontakt med kundeservicen eller en autorisert forhandler.
- Glidelåsen til Shiatsu-massasjeapparatet må ikke åpnes. Den benyttes kun av produksjonstekniske grunner.
- Ved skader på nettdelen eller ledningen må denne skiftes ut av en autorisert forhandler.



ADVARSEL: Fare for brann

Ved ikke formålmessig bruk eller hvis det ikke tas hensyn til bruksanvisningen er det eventuelt fare for brann!

Bruk massasjeapparatet derfor

- aldri under en tildekning, f. eks teppe, pute, ...
- aldri i nærheten av bensin eller andre lett antennelige materialer.

Håndtering



OBS

Etter hver bruk og før hver rengjøring må apparatet slås av og nettdelen trekkes ut av stikkontakten.

- Ikke stikk gjenstander i apparatets åpninger eller noe i de roterende delene. Vær oppmerksom på at de bevegelige delene alltid kan bevege seg fritt.
- Beskytt apparatet mot høye temperaturer.
- Ikke sitt eller stå med full kroppstygde på de bevegelige apparatdelene. Ikke plasser gjenstander på apparatet.

Deponering



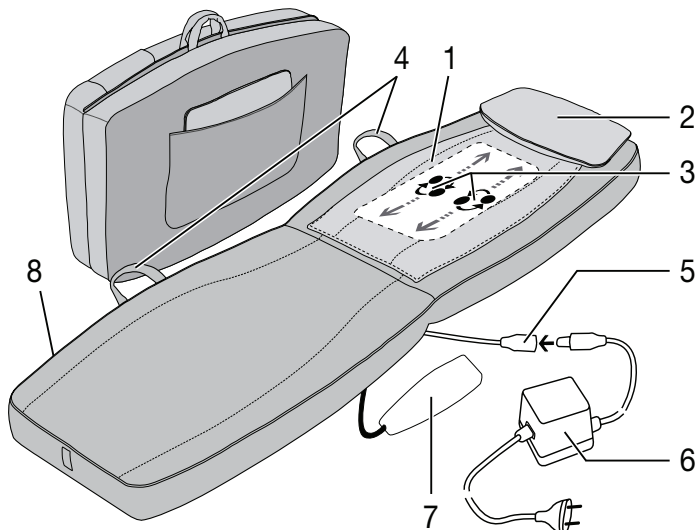
OBS

Følg de lokale bestemmelsene ved deponering av materialene. Deponer apparatet i henhold til bestemmelsene for brukte elektriske og elektroniske apparater 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Dersom du har ytterligere spørsmål, henvend deg til vedkommende kommunale myndighet for deponering.



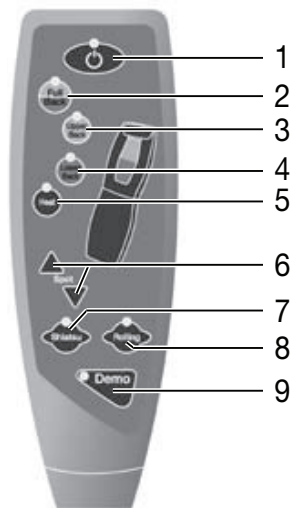
5. Apparatbeskrivelse

Shiatsu-massasjematte



- 1 Beskyttelsestrekk
- 2 Nakkepute
- 3 Fire massasjehoder
- 4 Bærehåndtak
- 5 Forbindelseskopling
- 6 Nettdel med forbindelsesplugg og nettkabel
- 7 Håndbryter
- 8 Oppbevaringsveske

Håndbryter



- 1 Knapp 
- 2 Knapp FULL BACK
(massasje av hele ryggområdet)
- 3 Knapp UPPER BACK
(massasje av det øvre ryggområdet)
- 4 Knapp LOWER BACK
(massasje av det nedre ryggområdet)
- 5 Knapp HEAT (varme)
- 6 Knapper SPOT (punktuell massasje)
- 7 Knapp SHIATSU (Shiatsu massasje)
- 8 Knapp ROLLING (rullende massasje)
- 9 Knapp DEMO

6. Igangsetting




OBS

- **VIKTIG:** Før første gangs bruk må du løse transportsikringen på massasjemekanismen. Fjern skruen med hjelp av medfølgende verktøy på baksiden av massasjeapparatet. Hvis skruen ikke blir fjernet og apparatet tas i bruk, vil apparatet bli fullstendig ødelagt og lar seg ikke reparere. I dette tilfellet gjelder ikke garantien.
- Monter transportsikringsskruen hvis apparatet skal transporteres igjen. Transporter uten transportsikring kan føre til at apparatet blir ødelagt og ubrukelig.
- Fest beskyttelsestrekket på overflaten av massasjeapparatet med hjelp av borrelåsbåndene. Massasje uten beskyttelsestrekk kan også utføres, men blir som regel oppfattet som hardere.
- Plasser massasjeapparatet på en jevn overflate. Pass på at apparatet ligger på med hele overflaten.
- Koble apparatet til strømforsyningen med støpselet.
- Koble apparatet til strømnettet ved å stikke støpselet i stikkontakten.

7. Betjening

Massasjen bør hele tiden kjennes som behagelig og avslappende. Avbryt massasjen eller endre massasjeapparatets posisjon hvis du kjenner massasjen som smertefull eller ubehagelig.

- Verken klem eller press deler av kroppen din, spesielt fingre, mellom de roterende massasjehodene og deres feste i apparatet.
- Legg deg komfortabelt på massasjeapparatet. Pass på at du ligger i midten og at massasjehodene kan bevege seg på begge sider av ryggraden.
- Kople inn apparatet med knappen .

Apparatet starter automatisk med Shiatsu massasjen på hele ryggområdet LED-lampene signaliserer det innstilte massasjeområdet.

Du kan velge andre innstillinger på følgende måte:

1. Shiatsu massasje

Trykk på knappen SHIATSU. Velg deretter med knappene FULL BACK (knapp 2), UPPER BACK (knapp 3) og LOWER BACK (Knapp 4) det ønskede massasjeområdet.

Punktuell massasje, dvs. Shiatsu massasje uten vertikal bevegelse, kan du velge idet du trykker en av de to SPOT knappene (knappene 6). Du kan endre posisjonen for den punktuelle massasjen idet du holder en av de to SPOT knappene trykt inne til den ønskede posisjonen er nådd.


2. Rullende massasje

Trykk på knappen ROLLING. Velg deretter med knappene FULL BACK (knapp 2), UPPER BACK (knapp 3) og LOWER BACK (Knapp 4) det ønskede massasjeområdet.

Når du skifter massasje måten (Shiatsu eller rullende massasje) bibeholdes området valgt på forhånd (hele, øvre, nedre rygg). Vær derved oppmerksom på at du må velge massasjeområdet på nytt når du skifter fra den punktuelle Shiatsu massasjen til den rullende massasjen.

Varmefunksjon

Du kan tilkople massasjehodenes varmfunksjon idet du trykker knappen HEAT (knapp 5). Massasje hodenes blå belysning skifter da fargen til rødt.

- Bruk massasjeapparatet i maks. 15 minutter og la det deretter kjøle seg ned. Ved langvarig massasje kan musklene bli overdrevet stimulert, slik at resultatet blir anspennelser i stedet for avspenning. Du kan når som helst avslutte massasjen ved å trykke på knappen ved å trykke på knappen . Vær oppmerksom på at massasje hodene går tilbake til startposisjon når massasjen avsluttes. Dette angis ved at LED-lyset blinker. Når startposisjonen er nådd, slår apparatet seg av.
- Hvis apparatet stoppes ved å trykke to ganger knappen for et massasjeområde, går det likeledes etter 15 minutter tilbake til utgangsstillingen og koples deretter ut.
- Kople ikke apparatet fra strømnettet under drift. Slå det alltid av først og vent til det har nådd utgangsstillingen.
- Kople nettdelens nettplugg fra strømnettet etter bruk av apparatet.

Henvisning

- Apparatet har en utkoplingsautomatikk som er stilt inn på en maksimal driftstid på 15 min.

8. Stell og oppbevaring

Rengjøring



ADVARSEL

- Trekk nettdelen ut av stikkontakten før hver rengjøring og kople den fra apparatet.
- Rengjør apparatet bare slik som det er oppgitt. Det må ikke under noen omstendigheter trenge vann inn i apparatet eller tilbehøret.
- Mindre flekker kan fjernes med en klut eller fuktig svamp og eventuelt noe flytende finvaskemiddel. Benytt ikke rengjøringsmidler som inneholder løsemidler.

- Det avtakbare trekket kan vaskes i maskinen ved 30°C. Ta hensyn til symbolene for stell og rengjøring på den påsydde etiketten på trekket.
- Benytt apparatet først igjen etter at det er helt tørt.

Oppbevaring

Du kan oppbevare apparatet ved å klappe det sammen og feste det med borrelåsbåndene. Legg først puten i lommen på baksiden av apparatet.


Dersom du ikke bruker apparatet i lengre tid, anbefaler vi å oppbevare den i originalemballasjen i tørre omgivelser og uten belastning.



OBS

- Når du bruker skruen for transportsikring, pass på at denne fjernes før du bruker apparatet igjen.

9. Hva gjør man ved Problemer?

Problem	Årsak	Avhjelp
Massasjehoder roterer langsommere.	Massasjehodene belastes for sterkt.	Overhold maksimal belastningsvekt.
Massasjehoder roterer kun i øvre eller nedre område.	Massasjen ble aktivert for det begrensede område.	Trykk knappen FULL BACK, UPPER BACK eller LOWER BACK for å endre/utvide området.
Massasjehoder beveger seg ikke.	Apparat ikke tilkople nettet.	Sett nettpluggen i stikkontakten og slå på apparatet.
	Apparat ikke innkople.	Kople inn apparatet med  . Velg massasjeområdet.
	Transportsikring er ikke fjernet, massasjeteknologi er skadet.	Henvend deg til din fagforhandler eller serviceadressen.
	Overopphetingsvern utløst, apparat er skadet.	Henvend deg til din fagforhandler eller serviceadressen.

Toimituksen laajuus

- Shiatsu-hierontamatto
- Irrotettava päällyste ja niskatyyny
- Verkko-osa
- Tämä käyttöohje

Merkkien selitykset

Käyttöohjeessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleja:



VAROITUS Varoitus loukkaantumisvaarasta tai terveyttä uhkaavasta vaarasta.



HUOMIO Varoitus laitetta/varustetta koskevista mahdollisista vaurioista.



Ohje Huomautus tärkeistä tiedoista.



Laite on suojaeristetty kaksinkertaisesti ja vastaa siten suojausluokkaa 2.



Käyttö on sallittu ainoastaan suljetuissa tiloissa.

1. Tietoja Shiatsu-hieronnasta

Shiatsu on noin 100 vuotta sitten Japanissa kehitetty hierontamuoto, joka perustuu perinteiseen kiinalaiseen lääketieteeseen. Perustana on ihmisen kehossa olevat energiaa johtavat radat (meridiaanijärjestelmä). Shiatsu-hieronnan tavoitteena on edistää hoidettavan henkilön fyysistä, tunnepitoista ja henkistä hyvinvointia. Sitä varten on poistettava energiaa johtavien ratojen energeettiset esteet ja patoumat sekä stimuloitava kehon omia säätövoimia.

Shiatsuun erikoistunut hieroja saavuttaa tämän kohdistamalla energiaa johtaviin ratoihin (meridiaaneihin) painetta tasaisilla liikkeillä. Vaikka Shiatsu tarkoittaakin suoraan käännettynä „sormien painetta“, sormien lisäksi hieronnassa käytetään myös nyrkkejä, kyynärvarsia ja polvia. Hieroja käyttää koko painoaan luodakseen vaadittavan paineen.

2. Johdanto

Shiatsu-hierontalaitteessa on pyöriviä hierontapäitä, jotka jäljittelevät Shiatsu-hieronnan paine- ja hieronta-liikkeitä.

Laitteessa on pyörivä hierontapää, joka antaa voimakkaan ja intensiivisen syvähieronnan koko selälle.

Laite on tarkoitettu ainoastaan **omaan yksityiseen käyttöön**, ei lääketieteelliseen eikä kaupalliseen käyttöön.

Lisäksi Shiatsu-hierontalaite tarjoaa seuraavat edut:

- Shiatsu-hieronta selkärankaa pitkin ml. pistemäinen hieronta.
- Rullaava hieronta selkärankaa pitkin.
- Säädettävät hierontavyöhykkeet (ylä- tai alaselkä tai koko selkä).
- Automaattinen sammutus 15 minuutin kuluttua.
- Valolla varustetut hierontapäät ja kytkettävä lämpötoiminto.
- Irrotettava ja pestävä päällyste ja niskatyyny.
- Erillinen verkkolaite.

3. Määräysten mukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ihmisen selän hierontaan. Se ei korvaa lääkärinhoitoa. Älä käytä hierontalaitetta, mikäli yksi tai useampi varoituksista pätee kohdallasi.



VAROITUS

Älä käytä hierontalaitetta

- mikäli selän alueella on sairaudesta johtuvia muutoksia tai vammoja (esim. välilevyn pullistuma tai avoin haava),
- lapsille,
- raskauden aikana,
- nukkuessasi,
- ajoneuvossa,
- eläimille,
- aktiviteeteissa, joissa odottamaton reaktio saattaa olla vaarallinen,
- ei sellaisten aineiden nauttimisen jälkeen, jotka rajoittavat havaintokykyä (esim. kipua lievittävät lääkkeet, alkoholi),
- yli 15 minuuttia (ylikuumentumisvaara), ja anna laitteen jäähtyä ennen seuraavaa käyttökertaa vähintään 15 minuuttia.

Laitteen suurin sallittu kuormitus on 110 kg (240 lbs).

Mikäli olet epävarma hierontalaitteen sopivuudesta sinulle, ota yhteyttä lääkäriisi.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneiden henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön. Laitetta ei myöskään saa käyttää ilman riittävää kokemusta ja/tai tietämystä, ellei laitteen käyttöä valvo turvallisuudesta vastaava henkilö tai ellei hän anna laitteen käyttöohjeita.

On valvottava, että lapset eivät leiki laitteella.

Laitteen hierontapäät on varustettu kytkettävällä lämpötoiminnolla. Lämmölle herkkien henkilöiden tulee käsitellä tätä toimintoa varovasti.

Keskustele lääkärisi kanssa ennen hierontalaitteen käyttöä, mikäli

- sinulla on vakava sairaus tai sinulle on juuri suoritettu kirurginen toimenpide yläkehon alueella,
- jos käytät sydämentahdistinta, implanttia tai muita apuvälineitä,
- Tromboosit,
- Diabetes,
- kipuja, joiden aiheuttajaa ei tiedetä.

Laitetta saa käyttää ainoastaan käyttöohjeessa nimettyihin käyttötarkoituksiin. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat asiattomasta tai varomattomasta käytöstä.

4. Turvallisuusohjeita

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilö- tai ainevahinkoja. Säilytä tämä käyttöohje ja anna se muiden laitteen käyttäjien käyttöön. Anna tämä käyttöohje myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.



VAROITUS

Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. Se aiheuttaa tukehtumisvaaran.



VAROITUS: Sähköisku

Jokaisen sähkölaitteen tavoin myös tätä hierontalaitetta on käytettävä varoen ja harkiten sähköiskun aiheuttamien vaaratilanteiden välttämiseksi.

Älä käytä laitetta sen vuoksi

- vain toimitetulla verkkolaitteella ja verkkolaitteeseen merkityllä verkkojännitteellä,
- jos laitteessa tai varusteissa on näkyvissä olevia vaurioita,
- ukonilman aikana.

Mikäli laitteessa on vikoja tai käyttöhäiriöitä, sammuta se välittömästi ja irrota se pistorasiasta. Älä vedä sähköjohdosta tai laitteesta irrottaaksesi verkko-osan pistorasiasta. Älä koskaan kannaa laitetta verkkojohdosta kiinni pitäen. Pidä johdot poissa laitteen lämpimiltä pinnoilta. Älä jätä kaapelia minkään väliin äläkä taita tai kierrä sitä. Älä työnnä siihen neuloja tai teräviä esineitä.

Varmista, etteivät hierontalaite, katkaisin, verkkolaite ja johto joudu kosketuksiin veden, höyryn tai muiden nestemäisten aineiden kanssa. Käytä laitetta tästä syystä vain kuivissa sisätiloissa (ei koskaan esimerkiksi kylpyammeessa tai saunassa).

Älä koskaan koske laitteeseen, jos se on pudonnut veteen. Irrota verkkopistoke välittömästi.

Älä käytä laitetta, mikäli siinä tai varusteissa on näkyviä vaurioita.

Suojaa laite iskuilta äläkä anna sen pudota maahan.

Korjaus



VAROITUS

- Ainoastaan sähköalan ammattilaiset saavat suorittaa korjaustoimenpiteitä sähkölaitteilla. Asiattomasti suoritettavat korjaustoimenpiteet voivat aiheuttaa käyttäjälle suuria vaaratilanteita. Käännä korjausten osalta asiakaspalvelumme tai valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.
- Shiatsu-hierontalaitteen vetoketjua ei saa avata. Sitä käytetään ainoastaan tuotantoteknisistä syistä.
- Jos verkkolaite tai johto vaurioituu, vain valtuutettu jälleenmyyjä saa vaihtaa ne.



VAROITUS: Tulipalovaara

Määräysten vastainen käyttö tai ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa palovaaran!

Älä käytä laitetta sen vuoksi

- peitettynä, esimerkiksi peiton tai tyynyn alla, ...
- polttoaineiden tai muiden helposti syttyvien aineiden lähellä.

Käsittely



HUOMIO

Laitte on sammutettava ja verkko-osa irrotettava pistorasiasta aina jokaisen käyttökerran jälkeen ja ennen puhdistusta.

- Älä työnnä esineitä laitteen aukkoihin ja pyöriviin osiin. Varmista, että pyörivät osat pystyvät aina liikkumaan vapaasti.
- Suojaa laite liian korkeilta lämpötiloilta.
- Älä istu tai seiso täydellä painollasi laitteen liikkuvien osien päällä. Älä laske esineitä laitteen päälle.

Hävittäminen



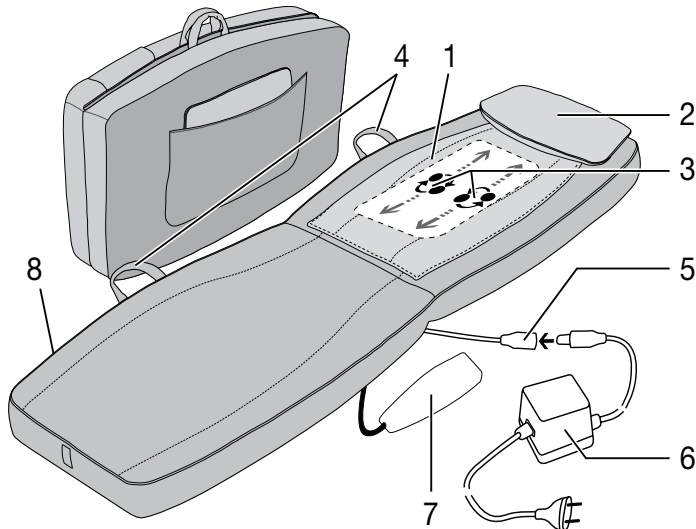
HUOMIO

Noudata materiaalien hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä. Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.



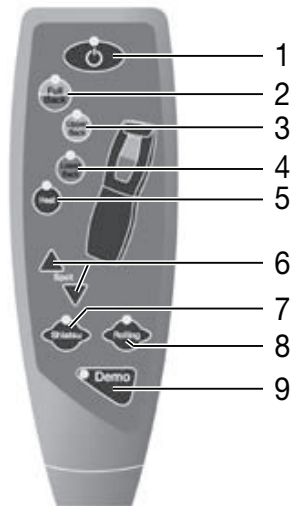
5. Tekuvaus

Shiatsu-hierontamatto



- 1 Suojapäälyste
- 2 Niskatyyny
- 3 Neljä hierontapäätä
- 4 Kantokahvat
- 5 Liitäntäkytkin
- 6 Liitäntäpistokkeella varustettu verkko-osa ja verkkokaapeli
- 7 Käsikytkin
- 8 Säilytyslaukku

Käsikytkin



- 1 -painike
- 2 FULL BACK-painike (koko selän hieronta)
- 3 UPPER BACK-painike (yläselän hieronta)
- 4 LOWER BACK-painike (alaselän hieronta)
- 5 HEAT-painike (lämpö)
- 6 SPOT-painike (pistemäinen hieronta)
- 7 SHIATSU-painike (Shiatsu-hieronta)
- 8 ROLLING-painike (rullaava hieronta)
- 9 DEMO-painike

6. Käyttöönotto




HUOMIO

- **TÄRKEÄÄ:** Poista hierontamekanismin kuljetussuoja ennen laitteen käyttöönottoa. Irrota kuljetussuojan kiinnitysruuvi hierontalaitteen mukana toimitetulla, laitteen takapuolella sijaitsevalla työkalulla. Jos kuljetussuojan ruuvia ei irroteta ja hierontalaite otetaan käyttöön, laite vaurioituu käyttö- ja korjauskelvottomaksi. Tällaisessa tapauksessa laitteen takuu ei ole voimassa.
- Kiinnitä kuljetussuoja ja ruuvi uudestaan paikalleen aina, kun kuljetat laitetta. Jos laitetta kuljetetaan ilman kuljetussuojaa, se voi vaurioitua korjauskelvottomaksi.
- Kiinnitä suojapeite kiinnitystarrojen avulla hierontamaton päälle. Hieronta on mahdollista myös ilman suojapeitettä, mutta tuntuu „kovemmalta“.
- Aseta hierontamatto tasaiselle alustalle. Varmista, että koko matto lepää tasaisesti alustan päällä.
- Kytke verkkolaite pistorasiaan.
- Kytke laite sähköverkkoon työntämällä pistoke pistorasiaan.

7. Käyttö

Hieronnan tulisi aina tuntua miellyttävältä ja rentouttavalta. Keskeytä hieronta tai muuta asentoasi tai hierontapainetta, jos hieronta tuntuu kivuliaalta tai epämiellyttävältä.

- Älä työnnä mitään kehonosaa, erityisesti sormia, pyörievien hierontapäiden ja niiden pidikkeiden väliin laitteessa.
- Asetu mukavasti makuullesi hierontalaitteen päälle. Varmista, että olet keskellä mattoa ja että hierontapäät pääsevät liikkumaan selkärankasi vasemmalla ja oikealla puolella.
- Käynnistä hierontalaite -painikkeella. Laitte käynnistää automaattisesti Shiatsu-hieronnan selän koko alueella. Merkkivalot ilmaisevat valitun hieronta-alueen.

Voit valita muita asetuksia seuraavalla tavalla:

1. Shiatsu-hieronta

Paina SHIATSU-painiketta. Valitse sen jälkeen haluamasi hieronta-alue painikkeilla FULL BACK (painike 2), UPPER BACK (painike 3) ja LOWER BACK (painike 4).

Pistemäinen hieronta, eli Shiatsu-hieronta ilman pystysuuntaista liikettä, voidaan valita painamalla jompaakumpaa SPOT-painikkeista (painike 6). Voit muuttaa pistemäisen hieronnan paikkaa painamalla jompaakumpaa SPOT-painiketta, kunnes haluamasi asento on saavutettu.


2. Rullaava hieronta

Paina ROLLING-painiketta. Valitse sen jälkeen haluamasi hieronta-alue painikkeilla FULL BACK (painike 2), UPPER BACK (painike 3) ja LOWER BACK (painike 4).

Kun vaihdat hierontatapaa (Shiatsu- tai rullaava hieronta), ennalta valittu alue (koko, ylä- tai alaselkä) säilyy muuttumattomana. Huomioi, että kun vaihdat hierontatavan pistemäisestä Shiatsu-hieronnasta rullaavaan hierontaan, hieronta-alue on valittava uudelleen.

Lämpötoiminto

Voit kytkeä päälle hierontapäiden lämpötoiminnon painamalla HEAT-painiketta (painike 5). Hierontapäiden sininen valo muuttuu sitten punaiseksi.

- Käytä hierontalaitetta korkeintaan 15 minuuttia ja anna sen sitten jäähtyä. Jos hieronta kestää pitempään, voi lihasten liiallinen stimulointi aiheuttaa rentoutumisen sijasta lihasjännitystä. Hieronnan voi lopettaa milloin tahansa painamalla painiketta . Huomaa, että kun laitteesta katkaistaan virta, hierontapäät palautuvat ensin alkuasentoon. Tämän merkinä vilkkuu LED-valo. Kun hierontapäät ovat päässeet alkuasentoonsa, laitteen virta katkeaa.
- Jos laite pysäytetään painamalla kahdesti hieronta-alueen painiketta, se siirtyy takaisin alkuasentoon 15 minuutin kuluttua ja kytkeytyy sen jälkeen pois päältä.
- Älä irrota laitetta käytön aikana sähköverkosta. Kytke se aina ensin pois päältä ja odota, kunnes se on saavuttanut lähtöasetuksen.
- Poista verkkolaitteen verkkopistoke käytön jälkeen sähköverkosta.



Ohje

- Laitteessa on automaattinen poiskytkentätoiminto, joka on asetettu aktivoitumaan 15 minuutin enimmäiskäyttöajan jälkeen.

8. Hoito ja säilytys

Puhdistus



VAROITUS

- Irrota verkkolaite aina ennen puhdistamista pistorasiasta ja laitteesta.
- Puhdista laite ainoastaan ohjeissa esitetyllä tavalla. Laitteeseen ja varusteisiin ei saa missään tapauksessa päästä nestettä.
- Pienet tahrat voidaan poistaa pyyhkeellä tai märällä pesusienellä, johon on mahdollisesti lisätty hieman nestemäistä hienopesuainetta. Älä käytä liuotinta sisältävää puhdistusainetta.

- Irrotettava päällyste voidaan pestä koneessa 30 °C:n lämpötilassa. Noudata päällysteeseen neulotussa etiketissä olevia hoito- ja puhdistussymboleja.
- Käytä laitetta vasta, kun se on kunnolla kuivunut.

Säilytys

Säilytystä varten laite voidaan taittaa kokoon ja kiinnittää tarranauhalla. Ennen kokoon taittamista laita tyyny laitteen takapuolella olevaan taskuun.


Kun laite on pidemmän ajan käyttämättä, suosittelemme sen säilyttämistä alkuperäispakkauksessa kuivassa ympäristössä ja vaurioitumattomana.



HUOMIO

- Jos käytät ruuvia kuljetusvarmistimena, muista ehdottomasti poistaa se ennen laitteen uutta käyttökertaa.

9. Miten toimia ongelmien yhteydessä

Ongelma	Syy	Virheenpoisto
Hierontapäät pyörivät hitaasti.	Hierontapäitä kuormitetaan liikaa.	Älä ylitä laitteen maksimipainoa.
Hierontapäät pyörivät ainoastaan ylemmällä tai alemmalla alueella.	Hieronta on aktivoitu ainoastaan rajoitetulle alueelle.	FULL BACK-, UPPER BACK- tai LOWER BACK-painikkeita painamalla voit muuttaa tai laajentaa hieronta-alueita.
Hierontapäät eivät liiku.	Laitetta ei ole liitetty sähköverkkoon.	Työnnä pistoke pistorasiaan ja kytke laite päälle.
	Laitetta ei ole kytketty päälle.	Kytke laite päälle virtapainikkeella  . Valitse hieronta-alue.
	Kuljetusvarmistinta ei ole poistettu, hierontamekanismi on vaurioitunut.	Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai huolto-osoitteeseen.
	Ylikuumentumissuoja on lauennut, laite on vaurioitunut.	Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai huolto-osoitteeseen.

Rozsah dodávky

- Shiatsu-Masážní podložka
- Snímatelný potah a poduška pro šíji
- Síťový zdroj
- Tento návod k použití

Vysvětlení symbolů

V návodu k použití a na typovém štítku jsou použity následující symboly:



VAROVÁNÍ Upozornění na nebezpečí poranění nebo ohrožení zdraví.



POZOR Bezpečnostní upozornění na možné poškození přístroje/příslušenství.



Upozornění Upozornění na důležité informace.



Přístroj má dvojitou ochrannou izolaci a odpovídá tak třídě ochrany 2.



Používejte pouze v uzavřených prostorech.

1. O masáži Shiatsu

Shiatsu je formou tělesné masáže, která byla vyvinuta před přibližně 100 lety v Japonsku, a vychází z představ tradiční čínské medicíny. Základem je systém drah (systém meridiánů), po kterých proudí energie v lidském těle.

Cílem masáže Shiatsu je povzbudit psychickou, emocionální a duševní pohodu ošetřované osoby. Za tímto účelem je třeba uvolnit energetické blokády a hromadění v energetických drahách a stimulovat samoregulační síly těla.

Terapeut Shiatsu toho dosáhne vyvíjením postupně se pohybujícího tlaku podél energetických drah (meridiánů). Ačkoli Shiatsu znamená v doslovném překladu „tlak prstů“, při masáži se používají kromě prstů i dlaně, lokty a kolena. Terapeut při masáži používá celou svou tělesnou hmotnost, aby vyvinul potřebný tlak.

2. Seznámení

Ve Vašem masážním přístroji Shiatsu se nacházejí rotující masážní hlavy, které napodobují tlakové a hnětací pohyby masáže Shiatsu.

Tento přístroj s rotujícími masážními hlavami nabízí silnou a intenzivní masáž celé oblasti zad. Přístroj je určen pouze k **soukromému používání**, ne pro lékařské nebo komerční používání.

Masážní přístroj Shiatsu nabízí navíc následující výhody:

- Shiatsu masáž podél páteře včetně bodové masáže.
- Pohyblivá masáž podél páteře.
- Nastavitelné masážní zóny (horní část zad, dolní část zad nebo celá záda).
- S automatickým vypnutím po 15 minutách.
- S osvětlenými masážními hlavami a možností zapnutí zahřívací funkce.
- Snímatelný a pratelný potah a poduška pro šíji.
- Samostatný síťový zdroj.

3. Použití k určenému účelu

Tento přístroj je určen výhradně k masáži zad u lidí. Nemůže nahradit lékařské ošetření. Nepoužívejte přístroj, pokud se Vás týká jeden nebo více z následujících výstražných pokynů.



VAROVÁNÍ

Masážní přístroj nesmí být používán

- při patologických změnách nebo poranění v oblasti zad (např. výhřez meziobratlové ploténky, otevřená rána),
- u dětí,
- během těhotenství,
- během spánku,
- ve vozidle,
- u zvířat,
- při činnostech, při kterých může být nepředvídaná reakce nebezpečná,
- po požití látek, které vedou k omezené schopnosti vnímání (např. léky na zmírnění bolesti, alkohol),
- déle než 15 minut (nebezpečí přehřátí) na nechte přístroj před opětovným použitím nejméně 15 minut vychladnout.

Přístroj je vhodný pouze k maximální zátěži 110 kg (240 lbs).

Nemáte-li jistotu, zda je pro Vás masážní přístroj vhodný, dotazte se svého lékaře.

Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo od ní obdržely pokyny, jak mají přístroj používat.

Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály.

Přístroj je vybaven zapínatelnou zahřívací funkcí v masážních hlavách. Osoby necitlivé vůči teplotním změnám musí dbát při používání této funkce zvýšené opatrnosti.

Před použitím masážního přístroje se dotazte svého lékaře

- pokud jste těžce nemocní nebo jste absolvovali operaci na horní části těla,
- pokud nosíte kardiostimulátor, implantáty nebo jiná pomocná zařízení,
- při trombózách,
- při cukrovce,
- při bolestech nejasné příčiny.

Přístroj je určen pouze k účelu, který je popsán v tomto návodu k použití. Výrobce neručí za škody vzniklé neodborným nebo nevhodným používáním.

4. Bezpečnostní pokyny

Přečtěte si pečlivě tento návod k použití! Nedodržení následujících pokynů může způsobit škody na majetku nebo zdraví osob. Návod k použití uschovejte a zpřístupněte jej i ostatním uživatelům. Při předání přístroje další osobě předejte současně i tento návod.



VAROVÁNÍ

Obal uchovávejte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení.



VAROVÁNÍ: zásah elektrickým proudem

Jako každý elektrický přístroj, také tento masážní přístroj používejte opatrně a uvážlivě, aby se zabránilo nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

Přístroj proto

- používejte pouze se síťovým zdrojem, který je součástí dodávky, a připojujte pouze k napětí uvedenému na síťovém zdroji,
- nepoužívejte, pokud jsou na přístroji nebo příslušenství viditelná poškození,
- nepoužívejte při bouřce.

V případě vad nebo poruchách provozu přístroj okamžitě vypněte a odpojte od napětí. Při vytahování síťového zdroje ze zásuvky netahejte za kabel ani za přístroj. Přístroj nikdy nadržte ani nenoste za síťový kabel. Udržujte odstup mezi kabely a teplým povrchem. Kabel neskřípejte, nepřehýbejte ani jím nekruťte. Nezapichujte žádné špendlíky nebo ostré předměty.

Zajistěte, aby masážní přístroj, spínač, síťový napáječ a kabel nebyly v kontaktu s vodou, párou nebo jinými kapalinami. Přístroj proto používejte pouze v suchých vnitřních prostorách (např. nikdy ve vaně, sauně).

Za žádných okolností nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Nepoužívejte přístroj, pokud přístroj nebo příslušenství vykazuje viditelné poškození. Přístroj nevystavujte žádným otřesům a nenechte jej spadnout.

Oprava



VAROVÁNÍ

- Opravy elektrických spotřebičů smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál. Neodbornou opravou mohou pro uživatele vyvstat značná nebezpečí. V případě oprav se obraťte na zákaznický servis nebo autorizovaného prodejce.
- Zip na masážním přístroji Shiatsu nesmí být otevřen. Je používán pouze z výrobně technických důvodů.
- Při poškození síťového zdroje nebo jeho kabelu musí být zdroj vyměněn autorizovaným obchodníkem.



VAROVÁNÍ: Nebezpečí požáru

Při neodborném používání, resp. používání v rozporu s návodem k použití, hrozí za určitých okolností nebezpečí vzniku požáru!

Masážní přístroj proto nepoužívejte

- zakrytý, např. pod dekou, polštářem, ...
- v blízkosti benzínu nebo jiných snadno zápalných látek.

Zacházení s přístrojem



POZOR

Po každém použití a před každým čištěním musí být přístroj vypnut a síťový zdroj vytažen ze zásuvky.

- Do otvorů přístroje a rotujících částí nestrkejte žádné předměty. Dbejte na to, aby se pohyblivé části mohly pohybovat vždy volně.
- Chraňte přístroj před vysokými teplotami.
- Nesedejte nebo nestoupejte plnou vahou na pohyblivé části přístroje a neodkládejte na přístroj žádné předměty.

Likvidace



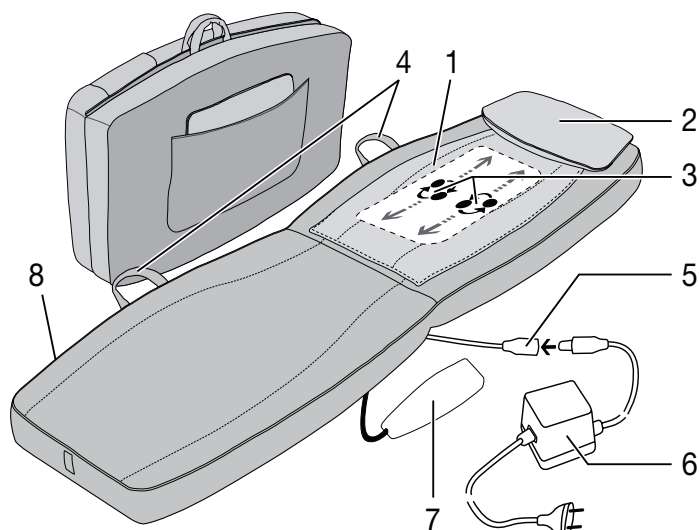
POZOR

Při likvidaci materiálů dodržujte místní předpisy. Likvidaci přístroje provádějte v souladu s nařízením o elektrických a elektronických starých přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V případě dotazů se obraťte na příslušný komunální úřad, kompetentní ve věci likvidace odpadů.



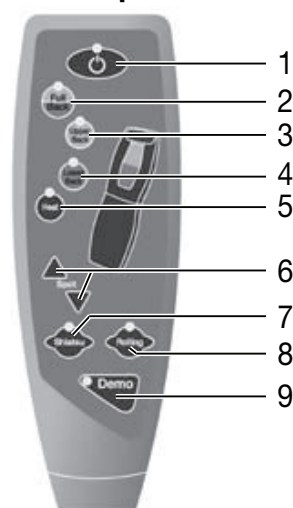
5. Popis přístroje

Shiatsu-Masážní podložka



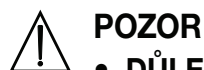
- 1 Ochranný potah
- 2 Poduška pro šíji
- 3 Čtyři masážní hlavy
- 4 Držadla
- 5 Spojka
- 6 Síťový zdroj s propojovacím konektorem a síťovým kabelem
- 7 Ruční spínač
- 8 Pouzdro pro uskladnění

Ruční spínač



- 1 Tlačítko
- 2 Tlačítko FULL BACK (masáž celé oblasti zad)
- 3 Tlačítko UPPER BACK (masáž horní oblasti zad)
- 4 Tlačítko LOWER BACK (masáž dolní oblasti zad)
- 5 Tlačítko HEAT (teplo)
- 6 Tlačítka SPOT (bodová masáž)
- 7 Tlačítko SHIATSU (masáž shiatsu)
- 8 Tlačítko ROLLING (pohyblivá masáž)
- 9 Tlačítko DEMO

6. Uvedení do provozu




POZOR

- **DŮLEŽITÉ:** Před prvním zprovozněním odjistěte přepravní pojistku masážního mechanismu. K tomu je nutné sejmout šroub na zadní straně masážního přístroje pomocí náradí, které je součástí dodávky. Jestliže nesejmete šroub přepravní pojistky a přístroj ihned zprovozníte, dojde k jeho neopravitelnému poškození a bude nepoužitelný. Na tento případ se nevztahuje záruka.
- Šroub přepravní pojistky mějte nasazený po celou dobu každé další přepravy. Přeprava bez přepravní pojistky může poškodit přístroj způsobem, že jej již nebude možné opravit.
- Upevněte ochranný potah na povrchu masážního přístroje pomocí suchého zipu. Masáž bez ochranného potahu je také možná a vyznačuje se zpravidla „tvrdším“ pocitem.
- Umístěte masážní přístroj na rovnou plochu. Dávejte pozor, aby přístroj přilnul k povrchu po celé ploše.
- Propojte napájecí část a přístroj propojovací zástrčkou.
- Připojte přístroj k síti zapojením zástrčky do zásuvky.

7. Obsluha

Masáž by měla být vždy vnímána jako příjemná a uvolňující. Pociťujete-li masáž jako bolestivou nebo nepříjemnou, přerušte ji či změňte polohu nebo tlak.

- Nestrkejte ani netlačte žádnou část svého těla, zvláště ne prsty, mezi rotující masážní hlavy a jejich držáky v přístroji.
- Položte se pohodlně na masážní přístroj. Dávejte pozor, abyste leželi ve středu a aby se masážní hlavy mohly pohybovat vpravo a vlevo od Vaší páteře.
- Zapněte masážní přístroj tlačítkem . Přístroj automaticky začne s masáží shiatsu po celé oblasti zad. LED diody signalizují nastavenou masážní oblast.

Jiné nastavení můžete zvolit takto:

1. Masáž shiatsu

Stiskněte tlačítko SHIATSU. Poté zvolte tlačítka FULL BACK (tlačítko 2), UPPER BACK (tlačítko 3) a LOWER BACK (tlačítko 4) požadovanou masážní oblast.

Bodová masáž, tzn. masáž shiatsu bez vertikálního pohybu, můžete zvolit stisknutím jedním ze dvou tlačítek SPOT (tlačítka 6). Polohu bodové masáže můžete změnit podržením jednoho ze dvou tlačítek SPOT až po dosažení požadované polohy.


2. Pohyblivá masáž

Stiskněte tlačítko ROLLING. Poté zvolte tlačítka FULL BACK (tlačítko 2), UPPER BACK (tlačítko 3) a LOWER BACK (tlačítko 4) požadovanou masážní oblast.

Při změně typu masáže (shiatsu nebo pohyblivá masáž) bude zachována předvolená oblast (celá záda, horní část zad, dolní část zad). Při změně z bodové masáže shiatsu na pohyblivou masáž je pak zapotřebí zvolit masážní oblast znovu.

Zahřívací funkce

Zahřívací funkci masážních hlav můžete zapnout stisknutím tlačítka HEAT (tlačítko 5). Modře osvětlené masážní hlavy přitom změní barvu na červenou.

- Masážní přístroj používejte max. 15 minut a pak jej nechte zchladit. Při delším trvání masáže může nadměrná stimulace svalů vést k jejich napětí místo k uvolnění. Masáž můžete kdykoli ukončit stisknutím tlačítka . Prosím nezapomeňte, že při vypnutí je třeba, aby se masážní hlavice nejdříve zasunuly do výchozí polohy. Tento úkon zobrazuje blikající kontrolka LED. V případě, že je této polohy dosaženo, přístroj se vypne.
- Při zastavení přístroje opětovným stisknutím některého z tlačítek masážní oblasti se přístroj po 15 minutách rovněž vrátí do výchozí polohy a poté se vypne.
- Přístroj během provozu neodpojujte od sítě. Vždy vyčkejte, dokud přístroj nenajede do výchozí polohy, a pak jej teprve vypněte.
- Po použití přístroje vytáhněte zástrčku síťového zdroje ze zásuvky.

Poznámka

- Přístroj je vybaven vypínací automatikou, která je nastavena na maximální dobu provozu 15 min.

8. Péče a skladování

Čištění



VAROVÁNÍ

- Před každým čištěním vytáhněte síťový zdroj ze zásuvky a odpojte jej od přístroje.
- Přístroj čistěte pouze popsáním způsobem. Do přístroje nebo příslušenství nesmí v žádném případě vniknout kapalina.
- Menší skvrny lze odstranit hadříkem nebo vlhkou houbou, případně s malým množstvím jemného tekutého pracího prostředku. Nepoužívejte čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel.
- Snímatelný potah lze prát v pračce na 30 °C. Dodržujte symboly ohledně péče a čištění na etiketě všité na potahu.
- Přístroj znovu použijte, pokud je zcela suchý.

Skladování

Jestliže chcete přístroj uskladnit, složte jej a upevněte pomocí suchého zipu. K tomu nejprve umístěte polštář v kapse na zadní straně přístroje.


Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, doporučujeme jej zabalit do původního obalu a uložit v suchém prostředí a bez zatěžkání.



POZOR

- Používáte-li šroub pro zajištění při přepravě, nezapomeňte jej před novým uvedením přístroje do provozu odstranit.

9. Jak si poradit s problémy?

Problém	Příčina	Řešení
Masážní hlavy rotují zpomaleně.	Masážní hlavy jsou příliš zatíženy.	Dodržujte maximální hmotnost zátěže.
Masážní hlavy rotují pouze v horní nebo dolní oblasti.	Masáž byla aktivována pro omezenou oblast.	Pro změnu/rozšíření oblasti stiskněte tlačítko FULL BACK, UPPER BACK nebo LOWER BACK.
Masážní hlavy se nepohybují.	Přístroj není připojen k síti.	Připojte zástrčku a zapněte přístroj.
	Přístroj není zapnutý.	Zapněte přístroj tlačítkem  . Zvolte masážní oblast.
	Nebylo odstraněno přepravní zajištění, masážní mechanismus je poškozen.	Obratťe se na svého specializovaného prodejce nebo na servisní adresu.
	Byla aktivována ochrana proti přehřátí, přístroj je poškozen.	Obratťe se na svého specializovaného prodejce nebo na servisní adresu.

Rozsah dodávky

- Masážna podložka Shiatsu
- Snímateľný poťah a vankúš pod šiju
- Adaptér
- Tento návod na používanie

Vysvetlenie symbolov

Nasledujúce symboly sú použité v tomto návode na používanie a na výrobnom štítku:



VÝSTRAHA Výstražné upozornenie na nebezpečenstvo úrazu alebo poškodenia zdravia.



POZOR Bezpečnostné upozornenie na možné poškodenie prístroja/príslušenstva.



Upozornenie Upozornenie na dôležité informácie.



Prístroj je vybavený dvojitou ochrannou izoláciou a zodpovedá teda triede ochrany 2.



Používať iba v uzavretých priestoroch.

1. O masáži Shiatsu

Shiatsu je forma telesnej masáže, ktorá bola pred cca 100 rokmi vyvinutá v Japonsku a zakladá sa na predstavách tradičnej čínskej medicíny. Základom je systém ciest prúdenia energie (meridiánový systém) v ľudskom tele.

Cieľom masáže Shiatsu je podpora fyzickej, emocionálnej a duševnej pohody ošetrovanej osoby. K tomu je potrebné uvoľniť energetické bloky a zápchy v cestách prúdenia energie a stimulovať samoregulačné sily tela.

Terapeut Shiatsu toto dosiahne tým, že plynulými pohybmi vyvíja tlak pozdĺž ciest prúdenia energie (meridiány). I keď Shiatsu v doslovnom preklade znamená „tlak-prst“, používa sa na masáž okrem prstov aj päšť, lakeť a koleno. Terapeut pritom na vyvinutie potrebného tlaku využíva hmotnosť svojho celého tela.

2. Na oboznámenie

Vo vašom Shiatsu masážnom prístroji sa nachádzajú masážne hlavice, ktoré simulujú tlačné a hnietacie pohyby používané pri Shiatsu masáži.

Tento prístroj s rotačnými masážnymi hlavicami ponúka silnú a intenzívnu hĺbkovú masáž celého chrbta. Prístroj je určený iba na **osobné použitie**, nie na lekárske alebo komerčné účely.

Okrem toho vám masážny prístroj shiatsu ponúka nasledujúce výhody:

- Masáž Shiatsu pozdĺž chrbtice vrátane bodovej masáže.
- Pohyblivá masáž pozdĺž chrbtice.
- Nastaviteľné masážne zóny (horná, dolná časť chrbta alebo celý chrbát).
- S automatickým vypnutím po 15 minútach.
- S osvetlenými masážnymi hlavicami a so zapínateľnou tepelnou funkciou.
- Snímateľný a umývateľný poťah a vankúš pod šiju.
- Samostatný adaptér.

3. Predpísané použitie

Tento prístroj je výlučne určený na masáž chrbta u človeka. Nemôže nahradiť lekárske ošetrovanie. Nepoužívajte masážny prístroj, ak sa na vás vzťahuje jedno alebo viaceré z nasledujúcich výstražných upozornení.



VÝSTRAHA

Masážny prístroj nepoužívajte

- nepoužívajte pri chorobných zmenách alebo poraneniach v oblasti chrbta (napr. prolaps medzistavcových platničiek, otvorená rana),
- nepoužívajte pre deti,
- nepoužívajte počas tehotenstva,
- nepoužívajte počas spánku,
- nepoužívajte v motorovom vozidle,
- nepoužívajte u zvierat,
- nepoužívajte pri činnostiach, pri ktorých môže byť nebezpečná nepredvídaná reakcia,
- nepoužívajte po užívaní látok, ktoré vedú k zníženej vnímavosti (napr. lieky zmiernujúce bolesť, alkohol),
- nepoužívajte dlhšie ako 15 minút (nebezpečenstvo prehriatia) prístroj nechajte pred opätovným použitím vychladnúť minimálne 15 minút.

Prístroj je vhodný len pre maximálne zaťaženie 110 kg (240 lbs).

Ak si nie ste istí, či je masážny prístroj pre vás vhodný, konzultujte s vaším lekárom.

Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami, s výnimkou prípadu, ak prístroj používajú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak od tejto osoby obdržali inštrukcie, ako prístroj bezpečne používať.

Dohliadajte na deti, aby sa nehrali s prístrojom.

Prístroj disponuje zapínateľnou tepelnou funkciou v masážnych hlaviciach. Osoby, ktoré sú necitlivé na teplo, musia byť pri použití tejto funkcie opatrné.

Pred použitím masážneho prístroja konzultujte svojho lekára

- ak trpíte ťažkou chorobou alebo ste prekonali operáciu na hornej časti tela,
- ak máte voperovaný kardiostimulátor, implantáty alebo iné pomôcky,
- trombózy,
- cukrovka,
- pri bolestiach neobjasneného pôvodu.

Prístroj je určený výlučne na účel popísaný v tomto návode na používanie. Výrobca neručí za škody vzniknuté neodborným alebo ľahkomyselným použitím.

4. Bezpečnostné pokyny

Prečítajte si pozorne tento návod na používanie! Nerešpektovanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť škody na zdraví osôb alebo vecné škody. Tento návod na používanie starostlivo uschovajte a sprístupnite ho aj iným používateľom. Pri postúpení prístroja tretím osobám odovzdajte aj tento návod.



VÝSTRAHA

Uchovávajte obalový materiál mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.



VÝSTRAHA: Zasiahnutie elektrickým prúdom

Ako každý elektrický prístroj treba aj tento masážny prístroj používať opatrne a rozvážne, aby sa eliminovalo riziko zásahu elektrickým prúdom.

Preto používajte prístroj

- len s dodávaným adaptérom a so sieťovým napätím uvedeným na adaptéri,
- prístroj nikdy nepoužívajte, ak prístroj alebo príslušenstvo vykazujú viditeľné poškodenie,
- prístroj nepoužívajte počas búrky.

V prípade chýb alebo prevádzkových porúch prístroj okamžite vypnite a odpojte ho do elektrickej siete. Pri vyťahovaní sieťového adaptéra zo zásuvky ho neťahajte za elektrický kábel alebo za prístroj. Prístroj nikdy nedržte alebo neprenášajte za elektrický kábel. Udržujte bezpečnú vzdialenosť elektrických káblov od teplých povrchov. Kábel neprichycovať, neohýbať ani neatáčať. Nezapichovať ihly alebo ostré predmety.

Uistite sa, že masážny prístroj, vypínač, sieťová časť a kábel neprichádzajú do styku s vodou parou alebo inými kvapalinami. Preto používajte prístroj len v suchých miestnostiach (napr. nikdy nie vo vani, saune).

Nikdy nesiahajte na prístroj, ktorý spadol do vody. Odpojte okamžite koncovku elektrického kábla. Prístroj nepoužívajte, ak je prístroj alebo jeho príslušenstvo viditeľne poškodené. Prístroj nevystavujte nárazom a nenechajte ho spadnúť na zem.

Opravy



VÝSTRAHA

- Opravy elektrických prístrojov môžu vykonávať len odborne spôsobilé osoby. Neodbornými opravami môže pre používateľa vzniknúť vážne nebezpečenstvo. V prípade opráv sa obráťte na zákaznícky servis alebo na autorizovaného predajcu.
- Zips masážneho prístroja shiatsu sa nesmie otvárať. Je použitý len z výrobnotechnických dôvodov.
- Pri poškodeniach adaptéra alebo jeho vedenia sa musí tento nahradiť prostredníctvom autorizovaného predajcu.



VÝSTRAHA: Nebezpečenstvo vzniku požiaru

Pri použití v rozpore s určením resp. nedodržovaním tohto návodu na používanie hrozí za určitých okolností nebezpečenstvo vzniku požiaru!

Preto nikdy nepoužívajte masážny prístroj

- pod prikrývkou, ako je napr. deka, vankúš, ...
- v blízkosti benzínu alebo iných ľahko zápalných látok.

Manipulácia



POZOR

Pred každým použitím a čistením prístroj vypnite a odpojte adaptér od elektrickej siete.

- Do otvorov prístroja nestrkajte žiadne predmety a nestrkajte nič do rotujúcich častí. Dbajte na to, aby sa pohyblivé časti mohli vždy voľne pohybovať.
- Prístroj chráňte pred vysokými teplotami.
- Nesadajte si alebo nestojte celou váhou na pohyblivých častiach prístroja a neodkladajte na prístroj žiadne predmety.

Likvidácia



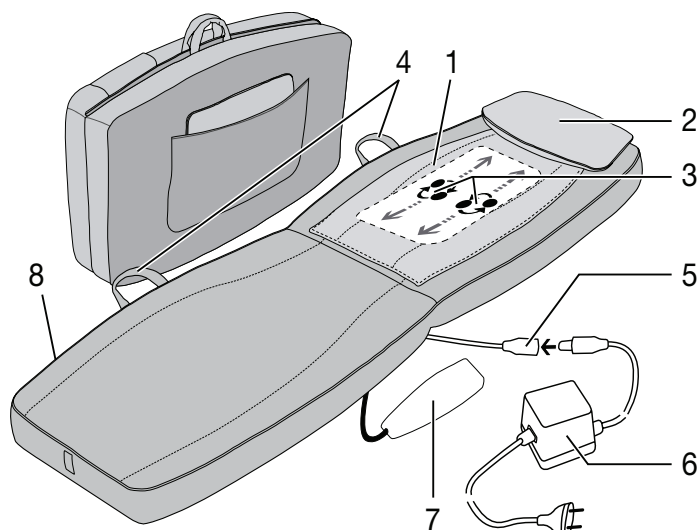
POZOR

Dodržiňte miestne predpisy pre likvidáciu materiálov. Prístroj zlikvidujte v súlade s vyhláškou o likvidácii vyradených elektrických a elektronických zariadení 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na komunálnu inštitúciu príslušnú pre odpadové hospodárstvo.



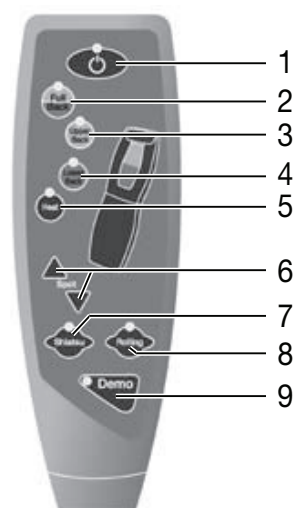
5. Popis prístroja


Masážna podložka Shiatsu



- 1 Ochranný poťah
- 2 Vankúš pod šiju
- 3 Štyri masážne hlavice
- 4 Rúčky
- 5 Spojka
- 6 Adaptér s konektorom a sieťovým káblom
- 7 Ručný ovládač
- 8 Taška na odkladanie

Ručný ovládač



- 1 Tlačidlo 
- 2 Tlačidlo FULL BACK (masáž celej oblasti chrbta)
- 3 Tlačidlo UPPER BACK (masáž hornej oblasti chrbta)
- 4 Tlačidlo LOWER BACK (masáž dolnej oblasti chrbta)
- 5 Tlačidlo HEAT (teplo)
- 6 Tlačidlo SPOT (bodová masáž)
- 7 Tlačidlo SHIATSU (masáž Shiatsu)
- 8 Tlačidlo ROLLING (pohyblivá masáž)
- 9 Tlačidlo DEMO

6. Uvedenie do prevádzky




POZOR

- **DÔLEŽITÉ:** Pred prvým uvedením do prevádzky odistite prepravnú poistku masážneho mechanizmu. Odstráňte pri tom skrutku na zadnej strane masážneho prístroja pomocou dodaného náradia. Pokiaľ sa skrutka prepravnej poistky neodstráni a masážny prístroj sa uvedie ihneď do prevádzky, nenapraviteľne sa poškodí a bude nepoužiteľný. Pre tento prípad nebude uznaná záruka.
- Použite skrutku prepravnej poistky vždy pri každej ďalšej preprave. Každá preprava bez prepravnej poistky môže prístroj nenapraviteľne poškodiť.
- Upevnite ochranný poťah na povrchu masážneho prístroja pomocou suchého zipsu. Taktiež je možná masáž bez ochranného poťahu a spravidla sa vníma ako „tvrdšia“.
- Umiestnite masážny prístroj na rovnú plochu. Dbajte na to aby prístroj na nej ležal celou plochou.
- Spojte sieťovú časť a prístroj konektorom.
- Zapojte prístroj do elektrickej siete tak, že zastrčíte zástrčku do zásuvky.

7. Obsluha

Masáž by mala byť vždy pocíťovaná ako príjemná a uvoľňujúca. Prerušte masáž alebo zmeňte svoju polohu alebo prítlak, ak je masáž bolestivá alebo nepríjemná.

- Nevkliňujte alebo nestrkajte žiadnu časť svojho tela, najmä prsty, medzi rotujúce masážne hlavice a ich držiaky na prístroji.
- Pohodlne si ľahnite na masážny prístroj. Dbajte na to, aby ste ležali v strede a aby sa mohli masážne hlavice pohybovať po ľavej a pravej strane vašej chrbtice.
- Masážny prístroj zapnite tlačidlom . Prístroj spustí automaticky masáž Shiatsu celej oblasti chrbta. LED kontrolky signalizujú nastavenú masážnu oblasť.

Nasledujúcim spôsobom môžete zvoliť iné nastavenia:

1. Masáž Shiatsu

Stlačte tlačidlo SHIATSU. Pomocou tlačidiel FULL BACK (tlačidlo 2), UPPER BACK (tlačidlo 3) a LOWER BACK (tlačidlo 4) si potom zvolíte požadovanú masážnu oblasť.

Bodovú masáž, tzn. masáž Shiatsu bez vertikálneho pohybu, môžete zvoliť tým, že stlačíte jedno z tlačidiel SPOT (tlačidlá 6). Pozíciu bodovej masáže môžete zmeniť tak, že budete držať stlačené jedno z tlačidiel SPOT, kým nebude dosiahnutá požadovaná pozícia.


2. Pohyblivá masáž

Stlačte tlačidlo ROLLING. Pomocou tlačidiel FULL BACK (tlačidlo 2), UPPER BACK (tlačidlo 3) a LOWER BACK (tlačidlo 4) si potom zvolíte požadovanú masážnu oblasť.

Pri zmene druhu masáže (Shiatsu alebo pohyblivá masáž) sa zachová predvolená oblasť (celý chrbát, horná časť chrbta, dolná časť chrbta). Myslite na to, že pri zmene z bodovej masáže Shiatsu na pohyblivú masáž potom musíte opäť nanovo zvoliť masážnu oblasť.

Tepelná funkcia

Tepelnú funkciu masážnych hlavíc môžete zapnúť tak, že stlačíte tlačidlo HEAT (tlačidlo 5). Modro osvetlené masážne hlavice pritom zmenia svoju farbu na červenú.

- Používajte masážny prístroj max. 15 minút a potom ho nechajte vychladnúť. Pri dlhšej masáži môže viesť priveľká stimulácia svalov k preťaženiu miesto k uvoľneniu. Masáž môžete kedykoľvek ukončiť stlačením tlačidla . Všimnite si prosím, že masážne hlavice sa pri vypnutí najskôr vrátia do východiskovej polohy. Toto je zobrazené blikajúcou kontrolkou LED. Keď dosiahnu túto pozíciu, prístroj sa vypne.
- Ak prístroj zastavíte pomocou dvojnásobného stlačenia tlačidla masážnej oblasti, masážna jednotka sa taktiež po 15 minútach uvedie do východiskovej polohy a prístroj sa následne vypne.
- Prístroj počas prevádzky neodpájajte od elektrickej siete. Vždy ho najskôr vypnite a počkajte, kým nedosiahne východiskovú polohu.
- Po použití prístroja odpojte sieťovú zástrčku adaptéra od elektrickej siete.

Upozornenie

- Prístroj má vypínanie automatiku, ktorá je nastavená na maximálnu dobu prevádzky 15 minút.

8. Ošetrovanie a uchovávanie

Čistenie



VÝSTRAHA

- Pred každým čistením vytiahnite adaptér zo zásuvky a odpojte ho od prístroja.
- Prístroj čistíte iba určeným spôsobom. Do prístroja alebo jeho príslušenstva nesmie v žiadnom prípade vniknúť voda.
- Malé nečistoty môžete odstrániť kúskom textilu alebo vlhkou špongiou, príp. aj jemným tekutým pracím prostriedkom. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá.
- Snímateľný poťah je možné prať v práčke pri teplote 30 °C. Dbajte na symboly pre ošetrovanie a čistenie vyznačené na etikete prišitej na poťahu.
- Prístroj použite znovu až vtedy, keď je úplne suchý.

Uchovávanie

Prístroj uskladníte tak, že ho jednoducho zložíte a zafixujete pomocou suchého zipsu. Uložte najprv vankúš do tašky, ktorá je na zadnej strane prístroja.

Keď dlhší čas prístroj nepoužívate, odporúčame vám, skladovať ho v originálnom obale v suchom prostredí a nezaťažovaný.



POZOR

- Ak použijete skrutku ako transportnú poistku, dbajte pri opätovnom použití prístroja na to, aby ste ju pred uvedením prístroja do prevádzky bezpodmienečne odstránili.

9. Čo robiť v prípade problémov?

Problém	Príčina	Možnosť odstránenia
Masážne hlavice sa pohybujú pomaly.	Masážne hlavice sú príliš zaťažené.	Myslite na maximálne zaťaženie.
Masážne hlavice rotujú len v hornej alebo dolnej oblasti.	Masáž bola aktivovaná pre obmedzenú oblasť.	Stlačte tlačidlo FULL BACK, UPPER BACK alebo LOWER BACK pre zmenu/zväčšenie masážnej oblasti.
Masážne hlavice sa nepohybujú.	Prístroj nie je pripojený na elektrickú sieť.	Pripojte koncovku sieťového kábla a zapnite prístroj.
	Prístroj nie je zapnutý.	Zapnite prístroj pomocou tlačidla  . Zvoľte si oblasť masáže.
	Nebola odstránená transportná poistka, masážny mechanizmus je poškodený.	Obráťte sa na vášho špecializovaného predajcu alebo na adresu servisu.
	Zareagovala ochrana proti prehriatiu, prístroj je poškodený.	Obráťte sa na vášho špecializovaného predajcu alebo na adresu servisu.

Obseg dobave

- Shiatsu-masažna blazina
- Snemljiva prevleka in blazina za vrat
- Omrežni del
- Ta navodila za uporabo

Legenda

Naslednji simboli so uporabljeni v navodilih za uporabo in na tipski tablici:



OPOZORILO Opozorilo na nevarnost telesnih poškodb ali nevarnost za zdravje.



POZOR Opozorilo na možnost poškodb na napravi/opremi.



Napotek Opozorilo na pomembne informacije.



Aparat ima dvojno zaščitno izolacijo in tako ustreza zaščitnemu razredu 2.



Uporabljajte samo v zaprtih prostorih.

1. O masaži shiatsu

Shiatsu je masažna tehnika, ki so jo razvili na Japonskem pred približno sto leti. Temelji na predstavah tradicionalne kitajske medicine. Osnova je sistem energetskih kanalov (meridianov) v človeškem telesu.

Cilj masaže shiatsu je, da pri pacientu spodbuja psihično, čustveno in duhovno dobro počutje. Pri tem je treba sprostiti energetske blokade in zastoje v energetskih kanalih in spodbuditi samouravnajoče sile telesa.

Terapevt shiatsu to doseže tako, da v tekočem gibanju pritiska vzdolž energetskih kanalov (meridianov). Čeprav beseda „shiatsu“ dobesedno pomeni „pritisek s prsti“, se pri masaži poleg prstov uporablja tudi pesti, komolce in kolena. Terapevt pri tem uporabi vso svojo telesno težo, da bi lahko ustvaril potreben pritisk.

2. Kratak opis

V tem masažnem aparatu shiatsu pa so nameščene masažne glave, ki posnemajo pritisk in gnetenje pri masaži shiatsu.

Ta aparat nudi s svojimi vrtečimi masažnimi glavami močno in intenzivno globoko učinkujočo masažo, za celoten hrbet.

Aparat je namenjen samo za **osebno** in ne za medicinsko ali komercialno uporabo.

Masažni aparat shiatsu ima poleg tega tudi naslednje prednosti:

- Masaža shiatsu vzdolž hrbtenice in točkovna masaža.
- Masaža z valjanjem vzdolž hrbtenice.
- Nastavljiva področja masiranja (zgornji in spodnji del ali cel hrbet).
- S samodejnim izklopom po 15 minutah.
- Z osvetljenimi masažnimi glavami in možnostjo gretja.
- Snemljiva in pralna prevleka ter blazina za vrat.
- Ločen omrežni del.

3. Pravilen način uporabe

Ta aparat je namenjen samo za masažo hrbta ljudi. Aparat ne more nadomestiti zdravniške oskrbe. Masažnega aparata ne smete uporabljati, če za vas velja eden ali več naslednjih opozoril.



OPOZORILO

Masažnega aparata ne uporabljajte:

- pri bolezenskih spremembah ali poškodbah hrbta (npr. zdrs medvretenčne ploščice, odprte rane),
- za masažo otrok,
- med nosečnostjo,
- med spanjem,
- v vozilu,
- za živali,
- pri dejavnostih, kjer je nepredvidena reakcija lahko nevarna,
- po jemanju substanc, ki povzročijo omejeno zmožnost zaznavanja (npr. zdravila za blaženje bolečin, alkohol),
- dlje kot 15 minut (nevarnost pregrevanja); pred ponovno uporabo počakajte vsaj 15 minut, da se aparat ohladi.

Ta aparat je primeren le do največje obremenitve 110 kg (240 lbs).

Če niste prepričani, ali je masažni aparat primeren za vas, se posvetuje s svojim zdravnikom.

Tega aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno otroci), ki imajo omejene fizične, senzorične ali psihične sposobnosti ali premalo izkušenj in/ali ne poznajo aparata dovolj, razen če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost oziroma jih pouči o tem, kako se aparat uporablja.

Paziti je treba na to, da se otroci ne bodo igrali z aparatom.

Aparat ima funkcijo, ki omogoča ogrevanje masažnih glav. Osebe, ki so neobčutljive na vročino, morajo biti pri uporabi te funkcije previdne.

Pred uporabo aparata se posvetujte z zdravnikom:

- če trpite za težko boleznijo ali po operaciji zgornjega dela telesa,
- če nosite srčni spodbujevalnik, implantate ali drugačne pripomočke,
- tromboze,
- diabetes,
- pri bolečinah z nepojasnenim vzrokom.

Aparat lahko uporabljate samo v namene, kot je opisano v navodilu za uporabo. Proizvajalec ne more prevzeti odgovornosti za škodo, ki je nastala zaradi nepravilne ali lahkomišelnne uporabe aparata.

4. Varnostni napotki

Pazljivo preberite ta navodila za uporabo! Neupoštevanje napotkov v nadaljevanju lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo. Navodila za uporabo shranite in poskrbite, da bodo dostopna tudi drugim uporabnikom. Navodila za uporabo ob predaji izdelka izročite novemu uporabniku.



OPOZORILO

Embalažo hranite izven dosega otrok. Obstaja nevarnost zadužitve.



OPOZORILO: Električni udar

Kot vse električne naprave je treba tudi ta masažni aparat previdno in preudarno uporabljati, da se prepreči nevarnost električnega udara.

Aparat zato

- uporabljajte samo s priloženim omrežnim delom in samo pri omrežni napetosti, ki je navedena na omrežnem delu,
- ne uporabljajte, če sta aparat ali oprema vidno poškodovana,
- ne uporabljajte med nevihto.

Če pride do okvar ali motenega delovanja, takoj izklopite aparat in ga izključite iz električnega omrežja. Kadar želite vtič odstraniti iz vtičnice, ne vlecite za električni kabel ali aparat. Aparata nikoli ne držite ali nosite tako, da ga držite za omrežni kabel. Kabli ne smejo priti preblizu toplih površin. Kabel ne sme biti zagozden, prepognjen ali zasukan. V blazino ne smete zabadati igel ali drugih ostrih predmetov.

Zagotovite, da masažna naprava, stikalo, napajalna enota in kabel ne pridejo v stik z vodo, vlago ali drugimi tekočinami. Napravo zato uporabljajte samo v suhih zaprtih prostorih (npr. nikoli v kopalni kadi, savni).

Če aparat pade v vodo, ga ne smete pobrati iz nje. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.

Aparata ne smete uporabljati, če so aparat ali oprema vidno poškodovani.

Aparata ne izpostavljajte udarcem in pazite, da vam ne pade na tla.

Popravila



OPOZORILO

- Popravila električnih naprav smejo izvajati le strokovnjaki. Nepravilno opravljena popravila lahko povzročijo občutne nevarnosti za uporabnika. Za popravilo se obrnite na servisno službo ali pooblaščenega trgovca.
- Zadrge na masažnem aparatu shiatsu ne smete odpirati. Nameščena je samo zaradi proizvodno-tehničnih razlogov.
- Če se omrežni vtič ali kabel poškodujeta, ju mora zamenjati pooblaščen prodajalec.



OPOZORILO: Nevarnost požara

Če aparat nepravilno uporabljate ali ne upoštevate priloženih navodil za uporabo, lahko pri določenih pogojih obstaja nevarnost požara!

Aparata zato ne:

- uporabljajte pokritega, npr. pod odejo, blazino, ...
- uporabljajte v bližini bencina ali drugih lahko vnetljivih snovi.

Ravnanje z aparatom



POZOR

Po vsaki uporabi in pred čiščenjem morate aparat izklopiti in izvleči omrežni del iz vtičnice.

- V odprtine aparata in vrteče dele ne smete ničesar vtakniti. Pazite, da se bodo premični deli lahko vedno prosto premikali.
- Aparata ne izpostavljajte visokim temperaturam.
- Na premične dele naprave ne sedajte s polno težo, prav tako na napravo ne postavljajte nobenih predmetov.

Odstranitev



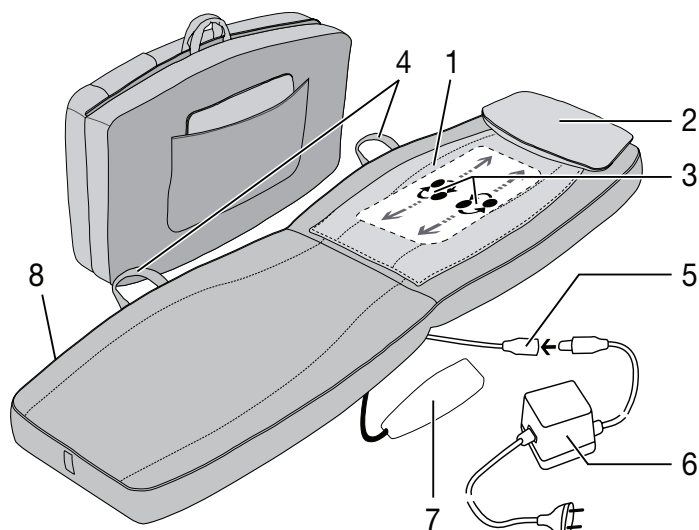
POZORG

Upoštevajte nacionalne predpise za odstranjevanje materialov. Aparat odstranite v skladu z Uredbo o električnih in elektronskih odpadnih napravah 2002/96/ES-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalni organ, ki je pristojen za odstranjevanje odpadkov.



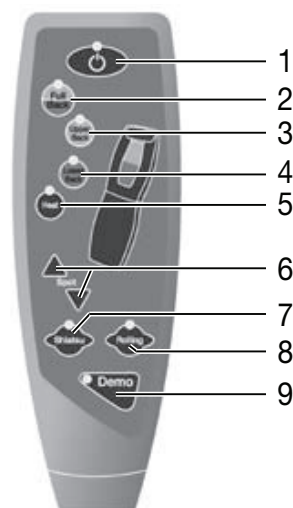
5. Opis aparata


Shiatsu-masažna blazina



- 1 Zaščitna prevleka
- 2 Blazina za vrat
- 3 Štirje masažni gumbi
- 4 Ročaji za nošenje
- 5 Sponka za povezavo
- 6 Omrežni del s povezovalnim vtičem in omrežnim kablom
- 7 Ročno stikalo
- 8 Torbica za shranjevanje

Ročno stikalo



- 1 Tipka 
- 2 Tipka FULL BACK (masaža celega hrbta)
- 3 Tipka UPPER BACK (masaža zgornjega dela hrbta)
- 4 Tipka LOWER BACK (masaža spodnjega dela hrbta)
- 5 Tipka HEAT (toplota)
- 6 Tipki SPOT (točkovna masaža)
- 7 Tipka SHIATSU (masaža shiatsu)
- 8 Tipka ROLLING (masaža z valjanjem)
- 9 Tipka DEMO

6. Zagon




POZOR

- **POMEMBNO!** Odprite pred prvo uporabo transportno varovalo masažnega mehanizma. Odvijte vijak, s pomočjo priloženega orodja, na hrbtni strani masažnega aparata. V kolikor se vijak transportnega varovala ne odstrani in se bo masažni aparat pričel takoj uporabljati, se po aparat nepopravljivo pokvaril. V tem primeru ne jamčimo oz. ne prevzemamo nikakršno garancijo.
- Uporabite transportno varovalo znova pri vsakem nadaljnjem transportu. Vsak transport brez transportnega varovala lahko nepopravljivo poškoduje aparat.
- Pritrdite zaščitno prevleko na površini masažnega aparata, s pomočjo ježkov. Lahko se masira tudi brez zaščitne prevleke, kar se pa občuti kot „bolj grobo“.
- Postavite masažni aparat na ravno površino. Pazite, da bo aparat nalegal po vsej svoji površini.
- Povežite napajalno enoto in aparat s pomočjo spojnega vtiča.
- Napravo priključite na elektriko tako, da vtič vstavite v vtičnico.

7. Uporaba

Masaža mora biti vedno prijetna in sproščujoča. Če postane masaža boleča ali neprijetna, jo takoj prekinite oziroma spremenite svoj položaj ali pritisk ob aparat.

- Med vrteče masažne glave in njihova držala v aparatu ne vtikajte in stiskajte nobenih delov telesa, zlasti ne prstov.
- Ulezite se udobno na masažni aparat. Pazite na to, da ležite v sredini in da se masažne glave lahko gibljejo levo in desno od vaše hrbtenice.
- Masažni aparat vklopite s tipko .

Aparat samodejno začne z masažo shiatsu na celotnem hrbtu. LED lučke ponazarjajo nastavljeno masažno področje.

Druge nastavitve izberete tako:

1. Masaža shiatsu

Pritisnite tipko SHIATSU. Nato s tipkami FULL BACK (tipka 2), UPPER BACK (tipka 3) in LOWER BACK (tipka 4) izberite zeleno področje masaže.

Točkovno masažo, tj. masažo shiatsu brez vertikalnih gibov, lahko izberete tako, da pritisnete eno od tipki SPOT (tipki 6). Položaj točkovne masaže spremenite tako, da eno od tipk SPOT držite toliko časa, dokler ne dosežete zelenega položaja.


2. Masaža z valjanjem

Pritisnite tipko ROLLING. Nato s tipkami FULL BACK (tipka 2), UPPER BACK (tipka 3) in LOWER BACK (tipka 4) izberite zeleno področje masaže.

Pri spremembi vrste masaže (shiatsu ali masaža z valjanjem) se ohrani področje, ki ste ga izbrali prej (cel hrbet, hrbet zgoraj ali spodaj). Upoštevajte, da morate pri menjavi s točkovne masaže shiatsu na masažo z valjanjem ponovno izbrati področje masaže.

Funkcija za toploto

Ogrevanje masažnih glav vklopite s tipko HEAT (tipka 5). Modro osvetljene masažne glave spremenijo barvo v rdečo.

- Uporabljajte masažni aparat največ 15 minut in ga zatem pustite, da se ohladi. Daljša masaža lahko privede do prekomerne stimulacije mišic: mišice se ne sprostijo, temveč otrdijo. Masažo se lahko kadar koli prekinete s pritiskom tipke . Pazite, da se masažne glave pri izklopu najprej vrnejo v izhodiščni položaj. To signalizira utripajoča LED dioda. Ko se doseže ta položaj, se aparat samodejno izklopi.
- Če aparat ustavite z dvojnimi pritiskom na neko tipko za področje masaže, se po petnajstih minutah vrne v izhodiščni položaj in se nato samodejno izklopi.
- Aparata med delovanjem ne smete ločiti iz električnega omrežja. Vedno ga najprej izklopite in počakajte, da doseže izhodiščni položaj.
- Po uporabi aparata izvalcite omrežni vtič iz električne vtičnice.

Napotek

- Aparat ima izklopno avtomatiko, ki je nastavljena na najdaljši čas delovanja 15 minut.

8. Nega in shranjevanje

Čiščenje



OPOZORILO

- Pred čiščenjem izvalcite omrežni kabel iz vtičnice in ga ločite od aparata.
- Aparat čistite le na navedeni način. V aparat in opremo nikakor ne sme priti tekočina.
- Manjše madeže lahko odstranite s krpo ali vlažno gobico in po potrebi z nekoliko tekočega čistila za občutljivo perilo. Ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo topila.
- Snemljivo prevleko lahko operete v pralnem stroju pri 30 °C. Upoštevajte simbole za nego in čiščenje na etiketi, ki je našita na prevleki.
- Aparat ponovno uporabite šele takrat, ko je popolnoma suh.

Shranjevanje

Aparat skladiščite tako, da ga enostavno zložite in fiksirate s pomočjo ježkov. Najprej pospravite vzglavnik v torbico, na zadnji strani aparata.


Če aparata dalj časa ne nameravate uporabljati, priporočamo, da ga shranite na suhem mestu. Zapakiran naj bo v originalni embalaži in nanj ničesar ne postavljajte.



POZOR

- Če uporabljate vijak za zaščito med transportom, pazite, da ga boste pred ponovno uporabo aparata odstranili.

9. Kaj storiti ob težavah?

Problem	Vzrok	Odpravljanje
Masažne glave se vrtijo prepočasi.	Masažne glave so preobremenjene.	Upoštevajte največjo dovoljeno obremenitveno težo.
Masažne glave se vrtijo samo na spodaj ali zgoraj.	Vklopili ste masažo za omejeno področje.	Da bi spremenili ali razširili področje, pritisnite tipko FULL BACK, UPPER BACK ali LOWER BACK.
Masažne glave se ne premikajo.	Aparat ni priključen na električno omrežje.	Vključite vtič v omrežje in vklopite aparat.
	Aparat ni vklopljen.	S tipko  vklopite aparat. Izberite področje masaže.
	Transportno varovalo ni bilo odstranjeno, masažni mehanizem je poškodovan.	Obrnite se na prodajalca ali servis.
	Sprožila se je varovalka pred pregrevanjem, aparat je poškodovan.	Obrnite se na prodajalca ali servis.

Csomagolás tartalma

- Shiatsu masszázspárna
- Levehető huzat és nyakpárna
- Tápegység
- Ez a használati útmutató

Jelmagyarázat

A használati útmutatóban és a típustáblán a következő szimbólumokat használjuk:



FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés a sérülésveszélyekre, vagy az Ön egészségére leselkedő veszélyekre.



FIGYELEM

Biztonsági utalás a készülék/tartozék lehetséges károsodásaira.



Útmutatás

Utalás a fontos információkra.



A készülék kettős védőszigeteléssel rendelkezik, és így megfelel a 2-es védelmi osztálynak.



Csak zárt helyiségekben használható.

1. A Shiatsu masszázsról

A Shiatsu a testmasszázsnek egy mintegy 100 évvel ezelőtt kifejlesztett formája, és a hagyományos kínai gyógyászat elképzelésein alapul. Az alap az emberi testben levő energiavezető pályák rendszere (meridián-rendszer).

A Shiatsu masszázs célja, hogy elősegítse a kezelt személy fizikai, emocionális és jó szellemi közérzetét. Ehhez fel kell oldani az energetikai blokádot és pangásokat az energiavezető pályákon, és stimulálni kell a test önszabályozó erőit.

A Shiatsu terapeuta ezt úgy éri el, hogy folyamatos mozgásokban nyomást gyakorol az energiavezető pályák (meridiánok) mentén. Jóllehet a Shiatsu szó szerinti fordításban „ujj-nyomást“ jelent, a kezelést az ujjakon kívül hüvelykujjpárnával, könyökkel és térdel is végezni. A terapeuta közben egész testsúlyát felhasználja ahhoz, hogy a szükséges nyomást kifejtse.

2. Ismerkedés a készülékkel

Az Ön Shiatsu masszírozó készülékében forgó masszírozó fejek találhatók, amelyek a Shiatsu masszázs nyomó- és gyúró-mozgásait utánozzák.

Ez a készülék a forgó masszírozó fejeivel erőteljes, intenzív és mélyreható masszírozást végez a teljes hátton.

A készüléket csak **saját használatra** szántuk, nem pedig gyógyászati vagy kereskedelmi használatra.

A Shiatsu masszírozó készülék a következő további előnyöket kínálja Önnek:

- Shiatsu masszázs a gerincoszlop mentén, ill. pontszerű masszázs.
- Görgős masszázs a gerincoszlop mentén.
- Beállítható masszírozási zónák (az egész hát vagy annak felső, ill. alsó része).
- 15 perc után automatikus kikapcsolással.
- Megvilágított masszírozó fejekkel és rákapcsolható melegítő funkcióval.
- Levehető és kimosható huzat és nyakpárna.
- Külön tápegység.

3. Rendeltetészerű használat

Ez a készülék kizárólag az emberi hát masszírozására szolgál. Nem helyettesítheti az orvosi kezelést. Ne használja a masszírozó készüléket, ha a következő figyelmeztetések közül egy vagy több Önre is igaznak bizonyul!



FIGYELMEZTETÉS

A masszírozó készülék használata tilos

- a háttájék kóros elváltozásai vagy sérülései (pl. porckorongsérv, nyílt sebek) esetén nem használható,
- gyermekeknél nem használható,
- terhesség alatt nem alkalmazható,
- alvás közben soha nem használható,
- gépjárműben nem használható,
- állatoknál nem alkalmazható,
- nem használható olyan tevékenységeknél, amelyeknél veszélyes lehet egy előre nem látható reakció,
- nem használható olyan anyagok beszedése után, amelyek korlátozott érzékelő képességhez vezetnek (pl. fájdalomcsillapító gyógyszerek, alkohol),
- soha nem szabad 15 percnél hosszabb ideig (túlmelegedés-veszély) használni, újbóli használat előtt legalább 15 percig hagyja hűlni a készüléket.

A készülék maximum 110 kg (240 lbs) terhelésre alkalmas.

Ha nem biztos abban, hogy a masszírozó készülék megfelelő az Ön számára, kérdezze meg orvosát.

Ez a készülék nem arra szolgál, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy olyanok használják, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és/vagy tudással, kivéve, ha egy biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha útmutatást kaptak tőle a készülék használatára vonatkozóan.

A gyermekekre felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

A készülék a masszírozó fejekben rákapcsolható melegítő funkcióval rendelkezik. A forróságra érzéketlen személyeknek óvatosan kell használni a készüléket!

A masszírozó készülék használata előtt kérdezze meg az orvosát,

- ha súlyos betegségben szenved, vagy nemrég operálták a felsőtestén,
- ha szívritmus-szabályozót, implantátumot vagy más segédeszközt hord,
- trombózis,
- cukorbetegség,
- ismeretlen eredetű fájdalmak esetén.

A készülék kizárólag a használati utasításban említett célra használható. A gyártó nem tehető felelőssé abban az esetben, ha a károsodások szakszerűtlen vagy könnyelmű használat miatt következnek be.

4. Biztonsági útmutatások

Gondosan olvassa el ezt a használati útmutatót! Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. Őrizze meg a használati útmutatót, és tegye hozzáférhetővé más felhasználók számára is! A készülék továbbadásakor adja át ezt az útmutatót!



FIGYELMEZTETÉS

A gyermekeket tartsa távol a csomagolóanyagtól! Fulladásveszély áll fenn.



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés

Mint minden elektromos készüléket, ezt a masszírozó készüléket is óvatosan és körültekintően kell használni, hogy elkerülje az áramütést.

Ezért a készüléket

- csak a mellékelt tápegységgel és a tápegységen feltüntetett hálózati feszültséggel,
- soha ne használja, ha a készüléken vagy a tartozékon látható sérülések vannak,
- ne használja zivatar idején.

Meghibásodás vagy üzemzavar esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az áramhálózat-ról! Ne a kábelnél vagy a készüléknél fogva húzza, ha a tápegységet ki akarja húzni a dugaszolóaljzatból! Soha ne tartsa vagy hordozza a készüléket a hálózati kábelnél fogva! Tartson távolságot a kábelek és a meleg felületek között! A kábel ne csipődjön be, ne törjön vagy ne csavarodjon meg! Nem szabad tűt vagy hegyes tárgyakat beleszúrni.

Gondoskodjon róla, hogy a masszírozó-készülék, a kapcsoló, a hálózati egység és a kábel ne érintkezessen vízzel, gőzzel vagy más folyadékokkal. Ezért a készüléket csak száraz, belső terekben használja (például fürdőkádban, szaunában ne).

Semmiképp se nyúljon a készülék után ha a vízbe esett! Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót! Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a tartozékokon látható sérüléseket észlel. Ne tegye ki a készüléket ütéseknek, és ne ejtse le.

Javítás



FIGYELMEZTETÉS

- Az elektromos készülékek javítását kizárólag szakemberre szabad bízni. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyekkel járhatnak a felhasználó számára. Ha javításokra van szükség, forduljon a vevőszolgálathoz vagy az erre felhatalmazott kereskedőkhöz!
- A Shiatsu masszírozó készülék cipzárját nem szabad kinyitni. Ezt csak gyártástechnikai okokból alkalmazzuk.
- Ha a tápegység vagy annak vezetéke megsérült, erre felhatalmazott kereskedővel kell kicseréltetni.



FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély

Nem rendeltetésszerű használat, ill. a jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyása esetén bizonyos körülmények között tűzveszély áll fenn!

Ezért a készüléket soha ne működtesse

- lefedve, pl. takaróval, párnával, ...
- benzin vagy más gyúlékony anyagok közelében.

Kezelés



FIGYELEM

Minden használat után és minden tisztítás előtt ki kell kapcsolni a készüléket, és ki kell húzni a tápegységet!

- Nem szabad tárgyakat dugni a készülék nyílásaiba és semmit sem szabad betenni a forgó alkatrészek közé! Ügyeljen arra, hogy a mozgó alkatrészek mindig szabadon járhassanak!
- Óvja a készüléket a magas hőmérsékletektől.
- Ne üljön vagy álljon teljes súllyal a készülék mozgatható részeire, és ne helyezzen tárgyakat a készülékre.

Hulladék-ártalmatlanítás



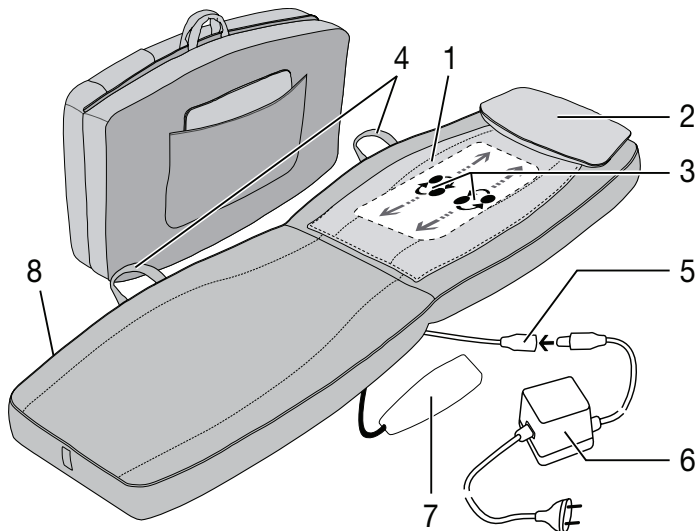
FIGYELEM

Az anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat! A készülék ártalmatlanításáról gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) rendelet szerint. További felvilágosítás érdekében forduljon a hulladékkezelésért felelős helyi hatósághoz!



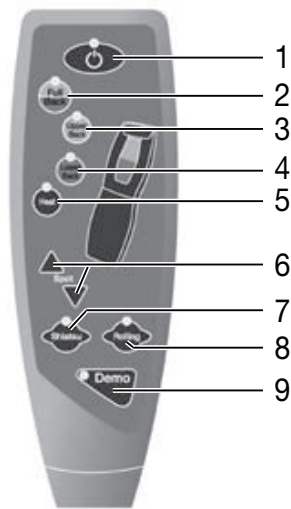
5. A készülék ismertetése

Shiatsu masszázspárna



- 1 Védőhuzat
- 2 Nyakpárna
- 3 Négy masszírozó fej
- 4 Hordozó fogantyúk
- 5 Összekötő csatlakozó
- 6 Tápegység összekötő csatlakozódugóval és hálózati kábellel
- 7 Kézi kapcsoló
- 8 Tároló táska

Kézi kapcsoló



- 1 gomb
- 2 FULL BACK gomb
(az egész háttájék masszírozása)
- 3 UPPER BACK gomb
(a hát felső részének masszírozása)
- 4 LOWER BACK gomb
(a hát alsó részének masszírozása)
- 5 HEAT gomb (meleg)
- 6 SPOT gombok (pontoszerű masszázs)
- 7 SHIATSU gomb (Shiatsu masszázs)
- 8 ROLLING gomb (görgős masszázs)
- 9 DEMO gomb

6. Üzembe helyezés




FIGYELEM

- **FONTOS:** Az első üzembevétel előtt oldja ki a masszírozó készülék szállítási biztosítóját. Ehhez csavarja ki a készülékkel együtt szállított szerszámmal a masszírozó készülék hátoldalán lévő csavart. Ha nem távolítaná el a szállítási biztosító csavarját, hanem azonnal üzembe venné a masszírozó készüléket, akkor ezzel javíthatatlanul károsítaná, és használhatatlanná tenné a készüléket. Ebben az esetben megszűnik a garanciális kötelezettségünk.
- Csavarja vissza a szállítási biztosító csavarját mindazon esetben, amikor ismét szállítja a készüléket. A készülék szállítási biztosító nélküli szállítása javíthatatlanul károsíthatja a készüléket.
- Rögzítse a védőbevonatot a masszírozó készülékre a tapadó felületek segítségével. Védőbevonat nélkül is végezhet masszírozást, amelyet ekkor általában „keményebbnek” érezhet.
- Helyezze sík felületre a masszírozó készüléket. Ügyeljen arra, hogy a készülék teljes egészében a felületen legyen.
- Csatlakoztassa a készüléket a dugasszal a hálózati egységhez.
- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz a dugós csatlakozó dugaszolójzatba történő bedugásával.

7. Használat

A masszírozást mindig kellemesnek és ellazítónak kell érezni. Hagyja abba a masszírozást, vagy változtassa meg a testhelyzetét vagy a ráható nyomást, ha a masszírozást fájdalmasnak vagy kellemetlennek érzi.

- Egyetlen testrészét se, de különösen az ujjait ne csíptesse vagy erőltesse be a készüléken levő, forgó masszírozó fejek és azok tartói közé.
- Feküdjön fel kényelmesen a masszírozó készülékre. Ügyeljen arra, hogy középen feküdjön, és mozoghasanak a masszírozó fejek a gerincoszlopától balra és jobbra.
- Kapcsolja be a masszírozó készüléket a  gombbal!

A készülék automatikusan elindítja a Shiatsu masszázst a hát egész területén. A LED lámpácskák a beállított masszírozási területet jelölik.

Más beállításokat is választhat az alábbiak közül:

1. Shiatsu masszázs

Nyomja meg a SHIATSU gombot. Ezután a FULL BACK (2-es gomb), UPPER BACK (3-as gomb) és LOWER BACK (4-es gomb) gombokkal válassza ki a kívánt masszírozási területet.

A **pontszerű masszázst**, azaz Shiatsu masszázst függőleges mozgás nélkül úgy választhatja ki, hogy megnyomja a két SPOT gomb (6-os gombok) egyikét. A pontszerű masszázs pozícióját úgy változtathatja meg, hogy a két SPOT gomb egyikét lenyomva tartja, amíg el nem éri a kívánt pozíciót.


2. Görgős masszázs

Nyomja meg a ROLLING gombot. Ezután a FULL BACK (2-es gomb), UPPER BACK (3-as gomb) és LOWER BACK (4-es gomb) gombokkal válassza ki a kívánt masszírozási területet.

Ha masszírozási módot változtat (Shiatsu vagy görgős masszázs), az előzőleg kiválasztott terület (egész hát, hát felső, alsó része) megmarad. De vegye figyelembe, hogy ha pontszerű Shiatsu masszázsról vált át görgős masszázusra, akkor újra meg kell választania a masszírozási területet.

Melegítő funkció

A masszírozó fejek melegítő funkcióját úgy kapcsolhatja be, hogy megnyomja a HEAT (5-ös gomb) gombot. A kéken megvilágított masszírozó fejek közben pirosra változtatják a színüket.

- Legfeljebb 15 percig használja a masszírozó készüléket, majd hagyja utána lehűlni. Ennél hosszabb masszírozási idő esetén az izmok túlzott stimulálása ellazulás helyett feszültségeket okozhat. A  gomb megnyomásával bármikor befejezhető a masszírozás. Kérjük, vegye figyelembe, hogy kikapcsoláskor a masszírozó fejek először visszajárnak a kiindulási helyzetükbe. Ezt egy villogó LED lámpa jelzi. A kiindulási helyzet elérésekor kikapcsol a készülék.
- Ha a készüléket egy masszázsterület-gomb kétszeri megnyomásával leállítja, az 15 perc elteltével szintén visszamegy kiindulási helyzetbe, majd pedig kikapcsol.
- Használat közben ne válassza le a készüléket az áramhálózatról. Először mindig kapcsolja ki, és várja meg, amíg elérte a kiindulási helyzetet.
- A készülék használata után húzza ki a tápegység hálózati csatlakozóját az áramhálózatból.

Útmutatás

- A készülék automatikus kikapcsolóval rendelkezik, amely 15 perc maximális üzemidőre van beállítva.

8. Ápolás és tárolás

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS

- A tápegységet minden tisztítás előtt húzza ki a dugaszolóaljzatból, és vegye ki a készülékből.
- A készüléket csak a megadott módon tisztítsa! Semmiképp sem hatolhat be folyadék a készülékbe vagy a tartozékba.
- Kisebb foltok kendővel vagy nedves szivaccsal és esetleg kevés folyékony finommosószerrel távolíthatók el. Ne használjon oldószert tartalmazó tisztítószereket.

- A levehető huzat mosógépben 30°C-on mosható. Vegye figyelembe a huzatra rávarrt címkén látható ápolási és tisztítási szimbólumokat.
- A készüléket csak akkor használja újra, ha teljesen megszáradt!

Tárolás

Tároláshoz egyszerűen összehajthatja, és a tépőzár segítségével rögzítheti a készüléket. Ehhez először tegye be a párnát a készülék hátoldalán lévő zsebbe.

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, javasoljuk, hogy tárolja eredeti csomagolásába helyezve száraz környezetben úgy, hogy ne nehezedjen rá semmi.



FIGYELEM

- Ha használja a szállítás-biztosítóhoz tartozó csavart, ügyeljen arra, hogy a készülék újbóli használatba vétele előtt feltétlenül távolítsa azt el!

9. Mi a teendő problémák esetén?






Probléma	Ok	Elhárítás
A masszírozó fejek forgása lelassul.	A masszírozó fejek túl nagy terhelésnek vannak kitéve.	Vegye figyelembe a maximális terhelő súlyt.
A masszírozó fejek csak a felső vagy alsó részen forognak.	A masszírozás korlátozott területre aktiválódott.	Nyomja meg a FULL BACK, UPPER BACK vagy LOWER BACK gombot a terület megváltoztatásához/kiterjesztéséhez.
A masszírozó fejek nem mozognak.	A készülék nincs a hálózatra csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót, és kapcsolja be a készüléket.
	A készülék nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket az  gombbal! Válassza ki a masszírozandó területet.
	Nem távolította el a szállítás-biztosítót, a masszírozó szerkezet meghibásodott.	Forduljon a szaküzlethez vagy a szerviz címére.
	Kioldott a túlmelegedés-védelem, a készülék meghibásodott.	Forduljon a szaküzlethez vagy a szerviz címére.

حجم التجهيزات المورددة

- حصىرة التءءلك شىاتسو
- غطاء قابل للخلع ووساءة لمؤخرة العنق
- وءءة الإماءء بالطاقءة
- ءءلل الاستعمال

شرح الرموز

تُستخدم الرموز التالفة فى ءءلل الاستعمال أو على لوءة الصنع.

- | | | |
|--|-------|---|
| إرشاء ءءذفرى ىشفر إلى أءار الإصابءة أو إلى أءار ءهءء صءءك. | ءءذفر |  |
| إرشاء للسلامة ىشفر إلى إماءنة ءءوء أءرار بالءهاز/الملءاءءء التكمفلة. | ءءبفه |  |
| إشارة إلى معلوماء مهمءة. | إرشاء |  |
| الءهاز معزول بشكل مزدوج للءماءة كما أنه ىءابء مع فءة الءماءة 2. | |  |
| أءرص على اسءءءام الءهاز فى الأماكن المغلقة فقط. | |  |

1. معلوماء عن ءءلك شىاتسو

ءءلك شىاتسو هو عبارة عن شكل من أشكال ءءلك الجسم ءم ءطوفره فى الءابان قبل نحو 100 عام، وبعءمء على ءصوراء وأفكار الطب الصفنى ءءقلءءى. وفرءكز بشكل أساسى على نظام مسارات الطاقءة (نظام ءط الطول) فى جسم الإنسان. وبعءمءل الءءف من ءءلك شىاتسو هو ءءفرز الشعور بالراءة البءنفة والوءءانفة والءهنفة للشءص الذى ىسءءءمه. بالإضافة إلى ءلك فبء إزالة العقباءء النشءة والاءءءناقاءء الموءوءة فى مسارات الطاقءة وأن ىءم ءءفرز قوى ءءنظفم الءاءفة بجسم الإنسان. وبعءءطبع المءالء باسءءءام ءءلك الشىاتسو ءءقق هذا الءءف من ءلال ممارسة الضءط فى الءركاءء المءءففة بمءازاة مسارات الطاقءة (ءطوط الطول). وعلى الرغم أن كلمة شىاتسو بمكن ءرءمءها ءرفباف «بضءط الأصابع» إلا أنه فمكن اسءعمال كعب راءة الءء أو المرفقفن أو الركبءفن إلى ءانب الأصابع فى عملفة ءءلك. وفى هءه العملفة ىسءءءم المءالء وزن جسمه بالءامل ءءولءء الضءط المءلوب.

2. ءءرف على الءهاز

ىشءمل ءهاز ءءلك شىاتسو الءاص بك على رؤوس ءءلك ءوارءة وءىء ءءاكف عملفة ءركاءء ءءلك والضءط ءىء فبمفر بها ءءلك شىاتسو. فءءم هءا الءهاز عن طرفق رؤوس ءءلك ءوارءة ءءلكاف قوفا ومكءفا لمنطقة الظهر بأءملها. هءا الءهاز مءصص للاسءءءام الشءصى فقط، كما أنه فر مءاسب للاسءءءام فى الأءراض الطبفة وءءارفة.

بالإءافءة إلى ءلك فوفر ءهاز ءءلك شىاتسو المزاىء ءالفة:

- ءءلك شىاتسو بطول العموء الفقرف بما فى ءلك وظففة ءءلك ءءقق،
- ءءلك ءوار بطول العموء الفقرف،
- مءاىق ءءلك قابلة للضبء (الءزء العلوفى أو السفلفى أو الظهر بأءمله)،
- مع آفة إبقاء أو ءوماءفكف بعء 15 ءقففة،
- مع رؤوس ءءلك مضاءة ووظففة ءءففة قابلة للءشءل،
- غطاء قابل للخلع والغسل ووساءة لمؤخرة العنق،
- وءءة مءفصلة للإماءء بالطاقءة.

3. الاستعمال المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مصمم لتدليك ظهر الإنسان فقط. إلا أنه لا يحل محل العلاج الطبي. لا تستخدم جهاز التدليك في حالة وجود واحد أو أكثر من الإرشادات التحذيرية التالية.

تحذير



- يُحظر استخدام جهاز التدليك في الحالات التالية
- مع التغيرات المرضية أو الإصابة في منطقة الظهر (مثلا في حالة الانزلاق الغضروفي أو الجروح المفتوحة)،
- مع الأطفال،
- أثناء فترة الحمل،
- لا تستخدم جهاز التدليك أبداً أثناء النوم،
- لا تستخدم الجهاز في السيارة،
- مع الحيوانات،
- أثناء القيام بالمهام التي قد تكون الاستجابة غير المتوقعة بها تشكل خطورة،
- بعد تناول المواد التي تؤدي إلى قصور في القدرة على الإدراك (مثل الأدوية المسكنة للألام والمشروبات الكحولية)،
- لفترة أطول من 15 دقيقة (خطر السخونة المفرطة) واطرك الجهاز لمدة 15 دقيقة لكي يبرد قبل إعادة استخدامه مجدداً.

الجهاز مصمم فقط لتحمل وزن أقصى يبلغ 110 كجم (240 رطل).

يرجى استشارة الطبيب في حالة عدم التأكد مما إذا كان جهاز التدليك مناسباً لك أم لا.

هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) الذين لا يمكنهم استخدام الجهاز لأسباب تتعلق بقدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية أو نتيجة لانعدام الخبرة و/أو المعرفة الخاصة بكيفية استعمال الجهاز، ولذلك فإنه لا يجوز لهم استعمال الجهاز إلا تحت إشراف ومراقبة شخص مسؤول عن سلامتهم و/أو من خلال تلقيهم تعليمات وإرشادات حول كيفية استعمال الجهاز.

ينبغي مراقبة الأطفال حتى لا يستخدمون الجهاز بمثابة لعبة.

يشتمل الجهاز على وظيفة تدفئة قابلة للتشغيل في رؤوس التدليك. ولذلك يجب على الأشخاص الذين لديهم حساسية للحرارة توخي الحرص والحذر عند استعمال هذه الوظيفة.

ينبغي استشارة الطبيب قبل استعمال جهاز التدليك، وبصفة خاصة

- إذا كنت تعاني من أحد الأمراض الخطيرة أو قمت بإجراء عملية جراحية في الجسم العلوي من الجسم،
- في حالة قيامك بتركيب جهاز تنظيم ضربات القلب أو زرع أية وسائل مساعدة أخرى،
- في حالة جلطات الدم،
- في حالة الإصابة بمرض السكري،
- في حالة الألام غير واضحة الأسباب.

الجهاز مصمم خصيصاً للغرض المشروح في دليل الاستعمال هذا. ولن تتحمل الشركة المنتجة أية مسؤولية عن الأضرار التي تنشأ نتيجة الإهمال أو الاستعمال غير السليم.

4. إرشادات السلامة

احرص على قراءة دليل الاستعمال بعناية! عدم مراعاة الإرشادات التالية يمكن أن تؤدي إلى وقوع إصابات بالأشخاص أو أضرار مادية. احرص على الحفاظ على دليل الاستعمال هذا واجعله في متناول يد المستخدمين الآخرين. قم بتسليم هذا الدليل للأشخاص الآخرين عند إعارته أو بيع الجهاز.

تحذير



أبعد الأطفال عن مواد التغليف. وإلا ينشأ خطر الاختناق.

تحذير: خطر التعرض لصعقة كهربائية



ينبغي توخي الحرص والحذر عند استعمال جهاز التدليك هذا مثله في ذلك مثل أي جهاز كهربائي آخر، حتى يمكن تجنب مخاطر التعرض لصعقة كهربائية.

ولذلك يجب

- تشغيل الجهاز عن طريق وحدة الإمداد بالطاقة المرفقة مع الجهاز فقط ويجهد الشبكة المدون على وحدة الإمداد بالطاقة،
- عدم تشغيل الجهاز في حالة وجود أضرار أو تلفيات ظاهرة على الجهاز أو الملحقات التكميلية الخاصة به،
- عدم استعمال الجهاز في حالة العواصف الرعدية.

احرص على إيقاف الجهاز على الفور في حالة وجود أعطال أو اختلالات في التشغيل وقم بفصل الجهاز من مقبس التيار الكهربائي. لا تقم أثناء ذلك بالسحب من كابل الكهرباء أو الجهاز ولكن اخلع وحدة الإمداد بالطاقة من المقبس الكهربائي. ولا تقم أبداً بمسك أو حمل الجهاز من كابل الكهرباء. احرص على وجود مسافة كافية بين الكابلات والأسطح الساخنة. لا تعرض الكابل للانحصار ولا تقم بثنيه أو لفه. لا تقم بوضخ الجهاز بالإبر أو أية أشياء حادة.

تأكد من عدم ملامسة جهاز التدليك والمفتاح ووحدة الإمداد بالطاقة الكهربائية والكابل للماء أو البخار أو أية سوائل أخرى. ولذلك يجب استخدام الجهاز في الأماكن الجافة فقط (على سبيل المثال لا يجوز أبداً استخدام الجهاز في أحواض الاستحمام المنزلية أو غرف الساونا).

لا تحاول بأي حال من الأحوال مسك جهاز سقط في الماء. ولكن قم على الفور بخلع القابس الكهربائي. لا تستخدم الجهاز في حالة وجود أضرار أو تلفيات ظاهرة على الجهاز أو الملحقات التكميلية الخاصة به. لا تعرض الجهاز للصدمات ولا تدعه يسقط على الأرض.

الإصلاح

تحذير



- لا يجوز إجراء أعمال الإصلاحات على الأجهزة الكهربائية إلا من قبل فنيين متخصصين. فمن خلال أعمال الإصلاحات غير المطابقة للتعليمات يمكن أن تنشأ أخطار بالغة تهدد المستخدم. ولذلك ينبغي في حالة الإصلاحات التوجه إلى مركز خدمة العملاء أو أحد المتاجر المعتمدة.
- لا يجوز فتح السحاب (السوستة) الخاصة بجهاز التدليك شباتسو. حيث يتم استخدامها فقط لأسباب تقنية مرتبطة بالإنتاج.
- في حالة حدوث أضرار بوحدة الإمداد بالطاقة أو توصيلاتها فيجب استبدال هذه الأجزاء لدى أحد المتاجر المعتمدة.

تحذير: خطر الحريق



- في حالة الاستعمال غير المطابق للتعليمات أو تجاهل الإرشادات الواردة في دليل الاستعمال هذا يمكن أن ينشأ في بعض الأحوال خطر الحريق!
- ولذلك لا يجوز أبداً تشغيل جهاز التدليك
- أسفل غطاء على سبيل المثال أغطية أو وسادات أو ...
 - بالقرب من البنزين أو أية مواد أخرى قابلة للاشتعال.

التعامل مع الجهاز

تنبيه



- بعد كل استخدام وقبل كل عملية تنظيف يجب إيقاف الجهاز وفصل وحدة الإمداد بالطاقة من المقبس الكهربائي.
- لا تقم بإدخال أية أشياء في فتحات الجهاز ولا تقم بوضع شيء في الأجزاء الدوارة. احرص دائماً على مراعاة توافر حرية الحركة للأجزاء المتحركة.
 - احرص على حماية الجهاز من التعرض لدرجات الحرارة المرتفعة.
 - عدم الجلوس أو الوقوف بالوزن الكامل للجسم على الأجزاء المتحركة بالجهاز ولا تضع أية أشياء على الجهاز.

التخلص من الجهاز

تنبيه



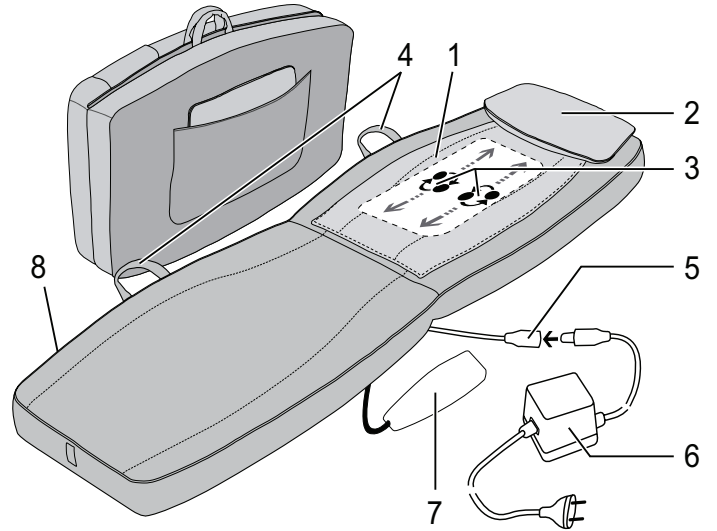
احرص على اتباع التعليمات واللوائح المحلية عند التخلص من المواد. التخلص من الجهاز طبقاً لمواصفة 2002/96/EC-WEEE بخصوص (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة). في حالة وجود أية استفسارات توجه إلى الجهة المحلية المسؤولة عن التخلص من الأجهزة القديمة



5. وصف الجهاز

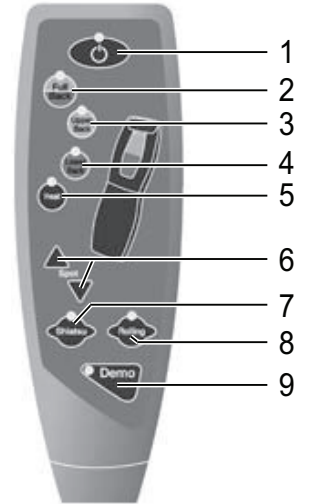
حصيرة التدليك شياتسو

- 1 غطاء الحماية
- 2 وسادة مؤخرة العنق
- 3 أربعة رؤوس تدليك
- 4 مقابض الحمل
- 5 وصلة مقبسية
- 6 وحدة الإمداد بالطاقة وبها قابس التوصيل وكابل التيار الكهربائي
- 7 المفتاح اليدوي
- 8 حقيبة حفظ



المفتاح اليدوي

- 1 زر
- 2 زر FULL BACK (تدليك نطاق الظهر بأكمله)
- 3 زر UPPER BACK (تدليك النطاق العلوي من الظهر)
- 4 زر LOWER BACK (تدليك النطاق السفلي من الظهر)
- 5 زر HEAT (تدفئة)
- 6 أزرار SPOT (تدليك دقيق)
- 7 زر SHIATSU (تدليك شياتسو)
- 8 زر ROLLING (تدليك دوّار)
- 9 زر DEMO



6. التشغيل

تنبيه



- هام: احرص قبل التشغيل لأول مرة على تحرير وسائل تأمين النقل الخاصة بالآلية التدليك. ولهذا الغرض قم بفك المسامير الموجودة على ظهر جهاز التدليك باستخدام الأداة المرفقة. وإذا لم يتم خلع مسامير وسيلة تأمين النقل وتم تشغيل جهاز التدليك على الفور، فسوف تحدث أضرار خطيرة لا يمكن إصلاحها ومن ثم يصبح الجهاز غير قابل للاستعمال. وفي هذه الحالة لن يكون هناك أي ضمان للجهاز.
- قم بتركيب مسامير تأمين النقل في كل مرة تقوم فيها بنقل الجهاز مرة أخرى. فعند نقل الجهاز دون تركيب وسيلة تأمين النقل يمكن أن تحدث أضراراً لا يمكن إصلاحها.
- قم بتثبيت غطاء الحماية على السطح الخارجي لجهاز التدليك باستخدام أشرطة لاصقة. يمكن استخدام جهاز التدليك أيضاً دون غطاء الحماية وعادة ما ينظر إليه باعتباره "أكثر شدة".
- ضع جهاز التدليك على سطح مستو. احرص على مراعاة أن يكون الجهاز مرتكزاً على السطح بالكامل.
- قم بتوصيل وحدة الإمداد بالطاقة والجهاز باستخدام قابس التوصيل.
- قم بتوصيل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي عن طريق إدخال القابس في المقبس الكهربائي.

7. الاستعمال

- ينبغي أن تكون عملية التدليك مريحة وممتعة في كل الأوقات. قم بإيقاف عملية التدليك على الفور أو قم بتغيير سطح الضغط عندما تشعر أن عملية التدليك أصبحت مؤلمة أو غير مريحة.
- لا تقم بتثبيت أو حشر أي جزء من أجزاء الجسم وخاصة الأصابع بين رؤوس التدليك الدوارة وعناصر التثبيت الخاصة بهم في الجهاز.
 - استلقي باسترخاء على جهاز التدليك. احرص على مراعاة أن تستلقي في المنتصف بحيث يمكن أن تتحرك رؤوس التدليك على يسار ويمين العمود الفقري.
 - قم بتشغيل جهاز التدليك باستخدام الزر ①.
 - يبدأ الجهاز أوتوماتيكياً بالتدليك شياتسو في منطقة الظهر بأكملها. وتوضح لمبات LED نطاق التدليك المضبوط.
- يمكنك اختيار أوضاع ضبط أخرى كما يلي:

1. تدليك شياتسو

اضغط على الزر SHIATSU. اختر نطاق التدليك المرغوب بعد ذلك باستخدام الأزرار FULL BACK (الزر 2) أو UPPER BACK (الزر 3) أو LOWER BACK (الزر 4).

التدليك الدقيق، وهو يعني تدليك شياتسو دون حركة رأسية، ويمكنك اختياره عن طريق الضغط على أحد الزرين SPOT (الأزرار 6). ويمكنك تغيير موضع التدليك الدقيق، عن طريق الاحتفاظ بأحد الزرين SPOT مضغوطاً إلى أن يتم الوصول إلى الموضع المرغوب.

2. التدليك الدوارة

اضغط على الزر ROLLING. اختر نطاق التدليك المرغوب بعد ذلك باستخدام الأزرار FULL BACK (الزر 2) أو UPPER BACK (الزر 3) أو LOWER BACK (الزر 4).

عند تغيير طريقة التدليك (شياتسو أو تدليك دوارة) يتم الاحتفاظ بالنطاق المختار مسبقاً (الظهر بأكمله أو النطاق العلوي أو السفلي من الظهر). وفي تلك الاثناء احرص عند التحويل من تدليك شياتسو الدقيق إلى التدليك الدوارة على أنه يجب إعادة اختيار نطاق التدليك من جديد.

وظيفة التدفئة

يمكنك تشغيل وظيفة التدفئة لرؤوس التدليك عن طريق الضغط على الزر HEAT (الزر 5). وتتحول رؤوس التدليك المضيفة باللون الأزرق أثناء ذلك إلى اللون الأحمر.

- لا تستخدم جهاز التدليك لفترة تزيد على 15 دقيقة كحد أقصى، واطركه بعد ذلك لكي يبرد. ففي حالة استخدام جهاز التدليك لفترة أطول فإن التحفيز الزائد يمكن أن يؤدي إلى حدوث شد وتوتر للعضلات بدلاً من الاسترخاء. يمكن إنهاء عملية التدليك في أي وقت من خلال الضغط على الزر ①. احرص على مراعاة أن رؤوس التدليك ترجع أولاً إلى موضعها الأصلي عند إيقاف الجهاز. ويتم الإشارة إلى ذلك من خلال وميض لمبة الكنترول LED. وإذا تم الوصول إلى هذا الموضع فيتوقف الجهاز.
- إذا تم إيقاف الجهاز عن طريق الضغط مرة ثانية على أحد أزرار نطاقات التدليك، فترجع وحدة التدليك بعد 15 إلى الموضع الأصلي ويتوقف الجهاز بعد ذلك.
- لا تقم بفصل الجهاز من شبكة التيار الكهربائي أثناء التشغيل. ولكن قم بإيقاف الجهاز أولاً ثم انتظر إلى أن تعود وحدة التدليك إلى الموضع الأصلي.
- افصل قابس التيار الخاص بوحدة الإمداد الكهربائي من الشبكة الكهربائية بعد استخدام الجهاز.

إرشاد

- يشتمل الجهاز على آلية الإيقاف الأوتوماتيكي التي تم ضبطها على فترة تشغيل مقدارها 15 دقيقة كحد أقصى.

8. العناية بالجهاز وتخزينه

التنظيف

تحذير



- قبل كل مرة يتم فيها تنظيف الجهاز قم بفصل وحدة الإمداد بالطاقة من المقبس الكهربائي ثم قم بفصل الوحدة من الجهاز.
- لا تقم بتنظيف الجهاز إلا من خلال اتباع الطريقة المقررة. لا يجوز بأي حال من الأحوال حدوث تسريب للسوائل إلى داخل الجهاز أو الملحقات التكميلية الخاصة به.
- يمكن إزالة البقع الصغيرة باستخدام قطعة قماش أو إسفنجة مبللة كما يمكن استخدام بعض مواد الغسل السائلة. لا تستخدم أية منظفات تحتوي على مذيبيات.
- يمكن غسل الغطاء القابل للخلع في الغسالة الأوتوماتيكية مع درجة حرارة 30 درجة مئوية. احرص على مراعاة رموز العناية والتنظيف على التيكيت الموجود بالغطاء.
- لا تستخدم الجهاز إلا عندما يصبح جافاً تماماً.

التخزين

لغرض تخزين الجهاز يمكنك طيه بكل بساطة مع بعضه، ثم القيام بتثبيتته عن طريق الشريط اللاصق. وبالإضافة إلى ذلك قم بتخزين الوسادة في الجيب الموجود على ظهر الجهاز. في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة فإننا ننصحك بحفظ الجهاز في عبوة التغليف الأصلية في مكان جاف وبدون التحميل على الجهاز.

تنبيه



- عندما تقوم باستخدام المسمار لغرض تأمين الجهاز أثناء النقل، فاحرص عند إعادة الاستخدام مرة أخرى أن تقوم بخلع هذا المسمار قبل تشغيل الجهاز.

9. ما العمل في حالة حدوث مشكلات؟

المشكلة	السبب	طريقة الحل
رؤوس التدليك تدور بشكل بطيء.	تم التحميل على رؤوس التدليك بشدة.	احرص على مراعاة الوزن الأقصى لقدرة تحمل الجهاز.
الرؤوس الدوارة تدور فقط في النطاق العلوي أو السفلي	يتم تفعيل التدليك في النطاق المحدد فقط.	اضغط على الزر FULL BACK أو UPPER BACK أو LOWER BACK لتغيير/توسيع النطاق.
رؤوس التدليك لا تتحرك.	الجهاز غير موصل بشبكة التيار الكهربائي.	قم بتوصيل القابس بالتيار الكهربائي وقم بتشغيل الجهاز.
	الجهاز غير مشغل.	قم بتشغيل الجهاز (⏻). اختر نطاق التدليك.
	لم يتم خلع وسيلة تأمين النقل. آلية التدليك بها أضرار.	توجه إلى المتجر الذي اشتريت منه الجهاز أو عنوان مركز الخدمة.
	انطلاق وسيلة الحماية من السخونة المفرطة، أو الجهاز به أضرار.	توجه إلى المتجر الذي اشتريت منه الجهاز أو عنوان مركز الخدمة.

